МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФОНД ПОДДЕРЖКИ ИСЛАМСКОЙ КУЛЬТУРЫ НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ
СЕВЕРОКАВКАЗСКИЙ ИСЛАМСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ ИМАМА АБУ-ХАНИФА
ФГБОУ ВО «ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ «ОСНОВЫ ПЕРЕВОДА РЕЛИГИОЗНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ»

ИБРАГИМОВ И.Д.
МАГОМЕДОВ М.И.
АБДУРАХМАНОВ А.И.
АРЗУМАНЯН А.А.

Пятигорск 2024

Рецензенты:

Закиров Р.Р., кандидат филологических наук, доцент кафедры филологии и страноведения РИИ**.**

Зиякаев Р.Ш., магистр исламских наук, ст. преподаватель кафедры арабского языка и гуманитарных дисциплин КИУ.

Научный редактор:

Чочаев Шарабуттин Юсупович – ректор Северо-Кавказского исламского университета имени имама Абу-Ханифы.

Ибрагимов И.Д., Магомедов М.И., Абдурахманов А.И., Арзуманян А.А. Учебное пособие. «Основы перевода религиозной терминологии». Нальчик, 2024. - 211с.

Данное учебное пособие составлено на основе терминологии религиозной направленности. Оно включает в себя задания на перевод текстов, предложений и словосочетаний с арабского языка на русский и с русского языка на арабский язык на основе материалов по исламской религии. Учебное пособие составлено по тематическому принципу и состоит из 16 уроков. Каждый урок содержит по 10 упражнений. В каждому уроку прилагается словарь к упражнениям и текстам данного урока.

© И.Д. Ибрагимов, 2024
© М.И. Магомедов, 2024
© А.И. Абдурахманов, 2024
© А.А. Арзуманян, 2024

СОДЕРЖАНИЕ

الدرس الأول ("نُبْذَةٌ عَنِ الإِسْلاَمِ")	٤
الدرس الثاني ("النَّبِيُّ مُحَمَّدٌ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَس)")	١٦
الدرس الثالث ("الْكَعْبَةُ الْمُشَرَّفَةُ وَمَاءُ زَمْزَمَ")	٣٠
الدرس الرابع ("نُبْذَةٌ عَنِ الْقُرْآن الْكَرِيمِ وَالْحَدِيثِ الشَّرِيفِ")	٥٢
الدرس الخامس ("مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةُ وَالْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ")	٦٣
الدرس السادس ("الْمَسَاجِدُ الْمُقَدَّسَةُ")	٨٢
الدرس السابع ("عِيدُ الأَضْحَى وَعِيدُ الْفِطْرِ")	٩٥
الدرس الثامن ("أَرْكَانُ الإِسْلاَمِ وَالإِيمَانِ وَمَعْنَى الشَّهَادَتَيْنِ").	١١٢
الدرس التاسع ("الصَّلاَةُ").....	١٢٥
الدرس العاشر ("الصَّوْمُ")	١٣٦
الدرس الحادي عشر ("الأَمْنِ فِي الإِسْلاَمِ")	١٥٠
الدرس الثاني عشر ("التَّرْوِيحُ فِي الإِسْلاَمِ")	١٦٠
الدرس الثالث عشر ("الإِمَامُ أَبُو حَنِيفَةَ (رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى)").....	١٦٨
الدرس الرابع عشر ("الإِمَامُ مَالِكُ بْنُ أَنَسَ (رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى)")...	١٧٨
الدرس الخامس عشر ("الإِمَامُ الشَّافِعِيُّ (رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى)").....	١٨٨
الدرس السادس عشر ("الإِمَامُ أَحْمَدُ بْنُ حَنْبَلَ (رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى)")	٢٠٠

الدرس الأول

نُبْذَةٌ عَنِ الإِسْلاَمِ

يُعَدُّ الإِسْلاَمُ أَحَدَ الدِّيَانَاتِ الإِبْرَاهِيمِيَّةِ الثَّلاَثَةِ (الْيَهُودِيَّةُ، وَالْمَسِيحِيَّةُ، وَالإِسْلاَمُ)، وَهُوَ ثَانِي أَكْثَرِ الدِّيَانَاتِ أَتْبَاعًا فِي الْعَالَمِ.

الإِسْلاَمُ هُوَ الانْقِيَادُ التَّامُ لِلْخَالِقِ بِالتَّوْحِيدِ وَالإِذْعَانِ لَهُ بِالطَّاعَةِ وَالْبَرَاءَةِ الَّتِي خَتَمَ اللهُ بِهَا الرِّسَالاَتِ السَّمَاوِيَّةَ.

ظَهَرَ الإِسْلاَمُ فِي الْجَزِيرَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْقَرْنِ السَّابِعِ الْمِيلاَدِيّ. فَهُوَ الدِّينُ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُحَمَّدٌ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)، الَّذِي بَدَأَ يَدْعُوا النَّاسَ إِلَى اعْتِنَاقِ عَقِيدَةٍ تَدْعُو إِلَى عِبَادَةِ إِلَهٍ وَاحِدٍ وَتَرْكِ عِبَادَةِ الأَوْثَانِ، بِالإِضَافَةِ إِلَى مَجْمُوعَةٍ أُخْرَى مِنَ الْقَوَاعِدِ وَالأَفْكَارِ وَالْعَقَائِدِ.

فَالإِسْلاَمُ يَقُومُ عَلَى أَسَاسِ الْفِطْرَةِ الانْسَانِيَّةِ وَالْمُسَاوَاةِ بَيْنَ مُخْتَلِفِ أَفْرَادِ الْمُجْتَمَعِ الإِسْلاَمِيّ فَلاَ يُفَرِّقُ بَيْنَ الضَّعِيفِ وَالْقَوِيّ وَالْغَنِيّ وَالْفَقِيرِ وَالشَّرِيفِ وَالْوَضِيعِ، كَمَا لاَ يُفَرِّقُ الإِسْلاَمُ بَيْنَ الأُمَمِ وَالشُّعُوبِ الْمُخْتَلِفَةِ إِلاَّ مِنْ بَابِ طَاعَتِهَا للهِ وَالْتِزَامِهَا بِالتَّقْوَى.

يَتَكَوَّنُ الإِسْلاَمُ مِنْ أَرْكَانٍ خَمْسَةٍ أَسَاسِيَّةٍ يُؤْمِنُ الْمُسْلِمُ بِهَا كُلِّهَا وَيَعْمَلُ بِهَا وَبِمَا تَقْتَضِيهِ مِنْ أَقْوَالٍ وَأَفْعَالٍ. فَعَنْ أَبِي عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَبْدِالله بِنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ (رَضِيَ الله عَنْهُمَا) قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللهِ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) يَقُولُ: "بُنِيَ الإِسْلاَمُ عَلَى خَمْسٍ: شَهَادَةِ أَنْ لاَ إِلَهَ إِلاَّ الله، وَأَنَّ

مُحَمَّدًا رَسُولُ اللهِ، وَإِيقَامِ الصَّلاَةِ، وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ، وَحَجِّ الْبَيْتِ، وَصَوْمِ رَمَضَانَ" (رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِم).

يَتَكَوَّنُ الدِّينُ الإِسْلاَمِيُّ مِنَ الْعَقِيدَةِ وَالشَّرِيعَةِ. فَأَمَّا الْعَقِيدَةُ فَهِيَ مَجْمُوعَةُ الْمَبَادِئِ الَّتِي عَلَى الْمُسْلِمِ أَنْ يُؤْمِنَ بِهَا وَيَجِبُ عَلَى الْمُسْلِمِ أَنْ يُؤْمِنَ بِأَرْكَانِ الإِيمَانِ السِّتَّةِ وَالَّتِي ذَكَرَهَا النَّبِيُّ مُحَمَّدٌ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)، عِنْدَمَا سُئِلَ عَنْ مَعْنَى الإِيمَانِ فَقَالَ: "الإِيمَانُ أَنْ تُؤْمِنَ بِاللهِ وَمَلاَئِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الآخِرِ، وَتُؤْمِنَ بِالْقَدَرِ خَيْرِهِ وَشَرِّهِ (رَوَاهُ مُسْلِم).

أَمَّا الشَّرِيعَةُ فَهِيَ اسْمٌ لِلأَحْكَامِ الْعَمَلِيَّةِ. فَإِنَّ الشَّرِيعَةَ الإِسْلاَمِيَّةَ تُنَظِّمُ مُخْتَلِفَ جَوَانِبِ الْحَيَاةِ السِّيَاسِيَّةِ وَالاجْتِمَاعِيَّةِ وَالاقْتِصَادِيَّةِ، وَالشَّخْصِيَّةِ.

УПРАЖНЕНИЯ

1. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕКСТ «نُبْذَةٌ عَنِ الإِسْلاَمِ» ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) بعث الله مُحمدا (صلى الله عليه وسلم) بدين الإسلام سنة ٦١٠م وهو يتعبد في غار حراء.

٢) يؤمن الْمسلمون الْملائكة وبِجميع رسل الله السابقين وبالكتب السابقة واليوم الآخر والقدر خيره وشره.

٣) الْعقيدة هي مجموعة الْمبادئ التي على الْمسلم أن يؤمن بها.

٤) في الإسلام ثلاث بقاع مقدسة على الأرض: مكة الْمكرمة، والْمدينة الْمنورة، والْمسجد الأقصى فى القدس.

٥) الشريعة هي اسم للأحكام الْعملية التي تنظم مختلف جوانب الحياة السياسية والاجتماعية والاقتصادية، والشخصية.

3. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

– أركان الإسلام	– اليوم الآخر
– المجتمع الإسلامي	– الأحكام العملية
– الحياة الاجتماعية	– الشريعة الإسلامية
– مجموعة المبادئ	– بقاع مقدسة
– الحياة الشخصية	– مختلف جوانب الحياة

4. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Ислам зародился в седьмом веке на территории Аравийского полуострова - современной Саудовской Аравии.
2) По количеству приверженцев ислам - это вторая религия мира после христианства.
3) Ислам является одной из наиболее распространенных религий во всем мире.
4) Сейчас в мире насчитывается свыше миллиарда мусульман, большинство из них проживает в странах Азии и Африки.
5) Ислам – это одна из монотеистических религий, которая завершает небесные писания.

5. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 4 С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕЕРВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

6. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) التوحيد الذي جاء به الإسلام لم يكن دينيا روحيا فقط بل كان أيضا اجتماعيا وسياسيا.

٢) الْمدينة الْمنورة كانت تسمى "يثرب" قبل الإسلام وقد سُميت بالْمدينة أو مدينة الرسول بعد الإسلام.

٣) سعى الْمسلمون لنشر العدل فى كافة أرجاء الأرض ورفع الظلم والذل والْمهانة عن الضعفاء والْمقهورين.

٤) دخلت الجزيرة العربية كلها في عقيدة واحدة وأصبح لها كيان واحد وقبلة واحدة وإله واحد هو الله.

٥) استطاع المسلمون هزم الْمشركين في عدة معارك وفتحت مكة قبل وفاة رسول الله *(صلى الله عليه وسلم)* بعامين فحطمت أوثان العرب التي كانت موجودة في الكعبة.

7. ПЕРЕВЕДИТЕ СИНХРОННО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 6 С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

8. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Мораль ислама категорически отвергает террор и бесчеловечные акты насилия.

2) Главная книга ислама – это Священный Коран, который был ниспослан пророку Мухаммеду *(да благословит его Аллах и приветствует)* в седьмом веке н.э.

3) Согласно исламу смысл веры в Аллаха заключается в том, чтобы мы были убеждены, что Всевышний Аллах Един и не имеет сотоварищей.
4) Ислам основывается на пяти столпах, являющихся первостепенными и основополагающими обязанностями мусульман.
5) Ислам регулирует отношения не только между человеком и Богом, а также отношение между людьми и человека к самому себе.

9. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

- Священные Писания
- Священный Коран
- бесчеловечные акты насилия
- отношения между человеком и Богом
- зарождение ислама
- мораль ислама
- монотеистическая религия
- первостепенные обязанности
- смысл веры
- регулировать отношения

10. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ТЕКСТ ПЕРВОГО УРОКА «نُبْذَةٌ عَنِ الإِسْلاَمِ» С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

ЛЕКСИКА

социальный	اجْتِمَاعِيٌّ
обращение к судье, обращение для решения вопроса	اِحْتِكَامٌ
Един	أَحَدٌ
повиновение, послушание, покорность	إِذْعَانٌ
стороны	أَرْجَاءٌ
столпы ислама	أَرْكَانُ الإِسْلاَمِ

террор	إِرْهَابٌ
основополагающий	أَسَاسِيٌّ
ислам	إِسْلاَمٌ
принятие (веры)	اِعْتِنَاقٌ
акты насилия	أَعْمَالُ الْعُنْفِ
экономический	اِقْتِصَادِيٌّ
вызывать необходимость, требовать	اِقْتَضَى
свыше	أَكْثَرُ
соблюдать, держаться, брать на себя, считать для себя обязательным	اِلْتَزَمَ
Бог	إِلَهٌ
к самому себе	إِلَى نَفْسِهِ
нация, умма, община	أُمَّةٌ (أُمَمٌ)
верить *(в кого-либо)*	آمَنَ (ب)
быть убежденным	آمَنَ، اِعْتَقَدَ
распространяться	اِنْتَشَرَ
заключаться	اِنْحَصَرَ، تَكَوَّنَ
покорность, подчинение, повиновение	اِنْقِيَادٌ
раздача милостыни (зякат)	إِيتَاءُ الزَّكَاةِ
совершение молитвы	إِيقَامُ الصَّلاَةِ

вера	إِيمَانٌ
вдобавок, в дополнение	بِالإِضَافَةِ
непричастность, невинность	بَرَاءَةٌ
направлять (с миссией), посылать	بَعَثَ
место	بُقْعَةٌ (بُقَعٌ)
строится, основывается	بُنِيَ
последователь, приверженец	تَابِعٌ (أَتْبَاعٌ)
полный	تَامٌّ
поклоняться	تَعَبَّدَ
богобоязненность, набожность, благочестие, религиозность	تَقْوَى
единобожие, монотеизм	تَوْحِيدٌ
монотеистический	تَوْحِيدِيٌّ
сторона, аспект	جَانِبٌ (جَوَانِبُ)
Аравийский полуостров	الْجَزِيرَةُ الْعَرَبِيَّةُ
совершение паломничества в Мекку	حَجُّ الْبَيْتِ
разрушать, уничтожать	حَطَّمَ
решение, приговор	حُكْمٌ (أَحْكَامٌ)
создатель	خَالِقٌ
завершать	خَتَمَ

разногласия	خِلاَفَاتٌ
авраамические религии	الدِّيَانَاتُ لإِبْرَاهِيمِيَّةُ
религия, вера	دِينٌ (أَدْيَانٌ)
религиозный	دِينِيٌّ
1) унижение 2) покорность, смиренность	ذُلٌّ
первостепенный	ذُو أَهَمِّيَّةٌ كُبْرَى
небесные писания	الرِّسَالاَتُ السَّمَاوِيَّةُ
послание	رِسَالَةٌ (ات)
посланник	رَسُولٌ (رُسُلٌ)
да будет доволен им Аллах	رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ
отвергать	رَفَضَ (يَرْفِضُ)
1) устранять, снимать, удалять, убирать 2) поднимать, повышать	رَفَعَ
столп	رُكْنٌ (أَرْكَانٌ)
духовный	رُوحِيٌّ
рассказывать	رَوَى
1) предыдущий 2) предшественник	سَابِقٌ
стремиться	سَعَى
небесный	سَمَاوِيٌّ
называться	سُمِّيَ

политический	سِيَاسِيٌّ
личный	شَخْصِيٌّ
язычество, политеизм	شِرْكٌ
шариат, законоположение	شَرِيعَةٌ
знатный, благородный, честный,	شَرِيفٌ (شُرَفَاءُ)
народ	شَعْبٌ (شُعُوبٌ)
свидетельство	شَهَادَةٌ
да благословит его Аллах и приветствует	صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
соблюдение поста в месяц Рамадан	صَوْمُ رَمَضَانَ
необходимость	ضَرُورَةٌ
слабый	ضَعِيفٌ (ضُعَفَاءُ)
повиновение, послушание, покорность	طَاعَةٌ
притеснение, гнет, тирания, несправедливость	ظُلْمٌ
появляться, зарождаться	ظَهَرَ
проживать	عَاشَ
поклонение	عِبَادَةٌ
справедливость	عَدْلٌ
1) вера, убеждение 2) доктрина, догма	عَقِيدَةٌ (عَقَائِدُ)
отношения	عَلاَقَاتٌ

практический	عَمَلِيٌّ
пещера	غَارٌ
отличать, делать различия, отделять	فَرَّقَ
1) разрешать (спор) 2) вскрывать, открывать	فَضَّ
природа, врожденное свойство, качество, характер	فِطْرَةٌ
1) мысль, идея, дума 2) понятие	فِكْرٌ (أَفْكَارٌ)
бесчеловечный	قَاسٍ، وَحْشِيٌّ
правило	قَاعِدَةٌ (قَوَاعِدُ)
Кибла *(направление, в сторону которой мусульмане обращаются лицом во время молитвы)*	قِبْلَةٌ
судьба	قَدَرٌ
Священный Коран	الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ (الْمُقَدَّسُ)
1) повелевать, требовать, диктовать 2) судить 3) проводить *(время)*	قَضَى
категорически	قَطْعِيًّا، قَطْعًا
все	كَافَّةٌ
Писания	كُتُبٌ
1) натура, природа 2) существование, бытие	كِيَانٌ
не имеет сотоварищей.	لاَ شَرِيكَ لَهُ
Всевышний Аллах	اللهُ تَعَالَى

принцип	مَبْدَأٌ (مَبَادِئُ)
общество	مُجْتَمَعٌ (ات)
Пресветлая Медина	الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ
территория	مِسَاحَةٌ
равенство	مُسَاوَاةٌ
Мечеть Аль-Акса	الْمَسْجِدُ الأَقْصَى
христианство	الْمَسِيحِيَّةُ
многобожник, язычник, политеист	مُشْرِكٌ (ون)
современный	مُعَاصِرٌ
битва, сражение, бой	مَعْرَكَةٌ (مَعَارِكُ)
смысл	مَعْنًى
мораль	مَعْنًى أَدَبِيٌّ،مَعْنَوِيَّاتٌ
священный	مُقَدَّسٌ
1) покоренный, подчиненный 2) печальный 3) обиженный	مَقْهُورٌ (ون)
Высокочтимая Мекка	مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةُ
ангелы	مَلَكٌ (مَلاَئِكَةٌ)
унижение	مَهَانَةٌ
христианской эры	مِيلاَدِيٌّ
пророк	نَبِيٌّ (أَنْبِيَاءٌ)

ниспослать	نُزِلَ
распространять	نَشَرَ
организовать, регулировать	نَظَّمَ
наносить поражение, побеждать, разбивать	هَزَمَ
обязанность	وَاجِبَةٌ (ات)
идол	وَثَنٌ (أَوْثَانٌ)
низкого происхождения, простой, незнатный	وَضِيعٌ (وُضَعَاءُ)
смерть	وَفَاةٌ
считается, является	يُعَدُّ
иудаизм	الْيَهُودِيَّةُ
Судный день	الْيَوْمُ الآخِرُ

الدرس الثاني

النَّبِيُّ مُحَمَّدٌ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَس)

وُلِدَ رَسُولُ اللهِ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) مُحَمَّدٌ بن عَبْدِ اللهِ بِنْ عَبْدِ الْمُطَلِّبِ فِي مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةَ فِي رَبِيعِ الأَوَّلِ مِنْ عَامِ الْفِيلِ (الَّذِي يُعْتَقَدُ أَنَّهُ يُصَادِفُ ٥٧٠ م، بِالرَّغْمِ مِنْ أَنَّ بَعْضَ الدَّارِسِينَ الْحَدِيثِينَ يُقَدِّرُونَ ذَلِكَ بِاخْتِلاَفِ سَنَةٍ أَوْ سَنَتَيْنِ). وَيُعْتَقَدُ أَنَّ مِيلاَدَ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) صَادَفَ يَوْمَ ٢٠ أَبْرِيلَ مِنْ تِلْكَ السَّنَةِ.

تُوُفِّيَ وَالِدُهُ عَبْدُ الله قَبْلَ وِلاَدَتِهِ بِقَلِيلٍ. وَلَمَّا بَلَغَ مُحَمَّدٌ سِتَّ سِنِينَ تُوُفِّيَتْ أُمُّهُ آمِنَةُ، وَانْتَقَلَ مُحَمَّدٌ لِيَعِيشَ مَعَ جَدِّهِ عَبْدِ الْمُطَلِّبِ، وَلَمَّا بَلَغَ ثَمَانِيَ سَنَوَاتٍ تُوُفِّيَ جَدُّهُ. وَانْتَقَلَ رَسُولُ الله (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) بَعْدَ وَفَاةِ جَدِّهِ إِلَى عَمِّهِ أَبِي طَالِبٍ شَقِيقِ أَبِيهِ.

كَانَ فِي بِدَايَةِ شَبَابِهِ يَرْعَى الْغَنَمَ، ثُمَّ سَافَرَ مَعَ عَمِّهِ إِلَى الشَّامِ فِي التِّجَارَةِ. وَلُقِّبَ بِمَكَّةَ بِالصَّادِقِ الأَمِينِ، فَكَانَ النَّاسُ يَدَعُونَهُ أَمَانَاتِهِمْ لِمَا اشْتُهِرَ بِهِ مِنْ أَمَانَةٍ.

تَزَوَّجَ فِي الْخَامِسَةِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ عُمْرِهِ بِخَدِيجَةَ بِنْتِ خُوَيْلِد، وَهِيَ امْرَأَةٌ تَاجِرَةٌ ذَاتُ شَرَفٍ، وَكَانَ سِنُّهَا آنَ ذَاكَ أَرْبَعِينَ سَنَةً.

تَذْكُرُ كُتُبُ السِّيرَةِ النَّبَوِيَّةِ أَنَّ الْوَحْيَ نُزِلَ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ عَلَى الرَّسُولِ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) فِي غَارِ حِرَاء، وَكَانَ النَّبِيُّ مُحَمَّدٌ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) يَذْهَبُ

إِلَى غَارِ حِرَاء فِي جَبَلِ النُّورِ عَلَى بُعْدِ نَحْوَ مِيلَيْنِ مِنْ مَكَّةَ فَيَأْخُذُ مَعَهُ السَّوِيقَ وَالْمَاءَ فَيُقِيمُ فِيهِ شَهْرَ رَمَضَانَ، وَيَقْضِي وَقْتَهُ فِي التَّفَكُّرِ وَالتَّأَمُّلِ.

وَاسْتَمَرَّتْ الدَّعْوَةُ سِرًّا لِمُدَّةِ ثَلاَثِ سَنَوَاتٍ ثُمَّ نُزِلَ الْوَحْيُ يُكَلِّفُ الرَّسُولَ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) بِإِعْلاَنِ الدَّعْوَةِ وَالْجَهْرِ بِهَا.

اِشْتَدَّ أَذَى الْمُشْرِكِينَ فِي مَكَّةَ لِمُحَمَّدٍ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) وَأَصْحَابِهِ وَتَعَرَّضَ لِمُحَاوَلاَتِ اغْتِيَالٍ. وَفِي مَوْسِمِ الْحَجِّ فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ عَشْرَةَ مِنَ النُّبُوَّةِ يُونْيُو سَنَةِ ٦٢٢م حَضَرَ لأَدَاءِ مَنَاسِكِ الْحَجِّ بِضْعٌ وَسَبْعُونَ شَخْصًا مِنَ الْمُسْلِمِينَ مِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ.

وَقَدْ نَجَحَ الرَّسُولُ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) فِي تَوْحِيدِ قَبَائِلِ الْعَرَبِ عَلَى عِبَادَةِ اللهِ تَحْتَ دِينِ الإِسْلاَمِ، وَنَجَحَ أَيْضًا فِي تَأْسِيسِ أَوَّلِ دَوْلَةٍ إِسْلاَمِيَّةٍ فِي الْجَزِيرَةِ الْعَرَبِيَّةِ تَحْتَ قِيَادَتِهِ وَأَسَّسَ أَوَّلَ جَيْشٍ مُسْلِمٍ، وَدَخَلَ الْمُسْلِمُونَ بِلاَدًا وَاسِعَةً مِنَ الْعَالَمِ تَحْتَ حُكْمِهِمْ فِي أَقَلِّ فِتْرَةٍ مُمْكِنَةٍ مِنَ التَّارِيخِ.

УПРАЖНЕНИЯ

1. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕКСТ «النَّبِيُّ مُحَمَّدٌ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)» ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) أنجب من خديجة كل أولاده إلا إبراهيم فهو من مارية الْقبطية.

٢) أعمل الْمشركون كافة الأساليب مثل السخرية والتحقير لإحباط الدعوة بعد ظهورها في السنة الرابعة من النبوة.

٣) في يوم الإثنين الْعاشر من شهر ربيع الأول سنة ٦٢٢ م دخل محمد (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) الْمدينة مع صاحبه أبي بكر الصديق.

٤) كانت الْمبادئ التي دعا لها محمد هي الْعامل الرئيسي في دخول الناس أفواجا في دين الإسلام.

٥) أدت اتصالات سرية إلى الإتفاق على هجرة رسول (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) وأصحابه إلى المدينة الْمنورة.

3. ПЕРЕВЕДИТЕ СИНХРОННО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 2 С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

4. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

– السيرة النبوية	– لأول مرة
– الدارسون الْحديثون	– محاولات اغتيال
– في بداية شبابه	– اتصالات سرية
– كافة الأساليب	– تأسيس دولة
– الهجرة إلى الْمدينة	– في أقل فترة ممكنة

5. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) جمع محمد *(صلى الله عليه وسلم)* أهله وأقاربه وعرض عليهم الإسلام فلم يجبه إلا عليّ ومولاه زيد بن حارثة وأبو بكر الصديق.

٢) بعد عودة محمد *(صلى الله عليه وسلم)* من رحلة تجارية إلى الشام عرضت خديجة عليه الزواج فرضى بذلك.

٣) بدأ الإسلام ينتشر ويذيع صيته بين العرب، وأصبح له قوة مهابة، فبدأت وفود القبائل تأتي محمدا *(صلى الله عليه وسلم)* معلنة الدخول في الإسلام.

٤) كان الشرك وعبادة الأصنام شائعا في قريش والجزيرة العربية قبل بعثة النبي محمد *(صلى الله عليه وسلم)*.

٥) ممن سبق إلى الإسلام خديجة بنت خويلد، وابن عم محمد *(صلى الله عليه وسلم)* علي بن أبي طالب.

6. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

1) Мухаммед *(Да благословит его Аллах и приветствует)* был человеком безукоризненной репутации, отличался честностью, умом и сообразительностью.

2) Дед Мухаммада *(Да благословит его Аллах и приветствует)* Абд ал-Мутталиб был старейшиной племени, хранителем Каабы.

3) Первым среди курайшитов ислам принял Абу Бакр ас-Сиддык (после Хадиджы), который стал активно проповедовать его среди своих друзей и знакомых.

4) В течение десяти лет после Хиджры Мухаммаду *(Да благословит его Аллах и приветствует)* удалось объединить почти все языческие племена.

5) В возрасте 12 лет Мухаммед *(Да благословит его Аллах и приветствует)* совершил свое первое длительное путешествие с караваном своего дяди Абу Талиба в Сирию, выполняя посильную для своих лет работу.

7. ПЕРЕВЕДИТЕ УСТНО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) يؤمن الْمسلمون بأن مُحمدا *(صلى الله عليه وسلم)* جاء ليكمل رسالة الله التي أرسل بها الأنبياء الذين سبقوه كإبراهيم وموسى وعيسى *(عليهم جميعا السلام)*.

٢) توفي زوجة مُحمد *(صلى الله عليه وسلم)* وعمه أبو طالب في عام واحد فسُمّي هذا العام بعام الْحزن.

٣) فلما اشتد البلاء على المسلمين أخبرهم مُحمد *(صلى الله عليه وسلم)* أن الله أذن لهم بالْهجرة إلى الحبشة.

٤) في الْخامس من شهر ذي القعدة من السنة العاشرة للهجرة أعلن الرسول محمد *(صلى الله عليه وسلم)* عن عزمه زيارة بيت الله الْحرام حاجا.

٥) أرسل محمد *(صلى الله عليه وسلم)* معاذ بن جبل وأبا موسى الأشعري إلى اليمن لدعوة الناس هناك، وأرسل الرسل لِملوك البلاد يدعوهم للإسلام.

8. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Трижды Мухаммед *(Да благословит его Аллах и приветствует)* отвечал, что не умеет читать, так как он неграмотен, и три раза ангел повторял свое требование.

2) После третьего требования Мухаммед *(Да благословит его Аллах и приветствует)* сумел произнести первые слова Корана, повторив их под диктовку ангела.
3) Когда Мухаммеду *(Да благословит его Аллах и приветствует)* было сорок лет, к нему явился ангел Джабраил *(мир ему)*, и потребовал, чтобы он «читал».
4) На одиннадцатом году мусульманской эры пророк *(Да благословит его Аллах и приветствует)* совершил паломничество к Каабе, чтобы показать, какие обряды следует соблюдать с этого времени.
5) Год переселения пророка *(Да благословит его Аллах и приветствует)* из Мекки в Медину стал началом летоисчисления для всех мусульман.

9. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК И СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

- поклонение идолам
- безукоризненная репутация
- совершить прощальное паломничество
- мусульманская эра
- языческие племена
- год скорби
- соблюдать обряды
- принять ислам
- старейшина племени
- начало летоисчисления

10. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ТЕКСТ УРОКА « النَّبِيُّ مُحَمَّدٌ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)» АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

ЛЕКСИКА

соблюдать	اِتَّبَعَ، اِلْتَزَمَ
связь, контакт	اِتِّصَالٌ (ات)
соглашение, договор	اِتِّفَاقٌ

возбуждение, побуждение	إِثَارَةٌ
отвечать	أَجَابَ
расстраивать, опрокидывать, проваливать	أَحْبَطَ
сообщать, рассказывать	اَخْبَرَ
разногласие	اِخْتِلاَفٌ
достигать, доживать, догонять	اَدْرَكَ
привести	أَدَّى
распространять славу о себе	أَذَاعَ صِيتَهُ
разрешать	أَذِنَ
вред, ущерб	أَذًى
удаваться, суметь	اِسْتَطَاعَ
продолжаться, длиться	اِسْتَمَرَّ
высмеивание, издевка, издевательство	اِسْتِهْزَاءٌ
принять ислам	أَسْلَمَ
метод, способ	أُسْلُوبٌ (أَسَالِيبُ)
усиливаться, крепнуть	اِشْتَدَّ
славиться, прославляться	اِشْتَهَرَ
верить, быть убежденным	اِعْتَقَدَ
объявлять	أَعْلَنَ

пускать в ход, в дело	أَعْمَلَ
убийство	اِغْتِيَالٌ
жить, остановиться	أَقَامَ
1) завершать 2) дополнять	أَكْمَلَ
1) честность, 2) надежность, верность 3) вещь, отдаваемая на хранение; заклад	أَمَانَةٌ (ات)
неграмотный	أُمِّيٌّ
1) верный, честный, надежный, 2) хранитель	أَمِينٌ (أُمَنَاءُ)
время	آنٌ
распространяться	اِنْتَشَرَ
переезжать	اِنْتَقَلَ
рождать, порождать, производить, давать	أَنْجَبَ
несмотря, вопреки	بِالرَّغْمِ
под диктовку	بِأَمْرِ...، بِتَلْقِينِ...
начало	بِدَايَةٌ
несколько, …с лишним	بِضْعٌ
1) миссия, 2) отправка, посылка	بَعْثَةٌ
после хиджры	بَعْدَ الْهِجْرَةِ
посильный	بِقَدْرِ مَقْدُورِهِ
1) испытание 2) беда, несчастье	بَلاَءٌ

активно	بِنَشَاطٍ
1) присяга 2) сделка	بَيْعَةٌ
образование	تَأْسِيسٌ
рассматривание, созерцание	تَأَمُّلٌ
торговля	تِجَارَةٌ
унижение	تَحْقِيرٌ
подвергаться	تَعَرَّضَ لِ
размышление	تَفَكُّرٌ
отличаться	تَمَيَّزَ
1) единение, объединение 2) единобожие	تَوْحِيدٌ
умирать, скончаться	تُوُفِّي
явиться	جَاءَ
доисламская Аравия	الْجَاهِلِيَّةُ
проходить	جَرَى
вслух, явно, открыто	جَهْرًا
армия, войско	جَيْشٌ (جُيُوشٌ)
Абиссиния (Эфиопия)	الْحَبَشَةُ
совершать паломничество	حَجَّ، أَدَّى فَرِيضَةَ الْحَجِّ
власть, правление	حُكْمٌ

проповедовать	خَطَبَ، نَشَرَ الدَّعْوَةَ
исследователь	دَارِسٌ (ون)
призывать	دَعَا
призыв	دَعْوَةٌ
знатная	ذَاتُ شَرَفٍ
рассказывать, упоминать, помнить	ذَكَرَ
месяц «Рабиул аввал»	رَبِيعُ الأَوَّلِ
торговая поездка	رِحْلَةٌ تِجَارِيَّةٌ
соглашаться, быть довольным	رَضِيَ
пасти	رَعَى
1) предшествовать, быть раньше 2) обгонять	سَبَقَ
насмешка, издевка, издевательство	سُخْرِيَّةٌ
тайно	سِرًّا
длительное путешествие	السَّفَرُ الطَّوِيلُ
безукоризненная репутация	سُمْعَةٌ لاَ عَيْبَ فِيهَا
кроме	سِوَى
ячменная или пшеничная каша; *зд.* еда	سَوِيقٌ
1) биография, образ жизни 2) житие пророка	سِيرَةٌ
Шам (территория современной Сирии)	شَامٌ

распространенный	شَائِعٌ
молодость	شَبَابٌ
сомнения	شُبُهَاتٌ
многобожие, язычество, политеизм	شِرْكٌ
брат	شَقِيقٌ
старейшина	شَيْخٌ (شُيُوخٌ)
1) сподвижник, последователь 2) друг	صَاحِبٌ (أَصْحَابٌ)
совпадать, соответствовать	صَادَفَ
правдивый, истинный	صَادِقٌ
требование.	طَلَبٌ
появление, зарождение	ظُهُورٌ
год скорби	عَامُ الْحُزْنِ
год переселения	عَامُ الْهِجْرَةِ
фактор	عَامِلٌ (عَوَامِلُ)
поклонение	عِبَادَةٌ
поклонение идолам, язычество	عِبَادَةُ الأَصْنَامِ
зд. предлагать	عَرَضَ عَلَى
показать	عَرَضَ، أَشَارَ، أَظْهَرَ
решение, намерение	عَزْمٌ

ум	عَقْلٌ، ذَكَاءٌ
на расстоянии	عَلَى بُعْدِ
возвращение	عَوْدَةٌ
пещера	غَارٌ
овцы	غَنَمٌ
период	فِتْرَةٌ
сообразительность	فَطَانَةٌ، حِدَّةُ الذِّهْنِ
группа	فَوْجٌ (أَفْوَاجٌ)
слон	فِيلٌ (أَفْيَالٌ)
караван	قَافِلَةٌ (قَوَافِلُ)
выполнять	قَامَ ب
племя	قَبِيلَةٌ (قَبَائِلُ)
1) предполагать 2) исчислять 3) оценивать	قَدَّرَ
проводить (время)	قَضَى
опасная, серьезная сила	قُوَّةٌ مَهَابَةٌ
руководство, управление	قِيَادَةٌ
повторять	كَرَّرَ
обязывать, поручать	كَلَّفَ
давать прозвище	لَقَّبَ

принцип	مَبْدَأٌ (مَبَادِئُ)
попытки	مُحَاوَلاَتٌ
язычник, многобожник	مُشْرِكٌ (ون)
знакомый	مَعْرِفَةٌ (مَعَارِفُ)
обряд, церемония	مَنْسِكٌ (مَنَاسِكُ)
сезон	مَوْسِمٌ (مَوَاسِمُ)
1) зд. вольноотпущенник 2) господин, государь	مَوْلًى
миля	مِيلٌ
рождение	مِيلاَدٌ
пророчество	نُبُوَّةٌ
пророк	نَبِيٌّ (أَنْبِيَاءُ)
добиваться успеха	نَجَحَ
был ниспослан	نُزِلَ
летоисчисление	نِظَامُ تَعْدَادِ التَّوَارِيخِ
переселиться	هَاجَرَ
переселение, хиджра	هِجْرَةٌ
объединить	وَحَّدَ
откровение	وَحْيٌ
вверять, давать на хранение	وَدَعَ

смерть	وَفَاةٌ
делегация	وَفْدٌ (وُفُودٌ)

الدرس الثالث

الْكَعْبَةُ الْمُشَرَّفَةُ وَمَاءُ زَمْزَمَ

الْكَعْبَةُ هِيَ بَيْتُ اللهِ الْحَرَامُ، وَقِبْلَةُ الْمُسْلِمِينَ، وَهِيَ أَوَّلُ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ مِنْ أَجْلِ عِبَادَةِ اللهِ. وَلِلْكَعْبَةِ الْمُشَرَّفَةِ تَارِيخٌ طَوِيلٌ، مَرَّتْ فِيهِ بِمَرَاحِلَ عَدِيدَةٍ، وَيَبْتَدِئُ تَارِيخُهَا فِي عَهْدِ نَبِيِّ اللهِ إِبْرَاهِيمَ وَوَلَدِهِ إِسْمَاعِيلَ *(عَلَيْهِمَا السَّلَامُ)* حِينَ أَمَرَهُ اللهُ *(سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى)* بِأَنْ يَسْكُنَ مَكَّةَ هُوَ وَأَهْلُهُ.

الْكَعْبَةُ الْمُشَرَّفَةُ عِبَارَةٌ عَنْ بِنَاءٍ مُرَبَّعِ الشَّكْلِ وَيَبْلُغُ ارْتِفَاعُهَا خَمْسَةَ عَشَرَ مِتْرًا، وَيُقَرِّبُ طُولُ ضِلْعِهَا الَّذِي فِيهِ الْمِيزَابُ وَالَّذِي قُبَالَتَهُ أَحَدَ عَشَرَ مِتْرًا، وَطُولُ ضِلْعِهَا الشَّرْقِيِّ الَّذِي فِيهِ الْبَابُ وَالَّذِي قُبَالَتَهُ اثْنَيْ عَشَرَ مِتْرًا.

يُوجَدُ فِي الْجَنُوبِ الشَّرْقِيِّ مِنَ الْكَعْبَةِ الْحَجَرُ الأَسْوَدُ، وَهُوَ حَجَرٌ ثَقِيلٌ بَيْضَاوِيُّ الشَّكْلِ أَسْوَدُ اللَّوْنِ مَائِلٌ إِلَى الْحُمْرَةِ وَقُطْرُهُ ٣٠ سَنْتِيمِتْرًا وَيُحِيطُ بِهِ إِطَارٌ مِنَ الْفِضَّةِ.

يُوجَدُ فِي أَعْلَى الْجِدَارِ الشِّمَالِيِّ لِلْكَعْبَةِ الْمِيزَابُ الَّذِي أَرْسَلَهُ إِلَيْهَا السُّلْطَانُ الْعُثْمَانِيُّ عَبْدُ الْمَجِيدِ، وَهُوَ مَصْنُوعٌ مِنَ الذَّهَبِ الْخَالِصِ.

يُرْتَفَعُ بَابُ الْكَعْبَةِ الْمُشَرَّفَةِ عَنِ الأَرْضِ بِحَوَالَيْ مِتْرَيْنِ وَنِصْفِ مِتْرٍ، وَإِرْتِفَاعُ الْبَابِ أَكْثَرُ مِنْ ثَلاَثَةِ أَمْتَارٍ وَعَرْضُهُ مِتْرٌ وَثَمَانِيَةٌ وَسِتُّونَ

سَنْتِيمِتْرًا، وَالْبَابُ الْمَوْجُودُ الْيَوْمَ هُوَ هَدِيَّةُ الْمَلِكِ خَالِد بِنْ عَبْدِ الْعَزِيزِ (رَحِمَهُ الله) وَقَدْ تَمَّ صُنْعُهُ مِنَ الذَّهَبِ حَيْثُ بَلَغَ مِقْدَارُ الذَّهَبِ الْمُسْتَخْدَمِ فِيهِ حَوَالَيْ ٢٨٠ كِيلُو. وَأَمَامَ بَابِ الْكَعْبَةِ مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ (عَلَيْهِ السَّلاَم) وَبِالْقُرْبِ مِنْهَا بِئْرُ زَمْزَمَ.

يَتِمُّ كِسَاءُ الْكَعْبَةِ الْمُشَرَّفَةِ بِالْكِسْوَةِ الشَّرِيفَةِ مَرَّةً كُلَّ عَامٍ. تَتَكَوَّنُ كِسْوَةُ الْكَعْبَةِ الْمُشَرَّفَةِ مِنْ ثَمَانِيَةِ أَحْزِمَةٍ، وَهِيَ عِبَارَةٌ عَنْ زَخَارِفَ كِتَابِيَّةٍ فِي شَكْلٍ دَائِرِيٍّ لَهُ تَكْوِينٌ خَاصٌّ وَجَمِيعُهَا مُزَرْكَشَةٌ بِالْمُخَيَّشِ الْفِضِّيِّ الأَبْيَضِ وَالْمُخَيَّشِ الْفِضِّيِّ الْمُلَبَّسِ بِالذَّهَبِ الْبُنْدُقِيِّ عَلَى حَرِيرِ أَطْلَسَ أَسْودَ وَأَخْضَرَ.

وَقَدْ أَسْمَتْ الْعَرَبُ الْكَعْبَةَ الْمُشَرَّفَةَ بِعِدَّةِ أَسْمَاءٍ مِنْهَا "الْبَيْت الْحَرَام"، وَ"الْبَيْت الْعَتِيق"، وَأَصْبَحَتْ الْكَعْبَةُ بَعْدَ السَّنَةِ الثَّانِيَةِ مِنَ الْهِجْرَةِ النَّبَوِيَّةِ الشَّرِيفَةِ قِبْلَةَ الْمُسْلِمِينَ، يَتَّجِهُونَ إِلَيْهَا فِي صَلاَتِهِمْ، ويَطُوفُ الْمُسْلِمُونَ حَوْلَ الْكَعْبَةِ الْمُشَرَّفَةِ خِلاَلَ أَدَاءِ فَرِيضَةِ الْحَجِّ.

تَقَعُ بِئْرُ زَمْزَمَ جَنُوبَ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ (عَلَيْهِ السَّلاَمُ) فِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ، وَهِيَ أَشْهَرُ بِئْرٍ عَلَى وَجْهِ الأَرْضِ، لِمَكَانَتِهَا الرُّوحِيَّةِ الْمُتَمَيِّزَةِ، وَيَفِيضُ الْمَاءُ مِنْهَا مُنْذُ آلاَفِ السِّنِينَ دُونَ أَنْ تَجُفَّ الْبِئْرُ أَوْ يَنْقُصَ حَجْمُ الْمِيَاهِ فِيهَا.

أَفَادَتْ الدِّرَاسَاتُ أَنَّ الْعُيُونَ الْمُغَذِّيَةَ لِلْبِئْرِ تَضُخُّ مَا بَيْنَ ١١ إِلَى ٥.١٨ لِتْرًا مِنَ الْمَاءِ فِي الثَّانِيَةِ. وَيَبْلُغُ عُمْقُ مُسْتَوَى الْمَاءِ عَنْ فَتْحَةِ الْبِئْرِ حَوَالَيْ أَرْبَعَةِ أَمْتَارٍ، وَعُمْقُ الْعُيُونِ الَّتِي تُغَذِّي الْبِئْرَ عَنْ فَتْحَةِ الْبِئْرِ ١٣ مِتْرًا وَمِنَ الْعُيُونِ إِلَى قَعْرِ الْبِئْرِ ١٧ مِتْرًا". وَيَخْتَلِفُ قُطْرُ الْبِئْرِ بِاخْتِلاَفِ الْعُمْقِ فَهُوَ يَتَرَاوَحُ بَيْنَ مِتْرٍ وَنِصْفٍ وَمِتْرَيْنِ، وَيَصِلُ الْقُطْرُ عِنْدَ اِلْتِقَاءِ الْجُزْءِ الْمَبْنِيّ بِالْجُزْءِ الْمَنْقُورِ بِالْجَبَلِ إِلَى مِتْرٍ وَثَمَانِينَ سَنْتِيمِتْرًا.

وَصَفَ رَسُولُ الله (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) مَاءَ زَمْزَمَ الَّذِي فَجَّرَهُ الله (سُبْحَانَهُ وَ تَعَالَى) مِنَ الأَرْضِ كَيْ يَشْرَبَ مِنْهُ "إِسْمَاعِيل" وَأُمُّهُ هَاجَرُ (عَلَيْهِمَا السَّلاَمُ) بِكَلِمَاتٍ: «خَيْرُ مَاءٍ عَلَى وَجْهِ الأَرْضِ مَاءُ زَمْزَمَ فِيهِ طَعَامُ الطُّعْمِ وَشِفَاءُ السُّقْمِ».

وَقَدْ وَرَدَ فِي فَضْلِ مَاءِ زَمْزَمَ أَحَادِيثُ نَبَوِيَّةٌ كَثِيرَةٌ، فَعَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ (رَضِيَ الله عَنْهُ) أَنَّ رَسُولُ الله (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) قَالَ: «مَاءُ زَمْزَمَ لِمَا شُرِبَ لَهُ، إِنْ شَرِبْتَهُ تَسْتَشْفِي بِهِ شَفَاكَ الله، وَإِنْ شَرِبْتَهُ لِقَطْعِ ظَمَئِكَ قَطَعَهُ اللهُ».

تَزِيدُ أَسْمَاءٌ لِمَاءِ زَمْزَمَ عَنْ سِتِّينَ اِسْمًا، أَشْهَرُهَا "زَمْزَمُ"، وَ"شَرَابُ الأَبْرَارِ"، وَ"طِيبَةٌ"، وَ"بَرَكَةٌ"، وَ"عَافِيَةٌ". وَتَمَّتْ عِدَّةُ دِرَاسَاتٍ عِلْمِيَّةٍ بِهَدَفِ مَعْرِفَةِ مَصَادِرِهَا مِنَ الْمِيَاهِ. وَخَلَّصَتْ هَذِهِ الدِّرَاسَاتُ أَنَّ بِئْرَ زَمْزَمَ تَسْتَقْبِلُ مِيَاهَهَا مِنْ صُخُورٍ تَكَوَّنَتْ مِنَ الْعُصُورِ الْقَدِيمَةِ، وَذَلِكَ

عَبْرَ ثَلاَثِ تَصَدُّعَاتٍ صَخْرِيَّةٍ تَمْتَدُّ مِنَ الْكَعْبَةِ الْمُشَرَّفَةِ وَ"الصَّفَا" وَ"الْمَرْوَة" وَتَلْتَقِى فِي الْبِئْرِ.

تُؤَكِّدُ التَّحَالِيلُ بِمُقَارَنَتِهَا بِالْمُوَاصَفَاتِ الْعَالَمِيَّةِ وَخَاصَّةً مُنَظَّمَةِ الصِّحَّةِ الْعَالَمِيَّةِ: "أَنَّ مَاءَ زَمْزَمَ صَالِحٌ تَمَامًا لِلشُّرْبِ وَأَثَرُهُ الصِّحِّيُّ جَيِّدٌ". وَفِي الْوَقْتِ نَفْسِهِ تَمَّتْ مُعَالَجَةُ مِيَاهِ زَمْزَمَ بِالأَشِعَّةِ فَوْقَ الْبَنَفْسَجِيَّةِ، وَأَكَّدَتْ أَنَّ مَاءَ زَمْزَمَ خَالٍ مِنَ الْجَرَاثِيمِ.

УПРАЖНЕНИЯ

1. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕКСТ «الْكَعْبَةُ الْمُشَرَّفَةُ وَمَاءُ زَمْزَمَ» ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) جدران الكعبة وأرضيتها من الداخل مزينة بالرخام الْملون ومزركشة بنقوش جميلة.

٢) الْملتزم هو ما بين باب الكعبة والْحجر الأسود وطوله حوالي مترين.

٣) سقف الكعبة مثبت بثلاثة أعمدة خشبية قطر العمود الواحد ٤٤ سنتيمترا والمسافة بين كل عمودين ٢٣٥ سنتيمترا.

٤) أركان الكعبة الأربعة هي الركن الأسود والركن الشامي والركن اليماني والركن العراقي.

٥) الْميزاب قطعة معدنية مَكْسِية بالذهب وُضعت أعلى الكعبة لتصريف مياه الأمطار.

3. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

–كساء الْكعبة الْمشرفة	– زخارف كتابية
– تكوين خاص	– الْمخيش الْفضي
– ذهب خالص	– قبلة الْمسلمين
– اتجه إلى الْقبلة	– فريضة الْحج
– مرة كل عام	– مصنوع من الذهب

4. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Во время молитвы мусульмане всего мира поворачиваются лицом в сторону Мекки, где находится Кааба. К Каабе обращены михрабы (محاريب) всех мечетей мира.
2) Во время паломничества мусульмане совершают семикратный обход (таваф) вокруг каабы.
3) Ученые и историки утверждают, что реконструкция Каабы производилась от 5 до 12 раз.
4) Кааба находится в самом священном для всех мусульман месте — в Мекке.
5) Кааба покрыта черным шелковым покрывалом (кисва), которое меняется раз в год.

5. ОГЛАСУЙТЕ И ПИСЬМЕННО ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) تروى كتب التاريخ الإسلامي أن ماء زمزم نبع باق لا ينقطع إلى يوم القيامة.

٢) لا شك في أن للشرب من ماء زمزم فوائد كثيرة.

٣) أجمع العلماء على أن ماء زمزم أفضل من جميع المياه على الإطلاق.

٤) سميت بئر زمزم بِهذا الإسم لكثرة مائها، وقيل: لإجتماعها، لأنه لَما فاض منها الْماء على وجه الأرض قالت هاجر للماء: زم زم، أي: اجْتَمِعْ، فاجتمعَ، فسميت زمزم.

٥) تقع بئر زمزم على بعد ٢١ مترا من الكعبة الْمشرفة.

6. ПЕРЕВЕДИТЕ СИНХРОННО СЛЕДУЮЩИЙ ОТРЫВОК ТЕКСТА НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

لَقَدْ حَمَلَ إِبْرَاهِيمُ ابْنَهُ إِسْمَاعِيلَ (عَلَيْهِمِا السَّلامُ) وَزَوْجَتَهُ هَاجَرَ إِلَي مَكَّةَ تَلْبِيَةً لأَمْرِ رَبِّهِ، وَكَانَتْ مَكَّةُ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ صَحْرَاءَ جَرْدَاءَ لا مَاءَ فِيهَا وَلا زَرْعَ، وَلاَ يَسْكُنُهَا أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ.

وَعِنْدَمَا نَفِدَ الْمَاءُ الْقَلِيلُ بَدَأ الصَّغِيرُ يَصْرُخُ مِنَ الْجُوعِ وَازْدَادَ عَطَشُهُ وَصُرَاخُهُ وَهَاجَرُ تَجْزَعُ وَتَتَأَلَّمُ وَهِيَ تَرَى وَلِيدَهَا يَكَادُ يَمُوتُ جُوعًا وَعَطَشًا، وَأَخَذَتْ تَسْعَى بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَة، تَصْعَدُ إِلَى الصَّفَا مَرَّةً وَتَنْظُرُ حَوْلَهَا حَتَّى تَجِدَ مَا يُنْقِذُ حَيَاةَ طِفْلِهَا، ثُمَّ تَعُودُ إِلَى الْمَرْوَة لِتَفْعَلَ نَفْسَ الشَّيْءِ حَتَّى بَلَغَ سَعْيُهَا بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَة سَبْعَ مَرَّاتٍ، وَفِي آخِرِ مَرَّةٍ سَمِعَتْ صَوْتًا فَطَلَبَتْ مِنْهُ الإِغَاثَةَ، وَجَاءَ جِبْرِيلُ (عَلَيْهِ السَّلامُ) بِأَمْرِ رَبِّهِ فَضَرَبَ الأَرْضَ فَنَبَعَ مَاءُ زَمْزَمَ.

7. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) الكعبة المشرفة هي أصل مدينة مكة المكرمة، وتقع في وسط الْمسجد الْحرام، ثم نشأت حول البيت الْحرام مدينة مكة الْمكرمة التي صارت موطن قبيلة قريش وذرية إسماعيل *(عليه السلام)*.

٢) بنيت الكعبة مرات عديدة خلال تاريخها، فقد كانت بعد أن أتم إبراهيم *(عليه السلام)* بناءها بطول يبلغ ٣٠ ذراعا، وعرض مقداره ٢٢ ذراعا.

٣) دخل النبي *(صلى الله عليه وسلم)* الكعبة الْمشرفة وأمر بإزالة الأصنام والصور التي فيها، وصلى فيها.

٤) تصنع كسوة الكعبة من ٦٥٨ مترا من الْحرير الطبيعي الْمصبوغ باللون الأسود.

٥) تزين كسوة الكعبة بآيات قرآنية مكتوبة بالأسلاك الفضية ومطلية بالذهب.

8. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Священный источник «Замзам» находится в мечети «Аль-Харам» в Мекке и расположен на территории Священной Мечети в непосредственной близости от Каабы.

2) В воде «Замзам» отсутствуют вредные примеси и органические вещества, поэтому она даже с годами не теряет освежающий вкус и остается неизменной.

3) Вода «Замзам» очень чистая и содержит в себе много целебных свойств, и в соответствии с проведенными

исследованиями и пробами она пригодна для питья по всем международным стандартам.

4) Паломники привозят из Мекки миллионы литров воды «Замзам» ежегодно.

5) Передают со слов Ибн Аббаса, что Пророк *(да благословит его Аллах и приветствует)*, сказал: «Вода «Замзам» помогает осуществлению того, ради чего ты ее пьешь».

9. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

— منذ آلاف السنين — مكانة روحية متميزة

— دراسات علمية — قطر الْبئر

— منظمة الصحة الْعالمية — الْمواصفات الْعالمية

— خال من الْجراثيم — صالِح للشرب

— الأثر الصحي — الْعصور الْقديمة

10. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК И СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

первое святилище;
вредные примеси
золотой водосток;
изречения из Корана;
верхняя часть;
лекарство для больных;
поклонение Аллаху;
международные стандарты;
во время молитвы;
самое известное строение
специальные места;
реконструкция Каабы;
органические вещества;
вышитые золотом изречения;
священный источник;
внутренние помещения;
проводить исследования;
освежающий вкус;
вода, пригодная для питья;
Черный камень;

ЛЕКСИКА

весит (его вес)	وَزْنُهُ (وَزَنَ)
направляться	اِتَّجَهَ
завершать	أَتَمَّ
воздействие, след	أَثَرٌ
собираться	اِجْتَمَعَ
проводить	أَجْرَى
быть единодушным	أَجْمَعَ
окружать	أَحَاطَ
содержать	اِحْتَوَى
лучший	أَحْسَنُ، أَفْضَلُ
отличаться	اِخْتَلَفَ
выполнение	أَدَاءٌ
высота	اِرْتِفَاعٌ
земля, пол	أَرْضِيَّةٌ
снятие, удаление, устранение	إِزَالَةٌ
лечиться, искать исцеления	اِسْتَشْفَى
удаваться	اِسْتَطَاعَ
принимать, встречать	اِسْتَقْبَلَ
серебряные нити	الأَسْلاَكُ الْفِضِّيَّةُ

называть, давать имя	أَسْمَى
черного цвета	أَسْوَدُ اللَّوْنِ
самый известный	أَشْهَرُ
становиться	أَصْبَحَ
корень, начало	أَصْلٌ
рама, оправа	إِطَارٌ
атлас (материал)	أَطْلَسُ
верхний	أَعْلَى
спасение, помощь, выручка	إِغَاثَةٌ
сообщать	أَفَادَ
подтверждать, утверждать	أَكَّدَ
поворачиваться	الْتَفَتَ
обращаться	اِلْتَفَتَ، تَوَجَّهَ
встреча	الْتِقَاءٌ
специальные места	الأَمَاكِنُ الْمُخَصَّصَةُ
протягиваться, тянуться	إِمْتَدَّ
труба	أُنْبُوبٌ (أَنَابِيبُ)
возвести	أُنْشِئَ
прерываться	اِنْقَطَعَ

изречения Корана	آيَاتُ الْقُرْآنِ
Стихи Корана	آيَاتٌ قُرْآنِيَّةٌ
благонравный, послушный, набожный, благочестивый	بَارٌّ (أَبْرَارٌ)
вечный, сохраняющийся	بَاقٍ
по международным стандартам	بِالْمُوَاصَفَاتِ الْعَالَمِيَّةِ
исследование	بَحْثٌ (أَبْحَاثٌ)، دِرَاسَةٌ
благословение	بَرَكَةٌ
оставаться неизменным	بَقِيَ بِدُونِ تَغَيُّرٍ
по сравнению	بِمُقَارَنَةِ
строение	بِنَاءٌ، بِنَايَةٌ (ات)
венецианский	بُنْدُقِيٌّ
источник, колодец	بِئْرٌ
священный источник	بِئْرٌ مُقَدَّسَةٌ
яйцевидной формы	بَيْضَاوِيُّ الشَّكْلِ
мучиться, страдать	تَأَلَّمَ
анализ	تَحْلِيلٌ (تَحَالِيلُ)
колебаться	تَرَاوَحَ
реконструкция	تَرْمِيمٌ، إِعَادَةُ الإِنْشَاءِ
раскол, раздробленность, трещина	تَصَدُّعٌ

1) спускать, производить дренаж 2) продавать 3) менять деньги	تَصْرِيفٌ
меняться	تَغَيَّرَ
образоваться, основываться	تَكَوَّنَ
состав	تَكْوِينٌ
повинуясь воли своего господина (Аллаха)	تَلْبِيَةً لأَمْرِ رَبِّهِ
полностью	تَمَامًا
Омовение	تَوَضُّؤٌ
тяжелый	ثَقِيلٌ
Архангел Гавриил	جِبْرِيلُ
стена	جِدَارٌ (جُدْرَانٌ)
бактерии	جَرَاثِيمُ
часть	جُزْءٌ (أَجْزَاءٌ)
верхнюю часть	الْجُزْءُ الأَعْلَى
тревожиться, беспокоиться, опасаться	جَزِعَ
высыхать	جَفَّ
юго-восток	الْجَنُوبُ الشَّرْقِيُّ
голод	جُوعٌ
хороший	جَيِّدٌ
Паломник	حَاجٌّ (حُجَّاجٌ)

паломничество, хадж	حَجٌّ (حِجٌّ)
Черный камень	الْحَجَرُ الأَسْوَدُ
объем	حَجْمٌ
изречение, хадис	حَدِيثٌ (أَحَادِيثُ)
шелк	حَرِيرٌ
натуральный шелк	الْحَرِيرُ الطَّبِيعِيُّ
пояс, ремень	حِزَامٌ (أَحْزِمَةٌ)
краснота	حُمْرَةٌ
специальный	خَاصٌّ
в частности	خَاصَّةً
пустой, свободный	خَالٍ
чистый	خَالِصٌ
деревянный	خَشَبِيٌّ
целебные свойства	خَصَائِصُ عِلاَجِيَّةٌ
отсутствовать	خَلاَ، خَلَصَ
1) заканчивать 2) резюмировать	خَلَّصَ
круговой, вращательный, кольцевой	دَائِرِيٌّ
исследования	دِرَاسَاتٌ
дети, потомство	ذُرِّيَّةٌ

золото	ذَهَبٌ
чистое золото	الذَّهَبُ الْخَالِصُ
мрамор	رُخَامٌ
1) угол 2) столп (ислама)	رُكْنٌ (أَرْكَانٌ)
духовный	رُوحِيٌّ
увеличивать(ся)	زَادَ
орнамент, украшение	زُخْرُفٌ (زَخَارِفُ)
растение	زَرْعٌ
украшать	زَيَّنَ
стремиться	سَعَى
потолок	سَقْفٌ (سُقُوفٌ)
больной	سُقْمٌ، مَرِيضٌ
султан	سُلْطَانٌ
сантиметр	سَنْتِيمِتْرٌ
ежегодно	سَنَوِيًّا
Шам (территория современной Сирии)	شَامٌ
напиток, питье	شَرَابٌ
луч	شِعَاعٌ (أَشِعَّةٌ)
лекарство	شِفَاءٌ

исцелять, вылечивать, лечить	شَفَى
форма	شَكْلٌ (أَشْكَالٌ)
север	شِمَالٌ
вредные примеси	شَوَائِبُ مُضِرَّةٌ
быть пригодным	صَالِحٌ لِ
здоровье	صِحَّةٌ
голая (лишенная растительности) пустыня	صَحْرَاءُ جَرْدَاءُ
лечебный	صِحِّيٌّ
скала	صَخْرٌ (صُخُورٌ)
Сафа	الصَّفَا
молитва	صَلاَةٌ
совершать молитву	صَلَّى
1) лить, поливать 2) качать, перекачивать	ضَخَّ
зд. сторона	ضِلْعٌ
обходить, совершать таваф	طَافَ
еда, пища	طَعَامٌ
зд. голодный, голод	طُعْمٌ
освежающий вкус	طَعْمٌ طَيِّبٌ
голодный	طُعْمٌ، جَوْعَانٌ

обход вокруг каабы	طَوَافُ الْكَعْبَةِ
приятность, доброта	طِيبَةٌ
жажда	ظَمَأٌ
здоровье, благополучие	عَافِيَةٌ
ученый	عَالِمٌ (عُلَمَاءُ)
международный	عَالَمِيٌّ
поклонение	عِبَادَةٌ
представляет собой	عِبَارَةٌ عَنْ
через	عَبْرَ
древний, старый	عَتِيقٌ
ширина	عَرْضٌ
эпоха, время	عَصْرٌ (عُصُورٌ)
жажда	عَطَشٌ
научный	عِلْمِيٌّ
абсолютно	عَلَى الإِطْلاَقِ
глубина	عُمْقٌ
столб	عَمُودٌ (أَعْمِدَةٌ)
эпоха	عَهْدٌ
источник	عَيْنٌ (عُيُونٌ)

проба	عَيِّنَةٌ (ات)
питать	غَذَّى
1) течь, быть переполненным 2) разливаться, выходить из берегов	فَاضَ
польза	فَائِدَةٌ (فَوَائِدُ)
открытые	فَتْحَةٌ
заставлять бить ключом	فَجَّرَ
обязанность	فَرِيضَةٌ
серебро	فِضَّةٌ
достоинство, заслуга	فَضْلٌ
терять	فَقَدَ
ультрафиолетовый	فَوْقَ الْبَنَفْسَجِيِّ
в то же время	فِي الْوَقْتِ نَفْسِهِ
перед, напротив	قُبَالَةَ
поцеловать	قَبَّلَ
Кибла *(сторона, к которой мусульмане обращаются лицом во время молитвы)*	قِبْلَةٌ
племя	قَبِيلَةٌ (قَبَائِلُ)
древний	قَدِيمٌ
приближаться	قَرَّبَ
в непосредственной близости	قَرِيبًا جِدًّا

Курейшиты	قُرَيْش
1) диаметр 2) сторона, бок	قُطْرٌ
зд. утолять	قَطَعَ
кусок	قِطْعَةٌ
дно	قَعْرٌ
покрывать	كَسَا
1) покрывание 2) одежда, платье	كِسَاءٌ، كِسْوَةٌ
шелковое покрывало (кисва)	كِسْوَةٌ مِنَ الْحَرِيرِ
Кааба	كَعْبَةٌ
несомненно	لاَ شَكَّ
литр	لِتْرٌ
коснуться	لَمَسَ، مَسَّ
вода	مَاءٌ (مِيَاهٌ)
вода Замзам	مَاءُ زَمْزَمَ
«Вода «Замзам» помогает осуществлению того, ради чего ты ее пьешь»	مَاءُ زَمْزَمَ لِمَا شُرِبَ لَهُ
1) склоняющийся 2) наклонный, покатый	مَائِلٌ إِلَى
построенный, сооруженный	مَبْنِيٌّ
отличительный, особенный, привилегированный	مُتَمَيِّزٌ
1) закрепленный 2) подтвержденный	مُثَبَّتٌ

михраб	مِحْرَابٌ (مَحَارِيبُ)
парча	مُخَيَّشٌ
проходить	مَرَّ (ب)
квадратный, четырехугольный	مُرَبَّعٌ
этап, период	مَرْحَلَةٌ (مَرَاحِلُ)
Марва	الْمَرْوَةُ
вышитый, обшитый	مُزَرْكَشٌ، مُطَرَّزٌ
украшенный	مُزَيَّنٌ
территория	مِسَاحَةٌ
расстояние	مَسَافَةٌ
использованный	مُسْتَخْدَمٌ
уровень воды	مُسْتَوَى الْمَاءِ
мечеть	مَسْجِدٌ (مَسَاجِدُ)
мечеть «Аль-Харам»	مَسْجِدُ الْحَرَامِ
священная мечеть	الْمَسْجِدُ الْمُقَدَّسُ
почетный, уважаемый, почтенный	مُشَرَّفٌ
известный	مَشْهُورٌ
окрашенный	مَصْبُوغٌ
источник	مَصْدَرٌ (مَصَادِرُ)

изготовленный	مَصْنُوعٌ
покрашенный, покрытий	مَطْلِيٌّ
проверка	مُعَالَجَةٌ
металлический	مَعْدَنِيٌّ
знание	مَعْرِفَةٌ
1) питающий 2) питательный	مُغَذٍّ
зд. место вставания	مَقَامٌ
количество	مِقْدَارٌ
священный	مُقَدَّسٌ
святилище	مَقْدِسٌ (مَقَادِسُ)
место	مَكَانَةٌ
Мекка	مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةُ
отделанный, инкрустированный, выложенный	مُلَبَّسٌ
обязательный	مُلْتَزَمٌ
цветной	مُلَوَّنٌ
для, ради, из-за	مِنْ أَجْلِ
изнутри	مِنَ الدَّاخِلِ
внутреннее помещение	مَنْزِلٌ دَاخِلِيٌّ
организация	مُنَظَّمَةٌ

органические вещества	مَوَادٌّ عُضْوِيَّةٌ
стандарты	مُوَاصَفَاتٌ
историк	مُؤَرِّخٌ (ون)
место проживания, Родина	مَوْطِنٌ
дождевые воды	مِيَاهُ الأَمْطَارِ
водосток, водосточный желоб	مِيزَابٌ
источник	نَبَعٌ
бить ключом (о воде), вытекать	نَبَعَ
пророческий	نَبَوِيٌّ
чистый	نَظِيفٌ
иссякать	نَفِدَ
1) высекать 2) копать, рыть 3) пробивать	نَقَرَ
1) рисунок, надпись 2) резьба	نَقْشٌ (نُقُوشٌ)
сокращаться, уменьшаться	نَقَصَ
переселение	هِجْرَةٌ
цель	هَدَفٌ
подарок	هَدِيَّةٌ (هَدَايَا)
1) прибывать, приходить 2) черпать (из)	وَرَدَ
описать, характеризовать	وَصَفَ

поступать	وَصَلَ، وَرَدَ
заложить, построить	وُضِعَ
в соответствии	وِفْقًا لِ
близок к смерти	يَكَادُ يَمُوتُ
Судный день	يَوْمُ الْقِيَامَةِ

الدرس الرابع

نُبْذَةٌ عَنِ الْقُرْآن الْكَرِيمِ وَالْحَدِيثِ الشَّرِيفِ

الْقُرْآنُ هُوَ كَلاَمُ اللهِ الَّذِي أَنْزَلَهُ عَلَى النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ، وَهُوَ دُسْتُورُ الْمُسْلِمِينَ يُنَظِّمُ حَيَاتَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ.

قَسَّمَ الْعُلَمَاءُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ إِلَى ثَلاثِينَ جُزْءً، وَفِيهِ ١١٤ سُورَةً، وَأَكْثَرُ مِنْ سِتَّةِ آلاَفِ آيَةٍ. آيَاتُ وَسُوَرُ الْقُرْآنِ الَّتِي نُزِلَتْ قَبْلَ الْهِجْرَةِ فِي مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ تُسَمَّى مَكِّيَّةً، وَالَّتِي نُزِلَتْ فِي الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ — مَدَنِيَّةً، وَيَبْدَأُ الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ بِسُورَةِ "الْفَاتِحَةِ" وَيَخْتِمُ بِسُورَةِ "النَّاسِ"، وَأَطْوَلُ سُورَةِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ هِيَ سُورَةُ "الْبَقَرَةِ" وَأَقْصَرُهَا — سُورَةُ "الْكَوْثَرِ".

تُعْتَبَرُ دِرَاسَةُ الْقُرْآنِ مِنْ أَهَمِّ الْعُلُومِ الَّتِي يَجِبُ عَلَى الْمُسْلِمِينَ تَعَلُّمُهَا، إِذْ أَنَّهُمْ يُوَاظِبُونَ عَلَى قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ وَدِرَاسَتِهِ مُنْذُ صِغَرِهِمْ وَطِوَالَ حَيَاتِهِمْ، وَتِلاَوَةُ الْقُرْآنِ وَالاسْتِمَاعُ لَهُ وَالْعَمَلُ بِهِ كُلُّهَا عِبَادَاتٌ يَتَقَرَّبُ بِهَا الْمُسْلِمُ إِلَى اللهِ.

يَتَّفِقُ جَمِيعُ الْمُشْتَغِلِينَ بِعُلُومِ الْحَدِيثِ النَّبَوِيِّ عَلَى تَعْرِيفِ الْحَدِيثِ بِأَنَّهُ: "أَقْوَالُ النَّبِيِّ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)، وَأَفْعَالُهُ، وَتَقْرِيرَاتُهُ،

وَصِفَاتُهُ الْخِلْقِيَّةُ، والْخُلُقِيَّةُ". وَتُعْتَبَرُ عُلُومُ الْحَدِيثِ النَّبَوِيِّ الشَّرِيفِ مِنَ الْعُلُومِ الإِسْلاَمِيَّةِ الْهَامَّةِ.

تَدُلُّ نُصُوصٌ كَثِيرَةٌ عَلَى أَنَّ كِتَابَةَ الْحَدِيثِ النَّبَوِيِّ بَدَأَتْ فِي عَهْد الرَّسُولِ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)، وَلَمَّا تُوُفِّيَ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) اسْتَمَرَّ الصَّحَابَةُ فِي كِتَابَةِ الْحَدِيثِ. وَيُعْتَبَرُ الْكِتَابَانِ الأَوَّلاَنِ "الْجَامِعُ الصَّحِيحُ" لِلْبُخَارِيِّ وَ"الْجَامِعُ الصَّحِيحُ" لِمُسْلِمٍ أَصَحَّ كِتَابَيْنِ بَعْدَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ.

وَالْقُرْآنُ الْكَرِيمُ وَالْحَدِيثُ الشَّرِيفُ يُكَوِّنَانِ أَسَاسَ الشَّرِيعَةِ الإِسْلامِيَّةِ، وَمِنْهُمَا يَأْخُذُ الْمُسْلِمُونَ الدَّلِيلَ عَلَى كُلِّ الأَحْكَامِ الشَّرْعِيَّةِ. وَهُمَا أَيْضًا أَسَاسُ الْعَقِيدَةِ وَالإِيمَانِ وَالْعَمَلِ الصَّالِحِ.

УПРАЖНЕНИЯ

1. ОГЛАСУЙТЕ И ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) تفتتح كل سور القرآن ب "باسم الله الرحْمن الرحيم"، ما عدا سورة "التوبة".

٢) يشرح القرآن الكريم أن الله هو خالق كل شيء وأنه على كل شيء قدير.

٣) يبيّن القرآن الكريم أن البشر كلهم سواسية لا فرق بينهم مهما اختلفت لغاتهم وطبقاتهم.

٤) يناقش القرآن الكريم مواضيع متعددة تشمل حياة الانسان في الدنيا والآخرة.

٥) يؤسس القرآن الكريم عقيدة الْمسلم ويدعو الناس لعبادة الله.

٦) يشرح القرآن الكريم أن الله هو خالق كل شيء وأنه على كل شيء قدير.

2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

— الحديث الشريف	— الْقرآن الْكريم
— قبل الهجرة	— لسان عربي مبين
— تعلم الْعلوم	— الدنيا والآخرة
— علوم الْحديث	— الْعلوم الإسلامية
— أساس الْعقيدة	— تلاوة الْقرآن

3. ОГЛАСУЙТЕ И ПИСЬМЕННО ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) К Корану могут касаться только те, кто пребывает в состоянии ритуальной чистоты, то есть те, кто совершил омовение.
2) Заучивание Корана наизусть является благим деянием в исламе.
3) Собирание и запись Корана можно рассматривать как одно из наиболее значительных событий в истории ислама.
4) Коран никогда не претерпевал никаких изменений.
5) Коран занимает ключевое место в жизни мусульман.

4. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 3 С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

5. ПЕРЕВЕДИТЕ СИНХРОННО СЛЕДУЮЩИЙ ОТРЫВОК ТЕКСТА НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

يتفق جميع الْمشتغلين بعلوم الْحديث النبوي على تعريف الْحديث بأنه: "أقوال النبي (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)، وأفعاله، وتقريراته، وصفاته الْخلقية، والْخلقية". وتعتبر علوم الْحديث النبوي الشريف من الْعلوم الإسلامية الْهامة.

تدل نصوص كثيرة على أن كتابة الْحديث النبوي بدأت في عهد الرسول (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)، ولما توفي (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) استمر الصحابة في كتابة الْحديث. ويعتبر الْكتابان الأولان "الْجامع الصحيح" للْبخاري و"الْجامع الصحيح" لمسلم أصح كتابين بعد الْقرآن الْكريم.

6. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) أشهر العلوم الخاصة بالقرآن الكريم هي التجويد والتفسير.

٢) القرآن الكريم هو الكتاب الْمقدس للمسلمين وهو الْمصدر الأول للتشريع الإسلامي.

٣) نزل أول وحي على مُحمد (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) في غار حراء بِمكة الْمكرمة في شهر رمضان.

٤) لم ينزل القرآن دفعة واحدة، وإنّما نُزل على فترات متقطعة، على امتداد أكثر من عشرين عاما.

٥) ذكر العلماء أسماء عديدة للقرآن الكريم استخرجوها من نص القرآن أو من الأحاديث الشريفة، وأشهرها: الكتاب، والفرقان.

7. ПЕРЕВЕДИТЕ СИНХРОННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Текст Корана рассматривается как чудо, которое человек не способен создать.
2) Существует множество толкований Корана, написанных выдающимися богословами.
3) Коран ниспослан для того, чтобы направлять души людей на праведный путь.
4) Толкование Корана позволяет узнать конкретные обстоятельства, при которых Пророку *(Да благословит его Аллах и приветствует)* был ниспослан отдельный айат или группа айатов.
5) Первый айат Корана был ниспослан в Мекке в пещере Хира в месяц Рамадан.

8. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК И СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

- толкование Корана
- благие деяния
- выдающиеся богословы
- праведный путь
- занимать ключевое место
- Коранические науки
- история ислама
- собирание и запись Корана.
- совершать омовение
- конкретные обстоятельства

9. ПЕРЕВЕДИТЕ СИНХРОННО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 6 С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК, ИСПОЛЬЗУЯ АУДИОЗАПИСЬ.

10.ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ТЕКСТ ТРЕТЬЕГО УРОКА «الْكَعْبَةُ الْمُشَرَّفَةُ مَاءُ زَمْزَمَ» С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

ЛЕКСИКА

«Корова»	"الْبَقَرَةُ"

«Открывающая» *(первая сура Корана)*	"الْفَاتِحَةُ"
«Изобилие»	"الْكَوْثَرُ"
«Люди»	"النَّاسُ"
договориться, быть единодушным	اِتَّفَقَ
различаться отличаться	اِخْتَلَفَ
занимать	أَخَذَ، احْتَلَّ
загробная жизнь	الآخِرَةُ
основа шариата	أَسَاسُ الشَّرِيعَةِ
извлекать, добывать, вывести из	اسْتَخْرَجَ
прослушивание	اسْتِمَاعٌ
продолжать, длиться, продолжаться	اسْتَمَرَّ
основывать	أَسَّسَ
заниматься, работать	اشْتَغَلَ
расценивать	اعْتَبَرَ، قَدَّرَ
ниспослать	أَنْزَلَ
айат, стих	آيَةٌ (ات)
1) разъяснять 2) указывать	بَيَّنَ
чтение нараспев Корана	تَجْوِيدٌ
запись	تَدْوِينٌ

определение	تَعْرِيفٌ
претерпевать изменения	تَغَيَّرَ
толкование Корана	تَفْسِيرُ الْقُرْآنِ
приближаться, сблизиться	تَقَرَّبَ
решение	تَقْرِيرٌ (ات)
чтение	تِلاَوَةٌ
совершать омовение	تَوَضَّأَ
скончаться, умирать	تُوُفِّيَ
часть, джуз	جُزْءٌ (أَجْزَاءٌ)
собирание	جَمْعٌ
обстоятельства	حَالَةٌ (حَالاَتٌ)
значительное событие	حَدَثٌ هَامٌّ
хадис *(изречение пророка Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует))*	حَدِيثٌ
заучивание Корана наизусть	حِفْظُ الْقُرْآنِ
решение, приговор	حُكْمٌ (أَحْكَامٌ)
Создатель	خَالِقٌ
нравственный, моральный	خُلُقِيٌّ
врожденный, природный, естественный	خِلْقِيٌّ
исследование, изучение	دِرَاسَةٌ

конституция	دُسْتُورٌ
1) зд. раз 2) толчок	دَفْعَةٌ
указывать	دَلَّ
довод, доказательство	دَلِيلٌ (أَدِلَّةٌ)
1) свет, мир 2) мирская жизнь	الدُّنْيَا
передатчик хадисов	رَاوٍ (رُوَاةٌ)
праведный путь	سَبِيلٌ صَالِحٌ
позволять	سَمَحَ
сура	سُورَةٌ (سُوَرٌ)
1) разъяснять, комментировать 2) открывать, раскрывать	شَرَحَ
благородный, знатный	شَرِيفٌ
охватывать	شَمَلَ
сподвижники Мухаммада *(да благословит его Аллах и приветствует)*	صَحَابَةٌ
свойств, качество	صِفَةٌ (ات)
класс, социальное положение	طَبَقَةٌ
в течение	طِوَالَ
феномен	ظَاهِرَةٌ (ظَوَاهِرُ)
филолог	عَالِمٌ فِي اللُّغَةِ وَآدَابِهَا، لُغَوِيٌّ
поклонение	عِبَادَةٌ (ات)

вера, убеждение, догма	عَقِيدَةٌ (عَقَائِدُ)
наука	عِلْمٌ (عُلُومٌ)
на протяжении	عَلَى إِمْتِدَادِ
благие деяния	الْعَمَلُ الصَّالِحُ
эпоха, период	عَهْدٌ
пещера Хира	غَارُ حِرَاء
период	فِتْرَةٌ (ات)
выдающиеся богословы	فُحُولُ اللاَّهُوتِيِّينَ
1) действие 2) дело, поступок	فِعْلٌ (أَفْعَالٌ)
в истории ислама	فِي تَارِيخِ الإِسْلاَمِ
Всемогущий	قَدِيرٌ
Коран	قُرْآنٌ
делить	قَسَّمَ
слово, речь, высказывание	قَوْلٌ (أَقْوَالٌ)
благородный, щедрый, великодушный	كَرِيمٌ
речь	كَلاَمٌ
составлять, образовать	كَوَّنَ
создать	كَوَّنَ، أَبْدَعَ، خَلَقَ
язык	لِسَانٌ (أَلْسِنَةٌ)

лингвист	لُغَوِيٌّ (ون)
касаться	لَمَسَ (يَلْمِسُ) مَسَّ
не способен	لَيْسَ قَادِرًا، لَيْسَ فِي وُسْعِهِ
кроме, за исключением	مَا عَدَا
ясный	مُبِينٌ
различный	مُتَعَدِّدٌ
прерывающийся	مُتَقَطِّعٌ
Подобное	مِثْلَ ذَلِكَ
пресветлая Медина	الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ
источник	مَصْدَرٌ
чудо	مُعْجِزَةٌ
конкретный	مُعَيَّنٌ
священный, святой	مُقَدَّسٌ
ключевое место	مَكَانٌ هَامٌّ
высокочтимая Мекка	مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةُ
отдельный	مُنْفَرِدٌ، مُنْفَصِلٌ
тема	مَوْضُوعٌ (مَوَاضِيعُ)
обсуждать	نَاقَشَ
пророк	نَبِيٌّ (أَنْبِيَاءُ)

ниспослать	نَزَلَ
регулировать, организовывать	نَظَّمَ
душа	نَفْسٌ (نُفُوسٌ)، قَلْبٌ (قُلُوبٌ)
важный	هَامٌّ
хиджра, переселение	هِجْرَةٌ
направлять	هَدَى إِلَى
быть настойчивым, усердно работать	وَاظَبَ
откровение	وَحْيٌ

الدرس الخامس

مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةُ وَالْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ

تَقَعُ مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةُ فِي الْمَمْلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السَّعُودِيَّةِ فِي غَرْبِ شِبْهِ جَزِيرَةِ الْعَرَبِ، وَتَبْعُدُ ٧٥ كِيلُومِتْرًا عَنِ الْبَحْرِ الأَحْمَرِ، وَيَفُوقُ عَدَدُ سُكَّانِهَا مَلْيُونَ نَسَمَةٍ، وَهِيَ بِذَلِكَ تُعَدُّ ثَالِثَةَ الْمُدُنِ السَّعُودِيَّةِ مِنْ حَيْثُ عَدَدِ السُّكَّانِ.

وَتَقَعُ الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ أَيْضًا فِي الْمَمْلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السَّعُودِيَّةِ عَلَى بُعْدِ حَوَالَيْ ٤٥٠ كِيلُومِتْرًا مِنْ مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ، وَتُعْتَبَرُ الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ الرَّابِعَةَ مِنْ حَيْثُ عَدَدِ السُّكَّانِ فِي السَّعُودِيَّةِ، وَيَقْتَرِبُ عَدَدُ سُكَّانِهَا مَلْيُونَ نَسَمَةٍ.

مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةُ مَدِينَةٌ قَدِيمَةُ الْعَهْدِ، وَيَرْجِعُ تَارِيخُهَا إِلَى أَيَّامِ سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ وَابْنِهِ إِسْمَاعِيلَ *(عَلَيْهِمَا السَّلَامُ)*، وَكَانَتْ خَالِيَةً مِنَ الْمَاءِ وَالزَّرْعِ تُحِيطُ بِهَا الْجِبَالُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ. ثُمَّ اتَّسَعَتْ مَكَّةُ، وَزَادَتْ مِسَاحَتُهَا حَتَّى بَلَغَتْ جَبَلَ النُّورِ مِنْ جِهَةٍ وَجَبَلَ ثَوْرٍ مِنْ جِهَةٍ أُخْرَى. وَلَقَدْ أَنْشَأَتْ فِيهَا الْحُكُومَةُ السَّعُودِيَّةُ الطُّرُقَ الْوَاسِعَةَ وَالأَنْفَاقَ الْكَبِيرَةَ، وَزَوَّدَتْهَا بِوَسَائِلِ الْمُوَاصَلاتِ وَالْكَهْرَبَاءِ وَالْمَاءِ وَالْبَرْقِ وَالْهَاتِفِ حَتَّى أَصْبَحَتْ مَكَّةُ مَدِينَةً كَبِيرَةً مِنْ مُدُنِ الْمَمْلَكَةِ.

كَانَ اسْمُ الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ قَبْلَ هِجْرَةِ الرَّسُولِ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) إِلَيْهَا هُوَ "يَثْرِبُ"، وَيُقَالُ إِنَّ هَذَا هُوَ اسْمُ رَجُلٍ كَانَ أَوَّلَ مَنْ سَكَنَ الْمَدِينَةَ الْمُنَوَّرَةَ، وَهُنَاكَ أَكْثَرُ مِنْ رِوَايَةٍ حَوْلَ سَبَبِ التَّسْمِيَةِ، إِلاَّ أَنَّ الثَّابِتَ أَنَّ الْعَرَبَ عِنْدَ ظُهُورِ الإِسْلاَمِ كَانُوا يَدْعُونَهَا بِهَذَا الاسْمِ. ثُمَّ تَغَيَّرَ إِلَى اسْمِ "الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ" بَعْدَ الْهِجْرَةِ النَّبَوِيَّةِ الْمُبَارَكَةِ.

تُعْتَبَرُ مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةُ مِنْطَقَةً انْتِقَالِيَّةً بَيْنَ تَأْثِيرَاتِ مَنَاخِ الْبَحْرِ الْمُتَوَسِطِّ وَالْمَنَاخِ الْمَوْسِمِيِّ، وَتَتَأَثَّرُ الْمِنْطَقَةُ فِي فَصْلِ الصَّيْفِ بِالْجَبَهَاتِ الْمَدَارِيَّةِ وَيَبْلُغُ مُعَدَّلُ الْحَرَارَةِ السَّنَوِيُّ حَوَالَيْ ٣١ دَرَجَةً وَتَخْتَلِفُ دَرَجَةُ الْحَرَارَةِ بَيْنَ فَصْلٍ وَآخَرَ، فَقَدْ تَصِلُ فِي الصَّيْفِ إِلَى ٥٠ دَرَجَةً فِي حِينٍ تَنْخَفِضُ فِي فَصْلِ الشِّتَاءِ إِلَى ١٨ دَرَجَةً.

لَقَدْ قَفَزَتِ الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ فِي الْعَهْدِ السَّعُودِيِّ الْحَالِي قَفْزَةً وَاسِعَةً مِنَ التَّقَدُّمِ فِي جَوَانِبِ الْحَيَاةِ الْمَدَنِيَّةِ كُلِّهَا. وَفِي الْعَقْدِ الأَخِيرِ شَهِدَتِ الْمَدِينَةُ تَوْسِعَةَ الْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ الأَخِيرَةَ، وَتَشْيِيدَ الْمِنْطَقَةِ الْمَرْكَزِيَّةِ الْمُحِيطَةِ بِهَا. فَقَدْ أَمَرَ خَادِمُ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ الْمَلِكُ فَهْد بن عَبْدِ الْعَزِيزِ (رَحِمَهُ اللهُ) بِإِحْدَاثِ تَوْسِعَةٍ تَارِيخِيَّةٍ جَدِيدَةٍ لِلْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ أَضَافَ إِلَيْهِ اثْنَيْنِ وَثَمَانِينَ أَلْفَ مِتْرٍ مُرَبَّعٍ، وَشَيَّدَ مَبْنًى جَدِيدًا لِلْمَبْنَى الْعُثْمَانِيِّ الْقَدِيمِ بِأَحْدَثِ مَا وَصَلَتْ إِلَيْهِ تِقْنِيَّةُ الْبِنَاءِ مِنْ آلِيَّاتٍ وَأَجْهِزَةٍ وَتَصْمِيمَاتٍ، وَلاَ تَزَالُ تَوْسِعَةُ الْمَسْجِدِ فِي يَوْمِنَا هَذَا.

الْمَكَّةُ الْمُكَرَّمَةُ مَدِينَةٌ مُقَدَّسَةٌ، وَهِيَ مَهْبِطُ الْوَحْيِ، وَلَقَدْ وُلِدَ فِيهَا النَّبِيُّ "مُحَمَّدٌ" (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)، وَمِنْهَا بَدَأتِ الدَّعْوَةُ الإِسْلامِيَّةُ، وَإِلَيْهَا يَحُجُّ الْمُسْلِمُونَ فِي كُلِّ عَامٍ، فَفِيهَا الْكَعْبَةُ الْمُشَرَّفَةُ وَسْطَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ، وَأَمَامَ بَابِ الْكَعْبَةِ مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَبِالْقُرْبِ مِنْهَا بِئْرُ زَمْزَمَ. وَنَجِدُ فِي الْجِهَةِ الشَّرْقِيَّةِ مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ، وَفِي الْجَنُوبِ الشَّرْقِيِّ نَجِدُ عَرَفَةَ وَالْمُزْدَلِفَةَ وَمِنَى، وَهِيَ مِنْ مَنَاسِكِ الْحَجِّ.

كَانَتْ الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ فِي عَهْدِ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ عَاصِمَةَ الدَّوْلَةِ الإِسْلاَمِيَّةِ الْمُتَنَامِيَةِ وَمَرْكَزَ تَوْجِيهِ الْفُتُوحَاتِ وَنَشْرِ الإِسْلاَمِ فِي الأَمْصَارِ، وَمَرْكَزَ الْحَرَكَةِ السِّيَاسِيَّةِ وَالنَّشَاطِ الاقْتِصَادِيِّ.

يُوجَدُ فِي الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ الْعَدِيدُ مِنَ الْمَعَالِمِ الدِّينِيَّةِ وَالطَّبِيعِيَّةِ وَالتَّارِيخِيَّةِ كَوُجُودِ قَبْرِ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ) وَالْمَسْجِدُ النَّبَوِيُّ وَمَسَاجِدُ أُخْرَى ذَاتُ ارْتِبَاطَاتٍ رُوحَانِيَّةٍ وَدِينِيَّةٍ لِلْمُسْلِمِينَ، وَهِيَ الْمَدِينَةُ الَّتِي هَاجَرَ إِلَيْهَا النَّبِيُّ مُحَمَّدٌ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ).

УПРАЖНЕНИЯ

1. ОГЛАСУЙТЕ И ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) يقع جبل ثور جنوب مكة، وهو الْجبل الذي يضم غار ثور الذي اختبأ فيه النبي محمد (صلى الله عليه وسلم) وصاحبه أبو بكر (رضى الله عنه) حين خرج مهاجرا من مكة إلى الْمدينة الْمنورة.

٢) يقع جبل أحد شمال الْمدينة والذي حدثت عنده معركة أحد، ويوجد بِجوار الْجبل قبور شهداء أحد وقبر حمزة بن عبد الْمطلب عم النبي *(صلى الله عليه وسلم)* وأسد الله.

٣) يقع جبل النور في الْجنوب الشرقي من مكة وبه غار حراء الذي كان يعتكف فيه رسول الله *(صلى الله عليه وسلم)* قبل البعث.

٤) كانت مكة الْمكرمة قديما مركزا هاما للتجارة وتَحولت لعبادة الأصنام قبل ظهور الإسلام حيث كانت تفد إليها القبائل العربية كل عام للحج.

٥) شهدت منطقة الْمدينة الْمنورة تطورا وازدهارا كبيرا في العقود الثلاثة الأخيرة وتضاعف عدد سكانها عدة أضعاف.

2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

— القبائل العربية	— بلدة قديمة العهد
— من كل جانب	— منطقة إنتقالية
— درجة الحرارة	— جهة أخرى
— الجهة الشرقية	— مهبط الوحي
— منطقة جبلية	— قبل ظهور الإسلام
— الْمعالم الدينية	— الحركة السياسية
— النشاط الإقتصادي	— الدولة الْمتنامية

— في عهد الخلفاء الراشدين — قبل ظهور الإسلام

— توسعة الْمسجد — الْمعالم الطبيعية

— جوانب الحياة المدنية — ملحمة عمرانية ضخمة

3. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Мекка – Родина пророка Мухаммада *(да благословит его Аллах и приветствует),* - город в Саудовской Аравии, административный и торговый центр области Хиджаз.
2) Мекка год за годом принимает миллионы паломников из разных стран мира.
3) Мекка в доисламский период и после него была важным торговым городом, так как основным занятием жителей Мекки является торговля и обслуживание паломничества.
4) Мекка – это духовный центр ислама и священный город для всех мусульман.
5) В Мекке также распространено мелкое производство, в основном предметов религиозного культа.

4. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 3 С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК.

5. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО СЛЕДУЮЩИЙ ОТРЫВОК ТЕКСТА НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

تقع المدينة المنورة في المملكة السعودية العربية على بعد حوالي ٤٥٠ كيلومترا من مكة المكرمة، وتعتبر المدنة المنورة الرابعة من حيث عدد السكان في السعودية، ويقترب عدد سكانها مليون نسمة.

كان اسم المدينة المنورة قبل هجرة الرسول *(صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)* إليها هو"يثرب"، ويقال إن هذا هو اسم رجل كان أول من سكن المدينة

المنورة، وهناك أكثر من رواية حول سبب التسمية، إلا أن الثابت أن العرب عند ظهور الإسلام كانوا يدعونها بهذا الاسم. ثم تغير إلى اسم "المدينة المنورة" بعد الهجرة النبوية المباركة.

6. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) في مكة المكرمة خدمات صحية متطورة وشبكة هاتفية تصلها بِجميع أنْحاء العالم.

٢) مكة الْمكرمة مدينة قديمة ولَها جذور عميقة في التاريخ.

٣) تقع مكة الْمكرمة على طرق التجارة القديمة بين الشام واليمن.

٤) لِمكة الْمكرمة عدة أسْماء من بينها: "بكة" و"أم القرى" و"الحرم" و"البلد الأمين".

٥) يَحج الْمسلمون إلى مكة الْمكرمة كل عام لتأدية فريضة الْحج حيث يفد إليها أكثر من مليونَيْ شخص من كل أنْحاء العالم.

7. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК И СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

- миллионы паломников
- административный центр
- ниспослание Корана
- духовный центр
- важный торговый центр
- основное занятие
- возделывать финики
- разные страны мира
- арабский мир
- духовный центр мусульман
- священный город
- принимать паломников
- заняться скотоводством
- доисламский период

- административный центр
- важное событие
- приверженцы пророка
- предметы религиозного культа
- богатая история
- главная святыня

8. ПЕРЕВЕДИТЕ УСТНО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) من الْمعالم التي يزورها القادمون إلى الْمدينة الْمساجد السبعة، وهي مَجموعة مساجد صغيرة عددها الْحقيقي ستة وليس سبعة ولكنها اشتهرت بِهذا الاسم.

٢) أصبحت الْمدينة الْمنورة مركزا يستقطب القبائل واستقبلت الوفود الْمتوالية من أنْحاء الْجزيرة العربية كلها.

٣) مسجد قباء هو أول مسجد بني في الإسلام، فقد خطه الرسول *(صلى الله عليه وسلم)* بيده عندما وصل إلى قباء مهاجرا من مكة، وشارك في وضع أحجاره الأولى والبناء مع الصحابة.

٤) الْمدينة الْمنورة هي الْمدينة التي اختارها الله *(عز وجل)* مَهجرا لرسوله *(صلى الله عليه وسلم)* ومُنطلَقا لنشر الدين الإسلامي.

٥) في الْمدينة الْمنورة كثير من الْمساجد والْجبال الْمشهورة في العالم الإسلامي.

9. ПЕРЕВЕДИТЕ СИНХРОННО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 8 С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

10.ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ТЕКСТ УРОКА « مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةُ وَالْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ» С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

ЛЕКСИКА

расширяться	اِتَّسَعَ
отличаться, характеризоваться	اِتَّصَفَ
во время хаджа	أَثْنَاءَ الْحَجِّ
окружать	أَحَاطَ
создавать, производить, вызывать, причинять	إِحْدَاثٌ
самый современный	أَحْدَثُ
выбирать	اِخْتَارَ
прятаться	اِخْتَبَأَ
отличаться, различаться	اِخْتَلَفَ
предметы религиозного культа	أَدَوَاتٌ دِينِيَّةٌ
связь	اِرْتِبَاطٌ
процветание	اِزْدِهَارٌ
основной	أَسَاسِيٌّ، رَئِيسِيٌّ
принимать	اِسْتَقْبَلَ
привлекать к себе, собирать вокруг себя	اِسْتَقْطَبَ
населять	اِسْتَوْطَنَ، اِسْتَقَرَّ فِي

лев	أَسَدٌ
принять ислам	أَسْلَمَ
прославиться, быть известным	اِشْتَهَرَ
становиться	أَصْبَحَ
добавлять, прибавлять	أَضَافَ
считать, рассматривать	اِعْتَبَرَ
всецело отдаваться	اِعْتَكَفَ
большинство	أَغْلَبِيَّةٌ، أَكْثَرِيَّةٌ
приближаться	اِقْتَرَبَ
завоевать	اِكْتَسَبَ
механизм, машинная техника	آلِيَّاتٌ
исторические места	أَمَاكِنُ تَارِيخِيَّةٌ
приказать, повелеть	أَمَرَ
мелкое производство	إِنْتَاجٌ صَغِيرٌ، صِنَاعَةٌ صَغِيرَةٌ
быть распространенным	اِنْتَشَرَ، شَاعَ
переходный	اِنْتِقَالِيٌّ
переместиться	اِنْتَقَلَ
стороны мира	أَنْحَاءُ الْعَالَمِ
снижаться, уменьшаться	اِنْخَفَضَ

образовать, создавать, строить	أَنْشَأَ
создание	إِنْشَاءٌ
приверженцы	أَنْصَارٌ، أَتْبَاعٌ
рядом, недалеко	بِالْقُرْبِ
Красное море	الْبَحْرُ الأَحْمَرُ
телеграф	بَرْقٌ
посылать, направлять	بَعَثَ
отдаляться	بَعُدَ
отдаленность, расстояние	بُعْدٌ
оставаться	بَقِيَ
колодец, источник	بِئْرٌ
подвергаться воздействию, влиянию	تَأَثَّرَ
воздействие, влияние	تَأْثِيرٌ
выполнение, совершение	تَأْدِيَةٌ
богатая история	تَارِيخٌ وَاسِعٌ، ثَرِيٌّ
исторический	تَارِيخِيٌّ
торговля	تِجَارَةٌ
торговый	تِجَارِيٌّ
1) превращаться 2) перемещаться 3) отворачиваться	تَحَوَّلَ

название	تَسْمِيَةٌ
1) состав 2) формирование 3) букет 4) выбор, ассортимент	تَشْكِيلاَتٌ
сооружение, строительство	تَشْيِيدٌ
увеличиваться	تَضَاعَفَ
развитие	تَطَوُّرٌ
считается, является	تُعَدُّ
изменяться	تَغَيَّرَ
прогресс, развитие	تَقَدُّمٌ
техника	تِقْنِيَّةٌ
отличаться, характеризоваться	تَمَيَّزَ
организация	تَنْظِيمٌ
направление, наведение, обращение	تَوْجِيهٌ
расширение	تَوْسِعَةٌ
1) достоверный, надежный 2) твердый	ثَابِتٌ
сторона	جَانِبٌ (جَوَانِبُ)
гора	جَبَلٌ (جِبَالٌ)
фронт	جَبْهَةٌ (جَبَهَاتٌ)
глубокие корни	جُذُورٌ عَمِيقَةٌ
ясный, явный, очевидный	جَلِيٌّ

группа	جَمَاعَةٌ
1) оборудование, снаряжение 2) прибор, машина, установка 3) аппарат	جِهَازٌ (أَجْهِزَةٌ)
сторона	جِهَةٌ
восточная сторона	الْجِهَةُ الشَّرْقِيَّةُ
западная сторона	الْجِهَةُ الْغَرْبِيَّةُ
любовь	حُبٌّ
случаться, происходить	حَدَثَ
событие	حَدَثٌ (أَحْدَاثٌ)
температура	حَرَارَةٌ
движение	حَرَكَةٌ
две мечети *(мечеть «аль-харам» в мекке и мечеть пророка (да благословит его аллах и приветствует) в медине)*	الْحَرَمَانِ
настоящий, истинный, подлинный	حَقِيقِيٌّ
правительство	حُكُومَةٌ
1) служащий 2) слуга	خَادِمٌ
пустой, свободный, без…	خَالٍ
услуги	خِدْمَاتٌ
медицинские слуги	خِدْمَاتٌ صِحِّيَّةٌ
обслуживание	خِدْمَةٌ

овощи	خَضْرَوَاتٌ
планировать	خَطَّ
праведные халифы	الْخُلَفَاءُ الرَّاشِدُونَ
градус	دَرَجَةٌ
1) броня 2) кольчуга	دِرْعٌ
приглашать, звать	دَعَا
призыв, зов	دَعْوَةٌ
рассказ	رِوَايَةٌ
духовный	رُوحَانِيٌّ
увеличиваться	زَادَ
возделывание фиников	زِرَاعَةُ التَّمْرِ
растение	زَرْعٌ
снабжать, оснащать	زَوَّدَ
причина	سَبَبٌ (أَسْبَابٌ)
население, жители	سُكَّانٌ
авторитет	سُمْعَةٌ
участвовать	شَارَكَ
телефонная сеть	شَبَكَةٌ هَاتِفِيَّةٌ
Аравийский полуостров	شِبْهُ جَزِيرَةِ الْعَرَبِ

зима	شِتَاءٌ
благородный, знатный	شَرِيفٌ
основывать, организовывать, формировать	شَكَّلَ
быть свидетелем	شَهِدَ
мученик	شَهِيدٌ (شُهَدَاءُ)
сооружать, строить	شَيَّدَ
сподвижники, последователи	الصَّحَابَةُ
скала	صَخْرٌ (صُخُورٌ)
Сафа	الصَّفَا
изготовление	صِنَاعَةٌ
лето	صَيْفٌ
раз	ضُعْفٌ (أَضْعَافٌ)
включать в себя, содержать	ضَمَّ
природный, естественный	طَبِيعِيٌّ
дорога, путь	طَرِيقٌ (طُرُقٌ)
возникновение ислама	ظُهُورُ الإِسْلاَمِ
арабский мир	الْعَالَمُ الْعَرَبِيُّ
год за годом	عَامًا بَعْدَ عَامٍ
Арафа	عَرَفَةُ

занятие	عَمَلٌ، شُغْلٌ، حِرْفَةٌ
эпоха	عَهْدٌ
пещера	غَارٌ
превышать	فَاقَ
завоевания, открытия	فُتُوحَاتٌ
обязанность хаджа	فَرِيضَةُ الْحَجِّ
сезон	فَصْلٌ (فُصُولٌ)
в основном	فِي الأَصْلِ، بِالإِجْمَالِ، فِي الْغَالِبِ
в доисламский период	فِي الْجَاهِلِيَّةِ
в настоящее время	فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ
в то время	فِي حِينٍ
до наших дней	فِي يَوْمِنَا هَذَا
заниматься садоводством	قَامَ بِتَرْبِيَةِ الْمَوَاشِي
могила	قَبْرٌ
до возникновения ислама	قَبْلَ ظُهُورِ الإِسْلاَمِ
племя	قَبِيلَةٌ (قَبَائِلُ)
древний	قَدِيمَةُ الْعَهْدِ
скакать, прыгать	قَفَزَ

сердце	قَلْبٌ (قُلُوبٌ)
электричество	كَهْرَبَاءٌ
все еще	لاَ تَزَالُ
долгое время	لِمُدَّةِ وَقْتٍ طَوِيلٍ
благословенный	مُبَارَكٌ
здание	مَبْنًى
музей Корана	مَتْحَفُ الْقُرْآنِ
развитый	مُتَطَوِّرٌ
выделяющийся, привилегированный, отличительный	مُتَمَيِّزٌ
увеличивающийся, возрастающий	مَتَنَامٍ
непрерывный, последовательный	مُتَوَالٍ
верховный совет по туризму	مَجْلِسُ السِّيَاحَةِ الأَعْلَى
окружающий	مُحِيطٌ
орбитальный, тропический	مَدَارِيٌّ
гражданский	مَدَنِيٌّ
священный город	مَدِينَةٌ مُقَدَّسَةٌ
квадратный	مُرَبَّعٌ
центр	مَرْكَزٌ (مَرَاكِزُ)
административный центр	مَرْكَزٌ إِدَارِيٌّ

духовный центр	مَرْكَزٌ دِينِيٌّ
центральный	مَرْكَزِيٌّ
Марва	الْمَرْوَةُ
Муздалифа	الْمُزْدَلِفَةُ
территория	مِسَاحَةٌ
почетный, уважаемый, почтенный	مُشَرَّفٌ
язычник	مُشْرِكٌ (ون)
город, столица	مِصْرٌ (أَمْصَارٌ)
вид	مَظْهَرٌ
средний уровень	مُعَدَّلٌ
средняя температура	مُعَدَّلُ الْحَرَارَةِ
битва, сражение, бой	مَعْرَكَةٌ (مَعَارِكُ)
большая часть	مُعْظَمٌ
достопримечательность	مَعْلَمٌ (مَعَالِمُ)
главная святыня	مَقْدِسٌ رَئِيسِيٌّ
высокое место	الْمَكَانَةُ الْعَالِيَةُ
Королевство Саудовская Аравия	الْمَمْلَكَةُ السَّعُودِيَّةُ الْعَرَبِيَّةُ
с точки зрения	مِنْ حَيْثُ
климат	مَنَاخٌ

обряд, церемония	مَنْسِكٌ (مَنَاسِكُ)
регион, край, район	مِنْطَقَةٌ (مَنَاطِقُ)
горный край, регион	مِنْطَقَةٌ جَبَلِيَّةٌ
исходный пункт	مُنْطَلَقٌ
Мина	مِنَى
эмигрант, переселяющийся	مُهَاجِرٌ
место ниспослания	مَهْبِطٌ
сезонный	مَوْسِمِيٌّ
получать, добиваться	نَالَ
ниспослание	نُزُولٌ
человек	نَسَمَةٌ (نَسَمَاتٌ)
деятельность	نَشَاطٌ
распространяться	نَشَرَ
тоннель	نَفَقٌ (أَنْفَاقٌ)
телефон	هَاتِفٌ
переселиться	هَاجَرَ
важный	هَامٌّ، مُهِمٌّ
средства связи	وَسَائِلُ الْمُوَاصَلاتِ
заложить камень	وَضَعَ حَجَرًا

Родина	وَطَنٌ
прибывать, приезжать	وَفَدَ
делегация	وَفْدٌ (وُفُودٌ)
считается, является, рассматривается	يُعْتَبَرُ

الدرس السادس

الْمَسَاجِدُ الْمُقَدَّسَةُ

يَقَعُ الْمَسْجِدُ الأَقْصَى فِي مَدِينَةِ الْقُدْسِ. الْمَسْجِدُ الأَقْصَى هُوَ الْمِنْطَقَةُ الْمُحَاطَةُ بِالسُّورِ الْمُسْتَطِيلِ، وَتَبْلُغُ مِسَاحَةُ الْمَسْجِدِ حَوَالَيْ ١٤٤ دُونُمًا (الدُّونُمُ = ٩١٠ مِتْرٍ مُرَبَّعٍ).

لِلْمَسْجِدِ الأَقْصَى قُدْسِيَّةٌ كَبِيرَةٌ عِنْدَ الْمُسْلِمِينَ ارْتُبِطَتْ بِالْعَقِيدَةِ مُنْذُ بِدَايَةِ الدَّعْوَةِ. فَهُوَ يُعْتَبَرُ قِبْلَةَ الأَنْبِيَاءِ جَمِيعًا قَبْلَ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) وَهُوَ الْقِبْلَةُ الأُولَى الَّتِي صَلَّى إِلَيْهَا النَّبِيُّ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) قَبْلَ أَنْ يَتِمَّ تَغَيُّرُ الْقِبْلَةِ إِلَى مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ.

وَمِنْ أَهَمِّ مَعَالِمِ الْمَسْجِدِ الأَقْصَى هِيَ قُبَّةُ الصَّخْرَةِ، وَتُعْتَبَرُ مِنْ أَقْدَمِ وَأَعْظَمِ الْمَعَالِمِ الإِسْلاَمِيَّةِ الْمُتَمَيِّزَةِ. سُمِّيَتْ بِهَذَا الاسْمِ نِسْبَةً إِلَى الصَّخْرَةِ الْمُشَرَّفَةِ الَّتِي تَقَعُ دَاخِلَ الْمَبْنَى وَالَّتِي عُرِجَ مِنْهَا النَّبِيُّ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) إِلَى السَّمَاءِ، وَقُبَّةُ الصَّخْرَةِ هِيَ حَالِيًا مُصَلَّى النِّسَاءِ فِي الْمَسْجِدِ الأَقْصَى.

الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ هُوَ أَعْظَمُ مَسْجِدٍ فِي الإِسْلاَمِ وَيَقَعُ فِي قَلْبِ مَدِينَةِ مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ، وَهُوَ أَبْرَزُ الْمَسَاجِدِ وَأَشْرَفُهَا عَلَى الإِطْلاَقِ، فَهُوَ قِبْلَةُ الْمُسْلِمِينَ، وَرَمْزُ التَّوْحِيدِ. تَتَوَسَّطُهُ الْكَعْبَةُ الْمُشَرَّفَةُ، وَأَمَامَ بَابِ

الْكَعْبَةِ مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَبِالْقُرْبِ مِنْهَا بِئْرُ زَمْزَمَ، وَهَذِهِ هِيَ أَعْظَمُ وَأَقْدَسُ بُقْعَةٍ عَلَى وَجْهِ الأَرْضِ عِنْدَ الْمُسْلِمِينَ.

وَأَصْبَحَ الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ لِمَكَّةَ مَرْكَزًا خَاصًّا بِفَضْلِ وُجُودِ الْكَعْبَةِ، وَاشْتَهَرَ الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ إِلَى جَانِبِ اسْمِهِ هَذَا بِعِدَّةِ أَسْمَاءٍ، وَهِيَ: "الْبَيْتُ"، "الْبَيْتُ الْعَتِيقُ"، "الْبَيْتُ الْحَرَامُ"، الْبَيْتُ الْمَعْمُورُ"، "الْحَرَمُ"، "الْحَرَمُ الْمَكِّيُّ"، "الْكَعْبَةُ". وَغَيْرُهَا.

يَقَعُ الْمَسْجِدُ النَّبَوِيُّ فِي الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ، وَهُوَ مَسْجِدُ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ *(صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)*، وَثَانِي أَقْدَسِ دُوَرِ الْعِبَادَةِ بِالنِّسْبَةِ لِلْمُسْلِمِينَ بَعْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ. وَمِنْ أَهَمِّ مَعَالِمِ الْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ – الْقُبَّةُ الْخَضْرَاءُ فَوْقَ الْحُجْرَةِ النَّبَوِيَّةِ الشَّرِيفَةِ، وَيَقَعُ فِيهَا قَبْرُ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ *(صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)* وَصَاحِبَيْهِ أَبِي بَكْر الصِّدِّيقِ وَعُمَرَ بنِ الْخَطَّابِ *(رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا)*.

يَقَعُ فِي الْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ الشَّرِيفِ بَيْنَ الْمِنْبَرِ وَحُجْرَةِ النَّبِيِّ *(صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)* رَوْضَةٌ شَرِيفَةٌ، وَمِنْ فَضْلِهَا، مَا رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ فِي صَحِيحِهِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَة أَنَّ النَّبِيَّ *(صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)* قَالَ: "مَا بَيْنَ بَيْتِي وَمِنْبَرِي رَوْضَةٌ مِنْ رِيَاضِ الْجَنَّةِ وَمِنْبَرِي عَلَى حَوْضِي".

УПРАЖНЕНИЯ

1. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕКСТ «الْمَسَاجِدُ الْمُقَدَّسَةُ» ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) جامع أبي حنيفة النعمان هو أحد المساجد والمدارس التاريخية في مدينة بغداد، وبني هذا الْمسجد في ٣٧٥ هـ بِجوار قبر أبي حنيفة النعمان.

٢) مسجد الزيتونة – من أكبر جوامع تونس، بُنِي على أنقاض معبد قديم، وقد قام بِمهمة الْجامعة الدينية في إفريقيا.

٣) رافق إنشاء مسجد القيروان تأسيس مدينة القيروان عندما عيّن عقبة بن نافع واليا على المغرب العربي في عهد معاوية بن أبي سفيان سنة ٥٠ هـ، وسُمي الْمسجد نسبة إلى الْمدينة.

٤) يعتبر الْجامع الأزرق من أشهر مساجد إسطنبول، وقد بناه السلطان أحمد عام ١٦١٦، وهو مزين من الداخل بالبلاط الأزرق والأبيض، ويمتلك هذا الْجامع ستة مآذن.

٥) لِمسجد محمد على بقلعة "صلاح الدين" (أنشئ فى ١٨٤٨–١٨٣٠) منارتان رشيقتان بارتفاع ٨٤ مترا عن مستوى أرضية الصحن.

3. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

— القبة الخضراء — أعظم مسجد في الإسلام

— قدسية كبيرة — مركز خاص

— الحجرة النبوية الشريفة — بداية الدعوة

— معبد قديم — دور العبادة

— عرج إلى السماء — صلى إِلى القبلة

4. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Высота четырех больших минаретов мечети «Кул Шариф» в Казани - 57 м, центральный купол мечети возвышается над поверхностью земли на 39 м.
2) Соборная мечеть в Петербурге была официально открыта в феврале 1913 г. к празднованию 300-летия Дома Романовых, но отделочные работы в ней продолжались еще 7 лет.
3) Соборная мечеть Махачкалы может одновременно принять до 10 тысяч молящихся.
4) Бирмингемская Центральная Мечеть *(Англия)*, - один из самых крупных мусульманских центров в Европе.
5) Внутреннее убранство мечети и интерьер подъезда украшены богатым разноцветным декором с цветочными мотивами и цитатами из Корана.

5. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 4 С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

6. УСТНО ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) يقع داخل قلعة "صلاح الدين" الْمسجد الذي أنشأه سليمان باشا (في ١٥٢٩-١٥٢٨)، وتكمن أهمية هذا الْمسجد في أنه يعتبر أول الْمساجد التي أنشئت بِمصر على الطراز العثماني.

٢) بني الْجامعَ الأزهرَ في القاهرة القائدُ جوهر الصقلى في القرن الرابع الْهجرى، والآن هو أعظم جامعة إسلاميّة يقصدها المسلمون ليدرسوا علوم اللغة العربيّة والفقه والتفسير والْحديث.

٣) مسجد قرطبة في الأندلس من أكبر مساجد الأندلس وأجملها. يشتهر بِمأذنتيه العاليتان ومَحاريبه الثلاثة وأعمدته الْمصنوعة من الرخام ومنبره الفريد، وقد استمر بناء هذا الْمسجد ثلاثة قرون كاملة.

٤) بني الْمسجد الكبير في حلب في عهد الْخليفة الأموى، وله مأذنة جميلة مربعة الشكل والْمنبر فيه مصنوع من خشب الأبنوس الْمطعم بالعاج، وفيه أروقة جميلة ومتناسقة الْمظهر.

٥) في الْمسجد الأموى بدمشق ثلاث مآذن وأربع أبواب وقبة كبيرة – قبة النسر وثلاث قباب في صحنه وأربعة محاريب.

7. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) В помещениях новой мечети в Грозном будут размещаться исламский институт, Духовное управление мусульман Чечни, библиотека и общежитие для студентов исламского института.

2) Внешний облик самой старой и крупной мечети Пекина *(Мечеть Нюцзе Цинчжен Сы (995г.))*, отвечает классическим китайским канонам, тогда как интерьер целиком выполнен в арабских традициях.

3) Согласно проекту общая площадь Московской соборной мечети составит 15 тысяч м^2.

4) В прошлом году, во время Рамадана, были заложены первые камни в основании мечетей в Аньере, Сен-Этьене, Страсбурге *(Франция)*.

5) Один из самых красивых памятников исламской архитектуры в Черногории – мечеть Хусейн-Паши, построенная в 1573–1594 годах.

8. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК И СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

- Соборная мечеть
- заложить первый камень
- центральный купол мечети
- цитаты из Корана
- классические каноны
- разноцветный декор
- исламский институт
- памятники исламской архитектуры
- Духовное управление мусульман
- арабские традиции

9. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО СЛЕДУЮЩИЙ ОТРЫВОК ТЕКСТА НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

يقع المسجد النبوي في المدينة المنورة، وهو مسجد النبي محمد (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)، وثاني أقدس دور العبادة بالنسبة للمسلمين بعد المسجد الحرام. ومن أهم معالم المسجد النبوي – القبة الخضراء فوق الحجرة النبوية الشريفة، ويقع فيها قبر النبي محمد (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) وصاحبيه أبي بكر الصديق وعمر بن الخطاب (رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا).

يقع في المسجد النبوي الشريف بين المنبر وحجرة النبي (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) روضة شريفة، ومن فضلها، ما رواه البخاري في صحيحه عن أبي هريرة أن النبي (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) قال: "ما بين بيتي ومنبري روضة من رياض الجنة ومنبري على حوضي".

10.ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ТЕКСТ УРОКА «الْمَسَاجِدُ الْمُقَدَّسَةُ» С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСТЕЛЬ.

ЛЕКСИКА

самый яркий, самый видный	أَبْرَزُ
Черное, эбеновое дерево	أَبْنُوسٌ
убранство	أَثَاثٌ، زِينَةٌ، زَخْرَفَةٌ
памятник	أَثَرٌ، تِمْثَالٌ
празднование	اِحْتِفَالٌ
зеленый	أَخْضَرُ
духовное управление мусульман	إِدَارَةُ الْمُسْلِمِينَ الدِّينِيَّةُ
связывать(ся)	اِرْتَبَطَ
высота	اِرْتِفَاعٌ
вздыматься	اِرْتَفَعَ
продолжаться	اِسْتَمَرَّ
становиться известным	اِشْتَهَرَ
становиться	أَصْبَحَ
отделочные работы	أَعْمَالُ الزِّينَةِ
самый святой	أَقْدَسُ
наряду	إِلَى جَانِبِ
иметь, владеть	اِمْتَلَكَ
создание, образование, строительство	إِنْشَاءٌ

руины, развалины	أَنْقَاضٌ
самый важный, значительный	أَهَمُّ
цитаты из Корана	آيَاتُ الْقُرْآنِ
по отношению к	بِالنِّسْبَةِ ل
начало	بِدَايَةٌ
благодаря	بِفَضْلِ
место	بُقْعَةٌ (بُقَعٌ)
плиты, камни	بَلاَطٌ
достигать	بَلَغَ
был построен	بُنِيَ
колодец, источник	بِئْرٌ
основание, образование	تَأْسِيسٌ
толкование Корана	تَفْسِيرٌ
изменили	تَمَّ التَّغَيُّرُ
находиться в центре	تَوَسَّطَ
мечеть (соборная)	جَامِعٌ (جَوَامِعُ)
Голубая мечеть (Турция)	الْجَامِعُ الأَزْرَقُ
рай	جَنَّةٌ
сейчас, в настоящее время	حَالِيًا

комната	حُجْرَةٌ
1) святыня 2) заповедное место, запретное	حَرَمٌ
Алеппо	حَلَبُ
около	حَوَالَيْ
бассейн, водоем	حَوْضٌ
внутри здания	دَاخِلَ الْمَبْنَى
дом	دَارٌ (دُوَرٌ)
призыв, зов	دَعْوَةٌ
донум	دُونُمٌ
сопровождать, совпадать	رَافَقَ
мрамор	رُخَامٌ
официально	رَسْمِيًّا
да будет доволен им Аллах	رَضِيَ اللهُ عَنْهُ
символ, знак	رَمْزٌ (رُمُوزٌ)
1) крытая галерея 2) коридор 3) ложа 4) мн. кулуары	رِوَاقٌ (أَرْوِقَةٌ)
сад	رَوْضَةٌ (رِيَاضٌ)
рассказывать	رَوَى
декор	زَخْرَفَةٌ
украшать	زَيَّنَ

общежитие	سَكَنُ الطُّلاَّبِ
небо, небеса	سَمَاءٌ (سَمَوَاتٌ)
забор	سُورٌ
благородный, знатный	شَرِيفٌ
1) друг 2) последователь	صَاحِبٌ (أَصْحَابٌ)
двор	صَحْنٌ
скала	صَخْرَةٌ
молиться	صَلَّى
Османский образец	الطِّرَازُ الْعُثْمَانِيُّ
слоновая кость	عَاجٌ
составлять	عَادَلَ، بَلَغَ
поклонение	عِبَادَةٌ
древний, старый	عَتِيقٌ
восходить, подниматься, вознестись	عُرِجَ
великий	عَظِيمٌ
абсолютно	عَلَى الإِطْلاَقِ
на земле	عَلَى وَجْهِ الأَرْضِ
исламская архитектура	الْعِمَارَةُ الإِسْلاَمِيَّةُ
столб, опора	عَمُودٌ (أَعْمِدَةٌ)

над поверхностью земли	عَنْ سَطْحِ الأَرْضِ
эпоха	عَهْدٌ (عُهُودٌ)
назначать	عَيَّنَ
открываться	فُتِحَ
уникальный	فَرِيدٌ
мусульманское право	فِقْهٌ
в основании	فِي الْقَاعِدَةِ
одновременно	فِي نَفْسِ الْوَقْتِ
зд. выполнять функцию	قَامَ بِمُهِمَّةٍ
предводитель, начальник	قَائِدٌ
купол	قُبَّةٌ
центральный купол	قُبَّةٌ مَرْكَزِيَّةٌ
могила	قَبْرٌ (قُبُورٌ)
Иерусалим	قُدْسٌ
святость	قُدْسِيَّةٌ
направляться, стремиться	قَصَدَ
1) сердце 2) центр, середина	قَلْبٌ (قُلُوبٌ)
Крепость Салахуддина	قَلْعَةُ صَلاَحُ الدِّينِ
полный	كَامِلٌ

быть скрытым, таиться, крываться	كَمَنَ
минарет	مَأْذَنَةٌ (مَآذِنُ)
квадратный метр	مِتْرٌ مُرَبَّعٌ
отличительный, привилегированный,	مُتَمَيِّزٌ
симметричный	مُتَنَاسِقٌ
окруженный	مُحَاطٌ
михраб (ниша в мечети)	مِحْرَابٌ (مَحَارِيبُ)
подъезд	مَدْخَلٌ
квадратный	مُرَبَّعٌ
четырехугольный, квадратный	مُرَبَّعُ الشَّكْلِ
центр, пункт	مَرْكَزٌ (مَرَاكِزُ)
мусульманский центр	مَرْكَزٌ إِسْلاَمِيٌّ
украшенный	مُزَيَّنٌ
общая площадь	الْمِسَاحَةُ الْعَامَّةُ
продолговатый, удлиненный	مُسْتَطِيلٌ
почтенный, уважаемый, почетный	مُشَرَّفٌ
проект	مَشْرُوعٌ
молящийся	مُصَلٍّ (مُصَلُّونَ)
место для молитвы, молельня	مُصَلًّى

изготовленный	مَصْنُوعٌ
инкрустированный	مُطَعَّمٌ
интерьер	مَظْهَرٌ، صُورَةٌ
достопримечательности	مَعَالِمُ
храм	مَعْبَدٌ (مَعَابِدُ)
1) возделанный 2) населенный 3) мир, земля	مَعْمُورٌ
исламский институт	الْمَعْهَدُ الإِسْلاَمِيُّ
библиотека	مَكْتَبَةٌ
разноцветный	مُلَوَّنٌ
изнутри	مِنَ الدَّاخِلِ
изящный минарет	مَنَارَةٌ رَشِيقَةٌ
трибуна	مِنْبَرٌ (مَنَابِرُ)
помещение	مَنْزِلٌ (مَنَازِلُ)
цветочный мотив	مَوْضُوعُ الزُّهُورِ
в сравнении с; по отношению к	نِسْبَةً إِلَى
правитель, губернатор, наместник	وَالٍ
и другие, и т.п.	وَغَيْرُهَا
Согласно	وِفْقًا ل
считается, является, рассматривается	يُعْتَبَرُ

الدرس السابع

عِيدُ الأَضْحَى وَعِيدُ الْفِطْرِ

عِيدُ الأَضْحَى أَحَدُ أَهَمِّ عِيدَيْنِ عِنْدَ الْمُسْلِمِينَ، وَيُصَادِفُ عِيدُ الأَضْحَى الْمُبَارَكُ الْعَاشِرَ مِنْ ذِي الْحِجَّةِ، حَيْثُ يَحْتَفِلُ الْعَالَمُ الإِسْلاَمِيُّ بِهَذِهِ الْمُنَاسَبَةِ فِي كُلِّ أَنْحَاءِ الأَرْضِ.

يُعْتَبَرُ عِيدُ الأَضْحَى أَيْضًا ذِكْرَى لِقِصَّةِ إِبْرَاهِيمَ *(عَلَيْهِ السَّلاَمُ)* عِنْدَمَا أَرَادَ التَّضْحِيَةَ بِابْنِهِ إِسْمَاعِيلَ *(عَلَيْهِ السَّلاَمُ)* تَلْبِيَةً لأَمْرِ رَبِّهِ، وَلَكِنَّ اللهَ أَرْسَلَ إِلَيْهِ كَبْشًا وَأَمَرَهُ أَنْ يَذْبَحَ الْكَبْشَ بَدَلاً عَنْ وَلَدِهِ إِسْمَاعِيلَ *(عَلَيْهِ السَّلاَمُ)*، وَلِذَلِكَ يَقُومُ الْعَدِيدُ مِنَ الْمُسْلِمِينَ بِالتَّقَرُّبِ إِلَى اللهِ فِي هَذَا الْيَوْمِ بِالتَّضْحِيَةِ بِأَحَدِ الأَنْعَامِ: خَرُوفٍ، أَوْ مَاعِزٍ، أَوْ بَقَرَةٍ، أَوْ نَاقَةٍ. وَتُشْتَرَطُ فِيهَا السَّلاَمَةُ مِنَ الْعُيُوبِ (الْعَرْجَاءُ، وَالْعَمْيَاءُ، وَالْكَسِيرَةُ). وَلِلأُضْحِيَةِ لَهُ أَنْ يَأْكُلَ مِنْهَا، وَيَتَصَدَّقَ، وَلاَ يَحِلُّ لَهُ أَنْ يَبِيعَ شَيْئًا مِنْهَا.

تَبْدَأُ احْتِفَالاَتُ عِيدِ الأَضْحَى بِأَدَاءِ صَلاَةِ الْعِيدِ فَجْرَ الْيَوْمِ الأَوَّلِ مِنَ الْعِيدِ، وَبَعْدَ أَدَاءِ الصَّلاَةِ يَنْتَشِرُ الْمُسْلِمُونَ لِيَقُومُوا بِذَبْحِ أُضْحِيَّاتِهِمْ.

اعْتَادَ الْمُسْلِمُونَ تَحِيَّةَ بَعْضِهِمْ الْبَعْضَ فَوْرَ انْتِهَائِهِمْ مِنْ أَدَاءِ صَلاَةِ الْعِيدِ حَيْثُ يَقُومُ كُلُّ مُسْلِمٍ بِمُصَافَحَةِ الْمُسْلِمِ قَائِلاً "تَقَبَّلَ اللهُ مِنَّا وَمِنْكَ" ثُمَّ يَقُولُ لَهُ: "كُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ".

تَتَّسِمُ أَيَّامُ الْعِيدِ بِالصَّلَوَاتِ وَذِكْرِ اللهِ، وَالْفَرَحِ، وَالْعَطَاءِ، وَالْعَطْفِ عَلَى الْفُقَرَاءِ وَتَزَيُّنِ الْمُدُنِ وَالْقُرَى الإِسْلاَمِيَّةِ بِثَوْبٍ جَدِيدٍ، وَتَكْثُرُ الْحَلْوَى وَالْفَوَاكِهُ فِي بُيُوتِ الْمُسْلِمِينَ.

وَيُسَنُّ فِي عِيدِ الأَضْحَى مَا يُسَنُّ فِي عِيدِ الْفِطْرِ، مِثْلَ التَّكْبِيرِ وَالاغْتِسَالِ وَارْتِدَاءِ الْمَلاَبِسِ الْجَدِيدَةِ وَغَيْرِهَا.

عِيدُ الْفِطْرِ هُوَ الْعِيدُ الْمُقَدَّسُ عِنْدَ الْمُسْلِمِينَ، وَهُوَ فِي الْيَوْمِ الأَوَّلِ مِنْ شَهْرِ شَوَّالَ. وَعِيدُ الْفِطْرِ يَأْتِي بَعْدَ صِيَامِ شَهْرِ رَمَضَانَ، وَيَكُونُ أَوَّلَ يَوْمٍ يَفْطُرُ فِيهِ الْمُسْلِمُونَ بَعْدَ صِيَامِ الشَّهْرِ كُلِّهِ وَلِذَلِكَ سُمِّيَ بِعِيدِ الْفِطْرِ. وَيُحْرُمُ صِيَامُ أَوَّلِ يَوْمٍ مِنْ أَيَّامِ عِيدِ الْفِطْرِ، وَيَسْتَمِرُّ الْعِيدُ مُدَّةَ ثَلاَثَةِ أَيَّامٍ.

يَتَمَيَّزُ عِيدُ الْفِطْرِ بِأَنَّهُ آخِرُ يَوْمٍ يُمْكِنُ قَبْلَهُ دَفْعُ زَكَاةِ الْفِطْرِ الْوَاجِبَةِ عَلَى الْمُسْلِمِينَ. وَيُؤَدِّي الْمُسْلِمُونَ فِي صَبَاحِ الْعِيدِ صَلاَةَ الْعِيدِ، بِلاَ أَذَانٍ وَلاَ إِقَامَةٍ. وَهِي رَكْعَتَانِ: يُكَبَّرُ فِي الأُولَى سَبْعَ تَكْبِيرَاتٍ، وَفِي الثَّانِيَةِ خَمْسَ تَكْبِيرَاتٍ. وَيُسَنُّ أَنْ يَقْرَأَ الإِمَامُ فِيهَا جَهْرًا بَعْدَ الْفَاتِحَةِ سُورَةَ "الأَعْلَى" فِي الرَّكْعَةِ الأُولَى وَ"الْغَاشِيَةِ" فِي الثَّانِيَةِ، أَوْ سُورَةَ "ق" فِي الأُولَى وَ"الْقَمَرِ" فِي الثَّانِيَةِ.

يَلْتَقِي الْمُسْلِمُونَ فِي الْعِيدِ وَيَتَبَادَلُونَ التَّهَانِيَ وَيَزُورُونَ أَهْلَهُمْ وَأَقْرِبَاءَهُمْ. وَقَدْ جَرَتْ الْعَادَةُ فِي كَثِيرٍ مِنَ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ بِالتَّهْنِئَةِ يَقُولُ:

"عِيدُكُمْ مُبَارَكٌ"، أَوْ "كُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ". وَقِيلَ إِنَّهُ كَانَ أَصْحَابُ رَسُولُ الله (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) إِذَا إِلْتَقَوْا يَوْمَ الْعِيدِ يَقُولُ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: "تَقَبَّلَ اللهُ مِنَّا وَمِنْكَ".

وَيُسَنُّ التَّكْبِيرُ فِي عِيدِ الْفِطْرِ، وَيَبْدَأُ مِنْ وَقْتِ الْخُرُوجِ إِلَى الصَّلاَةِ إِلَى وَقْتِ بَدْءِ الْخُطْبَةِ، وَصِيغَتُهُ: "اللهُ أَكْبَرُ، اللهُ أَكْبَرُ، لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللهُ، اللهُ أَكْبَرُ، ولله الْحَمْدُ"، وَيُمْكِنُ أَنْ يُزَادَ عَلَيْهِ: "اللهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، وَالْحَمْدُ لله كَثِيرًا، وَسُبْحَانَ اللهِ بُكْرَةً وَأَصِيلاً". وَيُسَنُّ أَيْضًا الاغْتِسَالُ لِلْعِيدِ.

وَقَدْ جَرَتِ الْعَادَةُ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْبُلْدَانِ الإِسْلاَمِيَّةِ بِأَنْ يَأْكُلَ الْمُسْلِمُونَ فِي الْعِيدِ بَعْضَ التَّمَرَاتِ أَوِ الْحَلاَوَى. وَلاَ شَكَّ فِيمَا أَنَّ الْعِيدَ هُوَ يَوْمُ الجَائِزَةِ مِنَ اللهِ تَعَالَى لِعِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ.

УПРАЖНЕНИЯ

1. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕКСТ «عِيدُ الأَضْحَى وَعِيدُ الْفِطْرِ» ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) يسن قبل الخروج إلى صلاة عيد الفطر أن يأكل تمرات وترا: ثلاثا، أو خمسا، أو أكثر.

٢) يُشرع التكبير من فجر يوم عرفة إلى عصر آخر أيام التشريق وهو الثالث عشر من شهر ذي الْحجة.

٣) يسنّ أن يذهب إلى صلاة العيد من طريق، ويعود إلى بيته من طريق آخر، وذلك لتكثر الْخطوات.

٤) ينتهي وقت الذبح بغروب شمس يوم الثالث عشر من شهر ذي الْحجة.

٥) يأتي عيد الفطر بعد صيام شهر رمضان المبارك ليفرح الْمسلم ويشكر ربّه على نعمة الصيام.

3. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

— بهذه المناسبة	— العيد المبارك
— في كل أنحاء الأرض	— العديد من المسلمين
— سنة مؤكدة	— ذبح الأضحية
— العيد المقدس	— لا حرج عليه
— أيام التشريق	— ذكر اللهِ
— صيام شهر رمضان	— زيارة الأقارب
— زيارة الأقرباء	— مدة ثلاثة أيام
— زكاة الفطر	— عيدكم مبارك
— تقبل اللهُ	— صلاة العيد
— تبادل التهاني	— البلدان الإسلامية

4. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) В день праздника разговения считается во благо встать рано, совершить омовение, опрятно одеться и быть приветливым со всеми.
2) Перед тем, как зарезать жертвенное животное, его следует положить на левый бок так, чтобы горло было направлено в сторону Каабы.
3) В день праздника жертвоприношения во всех мечетях проходят праздничные молитвы и проповеди.
4) Праздник жертвоприношения олицетворяет идеалы нравственного совершенствования, стремления человека к состраданию и милосердию.
5) До праздничной молитвы в день разговения мусульманам желательно выплатить закят ал-фитр (милостыню).

5. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 4 С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК.

6. УСТНО ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) ومن آداب العيد التهنئة الطيبة التى يتبادلها الناس فيما بينهم أيا كان لفظها مثل قول بعضهم لبعض: "تقبل الله منا ومنكم" أو "عيد مبارك" وما أشبه ذلك من عبارات التهنئة المباحة.

٢) تحتفل الدول الإسلامية في يوم الاثنين هذا العام بأول أيام عيد الفطر الْمبارك.

٣) الأضحية هي ما يُذبح من بهيمة الأنعام أيام الأضحى تقربا إلى الله.

٤) يستحب للناس استماع الخطبة، وليست الخطبة ولا استماعها شرطا لصحة صلاة العيد.

٥) أُقدم لكم أجمل التهانى وأطيب التمنيات بمناسبة انتهاء شهر رمضان الكريم وحلول عيد الفطر الْمبارك!

7. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК, ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ:

1) Мусульманские праздники установлены и введены согласно сунне Пророка Мухаммада *(да благословит его Аллах и приветствует)*.

2) Праздник жертвоприношения приходится на 70 день после окончания поста в месяц Рамадан, отмечается всеми мусульманами мира 10-го числа месяца Зуль-хиджжа и является кульминацией хаджа в Мекку.

3) Обычно один человек приносит в жертву одного барана, но люди могут объединиться и принести в жертву быка или верблюда - одного за несколько человек.

4) Поздравляем вас с наступлением священного праздника - праздника разговения! Желаем всем правоверным мусульманам душевной радости, крепкого здоровья, счастья и благоденствия!

5) Возраст животного, которое приносится в жерству, не должен быть менее года, и оно должно быть здоровым и не иметь недостатков.

8. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК И СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

- жертвенное животное
- совершать жертвоприношение
- нравственное совершенствование
- стремление человека
- иметь недостатки
- мусульманские праздники
- состоятельная семья
- положить на левый бок
- кульминация хаджа
- не менее года
- религиозный праздник
- на протяжении трех дней
- священный праздник
- душевная радость
- крепкое здоровье
- после восхода солнца
- правоверный мусульманин
- совершать праздничную молитву
- отмечать праздник
- день праздника

9. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО СЛЕДУЮЩИЙ ОТРЫВОК ТЕКСТА НА РУССКИЙ ЯЗЫК, ИСПОЛЬЗУЯ АУДИОЗАПИСЬ:

يلتقي المسلمون في العيد ويتبادلون التهاني ويزورون أهلهم وأقرباءهم. وقد جرت العادة في كثير من الدول العربية بالتهنئة يقول: "عيدكم مبارك"، أو "كل عام وأنتم بخير". وقيل إنه كان أصحاب رسول الله (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) إذا التقوا يوم العيد يقول بعضهم لبعض: "تقبل الله منا ومنك".

ويسن التكبير في عيد الفطر، ويبدأ من غروب الشمس إلى الصلاة إلى وقت بدء الخطبة، وصيغته: "الله أَكبر، الله أكبر، لا إله إلا الله، الله أكبر، ولله الحمد"، ويمكن أن يزاد عليه: "الله أكبر كبيرا، والحمد لله كثيرا، وسبحان الله بكرة وأصيلا". ويسن أيضا الاغتسال للعيد.

10.ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ТЕКСТ УРОКА « عِيدُ الأَضْحَى وَعِيدُ الْفِطْرِ» С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

ЛЕКСИКА

إِبِلٌ	верблюды
اِتَّحَدَ	объединиться
اِتَّسَمَ	характеризоваться, отличаться

приходить	أَتَى
быть единодушным	أَجْمَعَ
самые красивые поздравления	أَجْمَلُ التَّهَانِ
торжественность	اِحْتِفَالِيَّةٌ، مَهَابَةٌ
праздновать	اِحْتَفَلَ
выполнение, совершение	أَدَاءٌ
обычай	آدَابٌ
ввести	أَدْخَلَ، قَرَّرَ
зд. совершать	أَدَّى
призыв на молитву	أَذَانٌ
подчинение	إِذْعَانٌ، خُضُوعٌ
одевание	اِرْتِدَاءٌ
опрятно одеться	اِرْتَدَى الثِّيَابَ النَّظِيفَ
отправлять, направлять	أَرْسَلَ
продолжаться	اِسْتَمَرَّ
ставить условием, обусловливать	اِشْتَرَطَ
сподвижники	أَصْحَابٌ
жертвенное животное, жертва	الأُضْحِيَّةٌ
самые добрые пожелания	أَطْيَبُ التَّمَنِّيَاتِ

1) иметь обыкновение 2) привыкнуть	اِعْتَادَ
рассматривать, считать	اِعْتَبَرَ
хромой	أَعْرَجُ (*ж.р.* عَرْجَاءُ)
добрые деяния	أَعْمَالُ الْبِرِّ
слепой	أَعْمَى (*ж.р.* عَمْيَاءُ)
купание	اِغْتِسَالٌ
зд. призыв к молитве (непосредственно перед молитвой)	إِقَامَةٌ
родственники	أَقْرِبَاءُ
есть	أَكَلَ
встречаться	اِلْتَقَى
приказывать	أَمَرَ
встать рано	أَنْ يَنْهُضَ مُبَكِّرًا
распространяться	اِنْتَشَرَ
завершение, конец	انْتِهَاءٌ
окончание поста	انْتِهَاءُ الصِّيَامِ
завершаться	انْتَهَى
стороны земли	أَنْحَاءُ الأَرْضِ
зд. скот	أَنْعَامٌ
семья	أَهْلٌ

самый важный	أَهَمُّ
какой бы не был его форма	أَيًّا كَانَ لَفْظُهَا
три дня, следующие за днем жертвоприношения	أَيَّامُ التَّشْرِيقِ
продавать	بَاعَ
начинать	بَدَأَ
вместо	بَدَلاً عَنْ
после восхода солнца	بَعْدَ طُلُوعِ الشَّمْسِ
друг друга	بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ
крупный рогатый скот	بَقَرٌ
корова, крупный рогатый скот	بَقَرَةٌ
утром и вечером	بُكْرَةً وَأَصِيلاً
без	بِلاَ
кульминация	بُلُوغُ الأَوْجِ (الذَّرْوَةِ)
по случаю	بِمُنَاسَبَةِ
скот	بَهِيمَةٌ
обмениваться	تَبَادَلَ
ненависть друг к другу	تَبَاغُضٌ
нравственное совершенствование	التَّحْسِينُ الأَخْلاَقِيُّ
приветствие	تَحِيَّةٌ

украшение	تَزَيُّنٌ
чистить (зубы)	تَسَوَّكَ
давать милостыню, подаяние	تَصَدَّقَ
жертвоприношение	تَضْحِيَةٌ
душиться (духами)	تَطَيَّبَ
1) спешить, торопиться 2) быть спешным	تَعَجَّلَ
принять, внять	تَقَبَّلَ
приближаться	تَقَرَّبَ
такбир (произнесение слов «аллах велик»)	تَكْبِيرٌ
увеличиваться, становиться многочисленным	تَكَثَّرَ
по воле своего господа	تَلْبِيَةً لأَمْرِ رَبِّهِ
финик	تَمْرٌ (تَمَرَاتٌ)
иметь возможность	تَمَكَّنَ
желать	تَمَنَّى
отличаться	تَمَيَّزَ
чиститься, быть вычищенным	تَنَظَّفَ
поздравление	تَهْنِئَةٌ (تَهَانٍ)
направлять	تَوَجَّهَ، اِلْتَفَتَ
совершить омовение	تَوَضَّأَ

одежда, одеяние	ثَوْبٌ
бык	ثَوْرٌ (ثِيرَانٌ)
левый бок	جَانِبٌ أَيْسَرُ
награда, премия, приз	جَائِزَةٌ
верблюд	جَمَلٌ (جِمَالٌ)
вслух, открыто	جَهْرًا
стремиться	حَرَصَ
быть запретным	حَرُمَ
зависть	حَسَدٌ
сладкое	حَلاَوَى
горло	حَلْقٌ، رَقَبَةٌ
наступление	حُلُولٌ
сладости	حَلْوَى
баран	خَرُوفٌ
проповедь	خُطْبَةٌ
проповедь	خُطْبَةٌ
шаг	خُطْوَةٌ (ات)
выплатить	دَفَعَ
оплата, выплата	دَفْعٌ

указывать	دَلَّ
знаменовать	دَلَّ عَلَى، أَشَارَ إِلَى
довод, доказательство	دَلِيلٌ
резать	ذَبَحَ
восхваление	ذِكْرٌ
память	ذِكْرَى
месяц зуль-хиджа	ذُو الْحِجَّةِ
господин	رَبٌّ
милосердие	رَحْمَةٌ
сострадание	رَحْمَةٌ، شَفَقَةٌ، رَأْفَةٌ
1) коленопреклонение 2) ракаат (часть молитвы)	رَكْعَةٌ (رَكَعَاتٌ)
увеличиваться, добавить	زَادَ
посещать	زَارَ
милостыня, закят	زَكَاةٌ
хвала Аллаху	سُبْحَانَ اللهِ
счастье	سَعَادَةٌ
стремление	سَعْيٌ، قَصْدٌ
здравость, целость, благополучие	سَلاَمَةٌ
здоровый	سَلِيمٌ، صَحِيحٌ

называться	سُمِّيَ
сунна	سُنَّةٌ
подтвержденная сунна	سُنَّةٌ مُؤَكَّدَةٌ
сура	سُورَةٌ (سُوَرٌ)
условие	شَرْطٌ
священный месяц	الشَّهْرُ الْمُقَدَّسُ
месяц шаввал	شَوَّالُ
совпадать, приходиться (на)	صَادَفَ
поститься	صَامَ
правильность	صِحَّةٌ
крепкое здоровье	صِحَّةٌ وَثِيقَةٌ
праздничная молитва	صَلاَةُ الْعِيدِ
пост	صِيَامٌ
формула	صِيغَةٌ
приносить жертву, жертвовать	ضَحَّى
восход солнца	طُلُوعُ الشَّمْسِ
обычай	عَادَةٌ
мир, вселенная	عَالَمٌ
раб	عَبْدٌ (عِبَادٌ)

время после обеда	عَصْرٌ
дар, подарок, подаяние	عَطَاءٌ
благосклонность, симпатия, сочувствие	عَطْفٌ
порок, недостаток	عَيْبٌ (عُيُوبٌ)
праздник жертвоприношения	عِيدُ الأَضْحَى
праздник разговения	عِيدُ الْفِطْرِ
заход солнца	غُرُوبُ الشَّمْسِ
мелкий рогатый скот, овцы	غَنَمٌ
фрукт	فَاكِهَةٌ (فَوَاكِهُ)
рассвет, утро	فَجْرٌ
завершение молитвы	الْفَرَاغُ مِنَ الصَّلاَةِ
радоваться, веселиться	فَرِحَ
душевная радость	فَرْحُ نَفْسٍ
1) прерывать пост, разговляться 2) завтракать	فَطَرَ
бедный	فَقِيرٌ (فُقَرَاءُ)
заниматься (чем)	قَامَ ب
рассказ	قِصَّةٌ (قِصَصٌ)
сказано	قِيلَ
произносить слова «Аллах велик»	كَبَّرَ

баран	كَبْشٌ (كِبَاشٌ)، خَرُوفٌ
быть многочисленным	كَثُرَ
неприязнь, антипатия	كَرَاهِيَةٌ
щедрый, великодушный	كَرِيمٌ
разбитый, переломанный	كَسِيرٌ
с праздником!	كُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ
нет бога, кроме аллаха	لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللهُ
за это ничего не будет	لاَ حَرَجَ عَلَيْهِ
несомненно	لاَ شَكَّ
не разрешается	لاَ يَحِلُّ
слава Богу	لِلَّهِ الْحَمْدُ
Аллах Велик	اللهُ أَكْبَرُ
Всевышний Аллах	اللهُ تَعَالَى
козел	مَاعِزٌ
1) общий, свободный 2) дозволенный	مُبَاحٌ
идеал	مَثَلٌ أَعْلَى، مِثَالُ الْكَمَالِ
олицетворять	مَثَّلَ، شَخَّصَ
приветливый	مُحْتَفٍ، رَحْبٌ، بَشُوشٌ
в течение	مُدَّةَ

законность	مَشْرُوعِيَّةٌ
рукопожатие	مُصَافَحَةٌ
несостоятельный, бедный	مُعْسِرٌ
во благо	مِنَ الْخَيْرِ، يُسْتَحَبُّ
случай, событие	مُنَاسَبَةٌ
состоятельный, богатый	مُوسِرٌ
верующий	مُؤْمِنٌ (ون)
дар, милость, благодеяние	نِعْمَةٌ
поздравлять	هَنَّأَ
благоденствие	هَنَاءٌ، يُسْرٌ
обязанность	وَاجِبٌ
чётко	وَاضِحًا
зд. совпадать, соответствовать	وَافَقَ
нечетное количество	وِتْرًا
установить	وَضَعَ، ضَرَبَ، عَيَّنَ، حَدَّدَ
подобно этому	مَا أَشْبَهُ ذَلِكَ
приветствуется, желательно	يُسْتَحَبُّ
желательно, является желательным	يُسَنُّ

الدرس الثامن

أَرْكَانُ الإِسْلاَمِ وَالإِيمَانِ وَمَعْنَى الشَّهَادَتَيْنِ

أَرْكَانُ الإِيمَانِ

١- أَنْ تُؤْمِنَ بِاللهِ (بِوَحْدَانِيَّتِهِ فِي الصِّفَاتِ وَالْعِبَادَةِ وَالْحُكْمِ).

٢- وَمَلاَئِكَتِهِ (مَخْلُوقَاتٌ مِنْ النُّورِ لِتَنْفِيذِ أَوَامِرِ اللهِ وَتَسْجِيلِ الأَعْمَالِ).

٣- وَكُتُبِهِ (التَّوْرَاةُ وَالإِنْجِيلُ وَالزَّبُورُ وَالْقُرْآنُ وَهُوَ أَفْضَلُهَا).

٤- وَرُسُلِهِ (أَوَّلُهُمْ نُوحٌ وَآخِرُهُمْ مُحَمَّدٌ *(صلّى الله عليه وسلم)* وَهُوَ خَاتَمُهُمْ وَأَفْضَلُهُمْ).

٥- وَالْيَوْمِ الآخِرِ (يَوْمُ الْحِسَابِ لِمُجَازَاتِ النَّاسِ عَلَى أَعْمَالِهِمْ).

٦- وَتُؤْمِنَ بِالْقَدَرِ خَيْرِهِ وَشَرِّهِ (مَعَ الأَخْذِ بِالأَسْبَابِ، وَالرِّضَاءِ بِالْقَدَرِ خَيْرِهِ وَشَرِّهِ، حُلْوِهِ وَمُرِّهِ، لأَنَّهُ بِتَقْدِيرِ اللهِ). *"رواه مسلم"*.

أَرْكَانُ الإِسْلاَمِ

قَالَ رَسُولُ اللهِ مُحَمَّدٌ *(صلّى الله عليه وسلم)*: بُنِيَ الإِسْلاَمُ عَلَى خَمْسٍ:

١- شَهَادَةِ أَنْ لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللهِ (لاَ مَعْبُودَ بِحَقٍ إِلاَّ الله، وَمُحَمَّدٌ تَجِبُ طَاعَتُهُ فِيمَا يُبَلِّغُ عَنْ اللهِ).

٢- وَإِقَامِ الصَّلاَةِ (أَدَاؤُهَا بِشُرُوطِهَا وَأَرْكَانِهَا وَوَاجِبَاتِهَا وَسُنَنِهَا).

٣- وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ (تَجِبُ الزَّكَاةُ إِذَا مَلَكَ الْمُسْلِمُ ٨٥ غِرَامًا ذَهَبًا أَوْ مَا يُعَادِلُهَا مِنْ النُّقُودِ يَدْفَعُ اِثْنَانِ وَنِصْفٌ فِي الْمِائَةِ مِنْهَا بَعْدَ سَنَةٍ، وَغَيْرُ النُّقُودِ لِكُلٍّ مِنْهَا مِقْدَارٌ مُعَيَّنٌ).

٤- وَصَوْمِ رَمَضَانَ (الاِمْتِنَاعُ عَنْ الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ، وَالْجِمَاعِ، وَجَمِيعِ الْمُفْطِرَاتِ مِنْ الْفَجْرِ حَتَّى الْغُرُوبِ مَعَ النِّيَّةِ). *"متفق عليه"*.

٥- وَحَجِّ الْبَيْتِ (مَنْ اِسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلاً بِالْمَالِ وَالصِّحَّةِ وَالْمَرْكُوبِ).

مَعْنَى الشَّهَادَتَيْنِ

فَمَعْنَى شَهَادَةِ أَنْ "لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللهُ" إِجْمَالاً: أَعْتَرِفُ بِلِسَانِي وَأَعْتَقِدُ بِقَلْبِي أَنَّ الْمَعْبُودَ بِحَقٍّ هُوَ اللهُ تَعَالَى فَقَطْ.

وَمَعْنَى شَهَادَةِ أَنَّ "مُحَمَّدًا رَسُولُ اللهِ": أَعْتَرِفُ بِلِسَانِ وَأُذْعِنُ بِقَلْبِي أَنَّ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا مُرْسَلٌ مِنْ عِنْدِ اللهِ إِلَى كَافَّةِ الْعَالَمِينَ، مِنْ انْسٍ وَجِنٍّ، صَادِقٌ فِي كُلِّ مَا يُبَلِّغُهُ عَنْ اللهِ تَعَالَى، لِيُؤْمِنُوا بِشَرِيعَتِهِ وَيَتَّبِعُوهُ.

وَاعْلَمْ بِاسْتِيقَانٍ أَنَّهُ لاَ يَصِحُّ الإِيمَانُ وَالإِسْلاَمُ وَلاَ تُقْبَلُ الأَعْمَالُ الصَّالِحَاتُ بِدُونِ الشَّهَادَتَيْنِ بِلَفْظِ "أَشْهَدُ أَنْ لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللهِ" أَوْ مَا فِي مَعْنَاهُمَا، وَلَوْ بِغَيْرِ الْعَرَبِيَّةِ.

وَيَكْفِي لِصِحَّةِ الإِسْلاَمِ النُّطْقُ مَرَّةً فِي الْعُمْرِ وَيَبْقَى وُجُوبُهَا فِي كُلِّ صَلاَةٍ لِصِحَّةِ الصَّلاَةِ، هَذَا فِيمَنْ كَانَ عَلَى غَيْرِ الإِسْلاَمِ ثُمَّ أَرَادَ الدُّخُولَ فِي الإِسْلاَمِ.

وَأَمَّا مَنْ نَشَأَ عَلَى الإِسْلاَمِ وَكَانَ يَعْتَقِدُ الشَّهَادَتَيْنِ فَلاَ يُشْتَرَطُ فِي حَقِّهِ النُّطْقُ بِهِمَا بَلْ هُوَ مُسْلِمٌ لَوْ لَمْ يَنْطِقْ.

وَاعْتِقَادُ أَنْ "لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللهُ" فَقَطْ لاَ يَكْفِي مَالَمْ يُقْرَنْ بِاعْتِقَادِ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللهِ.

УПРАЖНЕНИЯ

1. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕКСТ «أَرْكَانُ الإِسْلاَمِ وَالإِيمَانِ وَمَعْنَى الشَّهَادَتَيْنِ» ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ОТРЫВОК ИЗ ТЕКСТА НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

يجب على كل مسلم الإعتقاد بأن الْخير والشر بتقدير الله وعلمه وإرادته، ولكن فعل الْخير والشر من العبد باختياره، ومراعاة الأمر والنهي واجب على العبد. فلا يَجوز له أن يعصي الله ويقول: "هكذا قدّر الله ذلك"! الله أرسل الرسل وأنزل عليهم الكتب ليبينوا طريق السعادة والشقاء، وتكرم على الإنسان بالعقل والتفكير، وعرفه الضلال والرشاد.

3. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

- طلع علينا
- لا يرى عليه أثر السفر
- اعترف بلسان
- أسند ركبتيه إلى ركبتيه
- شديد بياض الثياب
- أعظم حقوق الله

– اعتقد بقلب – طريق السعادة

– بتقدير اللهِ – الذنب الذي لا يغفره الله

4. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Я говорю языком, признаю и верю сердцем, что Мухаммад Посланник Аллаха.

2) Я говорю языком, признаю и верю сердцем, что нет божества кроме Аллаха.

3) Аллах не простит того, кто придает Ему сотоварищей (ширк).

4) Самая главная обязанность, о которой повелел Аллах своим рабам – это вера в Одного Единственного Создателя и не придание Ему сотоварищей.

5) Повинуйтесь Аллаху и Его Посланнику Мухаммаду *(Да благословит его и приветствует)*.

5. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 4 С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК.

6. УСТНО ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) قال الله تعالى: ﴿**مَنْ يُطِعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللهَ**﴾

٢) قال الله تعالى: ﴿**وَأَطِيعُوا اللهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ**﴾

٣) معنى شهادة أن مُحمدا رسول الله: الإيمان بالرسالة التي جاء بها محمد *(صلّى الله عليه وسلم)* من عند الله.

٤) قال الله تعالى: ﴿**إِنَّ اللهَ لاَ يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ**﴾

7. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Мусульманин обязан соблюдать пост в месяц Рамадан, выдавать закят, и совершить хадж, хотя бы один раз в жизни.
2) «Ихсан – это поклонение Аллаху так, как будто ты видишь Его, и даже если ты не видишь Его, Он видит тебя.
3) Мусульманин обязан совершать каждый день пять намазов.
4) «Иман» – это вера в Аллаха, в Его Ангелов, в Его Книги, в Его Посланников, в Судный День, в Судьбу, т.е. в предопределение добра и зла» *(передал имам Муслим)*.
5) «Ислам – это:
- произнесение слов шахады, т. е «Нет Бога кроме Аллаха и Мухаммад посланник его»,
- совершение молитвы,
- выдача закята,
- соблюдение поста,
- совершение хаджа, паломничества в Мекку.

8. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК И СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

– не придавать Аллаху сотоварищей	– признавать и верить сердцем
– прощать грехи	– вера в судьбу
– вера в ангелов	– столпы ислама
– вера в пророков	– говорить языком
– вера в Судный день	– нет божества кроме Аллаха

9. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО СЛЕДУЮЩИЙ ТЕКСТ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

مَعْنَى الإِسْلاَمِ وَالإِيمَانِ وَالإِحْسَانِ

عَنْ عُمَرَ (رضى الله عنه) قَالَ: "بَيْنَمَا نَحْنُ جُلُوسٌ عِنْدَ رَسُولِ اللهِ (صلّى الله عليه وسلم) ذَاتَ يَوْمٍ إِذْ طَلَعَ عَلَيْنَا رَجُلٌ شَدِيدُ بَيَاضِ الثِّيَابِ شَدِيدُ سَوَادِ الشَّعْرِ لاَ يُرَى عَلَيْهِ أَثَرُ السَّفَرِ وَلاَ يَعْرِفُهُ مِنَّا أَحَدٌ، حَتَّى

جَلَسَ إِلَى النَّبِي (صلّى الله عليه وسلم) فَأَسْنَدَ رُكْبَتَيْهِ إِلَى رُكْبَتَيْهِ وَوَضَعَ كَفَّيْهِ عَلَى فَخْذَيْهِ، وَقَالَ: يَا مُحَمَّدُ أَخْبِرْنِي عَنْ الإِسْلاَمِ؟ فَقَالَ رَسُولُ اللهِ (صلّى الله عليه وسلم): "اَلإِسْلاَمُ أَنْ تَشْهَدَ أَنْ لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللهُ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللهِ، وَتُقِيمَ الصَّلاَةَ، وَتُؤْتِيَ الزَّكَاةَ وَتَصُومَ رَمَضَانَ، وَتَحُجَّ الْبَيْتَ إِنْ اِسْتَطَعْتَ إِلَيْهِ سَبِيلاً"- قَالَ صَدَقْتَ- فَعَجِبْنَا لَهُ يَسْأَلُهُ وَيُصَدِّقُهُ.

قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنْ الإِيمَانِ، قَالَ: "أَنْ تُؤْمِنَ بِاللهِ وَمَلاَئِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الآخِرِ، وَتُؤْمِنَ بِالْقَدَرِ خَيْرِهِ وَشَرِّهِ" - قَالَ صَدَقْتَ.

قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنْ الإِحْسَانِ – قَالَ: "أَنْ تَعْبُدَ اللهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ فَإِنَّهُ يَرَاكَ".

قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنْ السَّاعَةِ - قَالَ:"مَا الْمَسْؤُولُ عَنْهَا بِأَعْلَمَ مِنْ السَّائِلِ".

قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنْ أَمَارَتِهَا - قَالَ: "أَنْ تَلِدَ الأَمَةُ رَبَّتَهَا وَأَنْ تَرَى الْحُفَاةَ الْعُرَاةَ الْعَالَةَ رِعَاءَ الشَّاءِ يَتَطَاوَلُونَ فِي الْبُنْيَانِ".

ثُمَّ إِنْطَلَقَ فَلَبِثَ مَلِيًّا ثُمَّ قَالَ النبي (صلّى الله عليه وسلم) لِي: "يَا عُمَرُ أَتَدْرِي مَنْ السَّائِلُ"؟ قُلْتُ اللهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ.

قَالَ: "فَإِنَّهُ جِبْرِيلُ أَتَاكُمْ يُعَلِّمُكُمْ دِينَكُمْ". "رواه مسلم"

10.ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ТЕКСТ УРОКА « أَرْكَانُ الإِسْلاَمِ وَالإِيمَانِ وَمَعْنَى الشَّهَادَتَيْنِ» С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

ЛЕКСИКА

следовать, придерживаться	اِتَّبَعَ
подтверждение	إِثْبَاتٌ
след	أَثَرٌ (آثَارٌ)
вообще, в общем	إِجْمَالاً
благодеяние, милость	إِحْسَانٌ
сообщать, осведомлять	أَخْبَرَ
выбор	اِخْتِيَارٌ
исполнение, выполнение, совершение	أَدَاءٌ
быть послушным, покорным	أَذْعَنَ
хотеть	أَرَادَ
желание, воля	إِرَادَةٌ
мочь, быть в состоянии	اِسْتَطَاعَ
убеждённость	اِسْتِيقَانٌ
подпирать колени	أَسْنَدَ رُكْبَتَيْنِ
признаваться	اِعْتَرَفَ
быть убежденным	اِعْتَقَدَ
деяния, поступки	أَعْمَالٌ
наилучший	أَفْضَلُ
совершение молитвы	إِقَامُ الصَّلاَةِ

признание; утверждение	إِقْرَارٌ
Евангелие	اَلإِنْجِيلُ
люди и джины	اَلإِنْسُ والْجِنُّ
Псалтырь	اَلزَّبُورُ
зарево (красноватый отсвет заката)	أَلشَّفَقُ الأَحْمَرُ
Коран	اَلْقُرْآنُ
Судный день (последний день)	اَلْيَوْمُ الآخِرِ
признак, знак	أَمَارَةٌ
рабыня, служанка	أَمَةٌ (إِمَاءٌ)
отказ, воздержание	اِمْتِنَاعٌ
уходить, удаляться	اِنْطَلَقَ
заповеди Алаха	أَوَامِرُ اللهِ
выдача закята	إِيتَاءُ الزَّكَاةِ
по праву, истинно	بِحَقٍ
доводить до сведения	بَلَّغَ
здание, строение	بِنَاءٌ (أَبْنِيَةٌ)
разъяснять	بَيَّنَ
запись, регистрация	تَسْجِيلٌ
стараться вытянуться, тянуться, протягиваться	تَطَاوَلَ

обдумывание, размышление, напоминание	تَفْكِيرٌ
быть щедрым, преподносить; соблаговолить делать	تَكَرَّمَ
исполнение, выполнение	تَنْفِيذٌ
Тора	التَّوْرَاةُ
ангел Джабраил *(архангел гавриил)*	جِبْرِيلُ
совокупление, половой акт	جِمَاعٌ
босой	حَافٍ (حُفَاةٌ)
совершение хаджа, паломничества	حَجُّ الْبَيْتِ
1) господство, власть 2) заповедь, веление, норма	حُكْمٌ
сладость	حُلْوٌ
печать	خَاتَمٌ (خَوَاتِمُ)
хорошее и плохое (добро и зло)	خَيْرُهُ وَشَرُّهُ
платить	دَفَعَ
золото	ذَهَبٌ
пастух	رَاعٍ
госпожа	رَبَّةٌ (ات)
послание; миссия	رِسَالَةٌ
посланник	رَسُولٌ (رُسُلٌ)
сознание, благоразумие; правильность	رَشَادٌ

столп, основа	رُكْنٌ (أَرْكَانٌ)
1) полдень; 2) исчезновение	زَوَالٌ
отклонение солнца от зенита	زَوَالِ الشَّمْسِ عَنْ وَسَطِ السَّمَاءِ
час воскресения	السَّاعَةُ
спрашивающий	سَائِلٌ
причина	سَبَبٌ (أَسْبَابٌ)
путь, дорога	سَبِيلٌ (سُبُلٌ)
счастье	سَعَادَةٌ
Сунна (совокупность хадисов и высказываний пророка мухаммада (да благословит его аллах и приветствует))	سُنَّةٌ (سُنَنٌ)
овца	شَاةٌ (شِيَاهٌ)
питье	شَرَابٌ (أَشْرِبَةٌ)
условие	شَرْطٌ (شُرُوطٌ)
шариат, закон	شَرِيعَةٌ
несчастье	شَقَاءٌ
свидетельство	شَهَادَةٌ (ات)
правдивый	صَادِقٌ
доброе дело	صَالِحَةٌ
быть верным, правильным	صَحَّ

здоровье	صِحَّةٌ
подтверждать, считать правдивым	صَدَّقَ
качество, атрибут	صِفَةٌ (ات)
пост	صَوْمٌ
заблуждение	ضَلاَلٌ
еда, пища	طَعَامٌ (أَطْعِمَةٌ)
восходить, появляться	طَلَعَ
равняться	عَادَلَ
голый	عَارٍ (عُرَاةٌ)
иждивенцы; бремя, тяжесть	عَالَةٌ
разум, ум	عَقْلٌ
бедро	فَخْذٌ (أَفْخَاذٌ)
процент	فِي الْمِائَةِ
тень	فَيْءٌ
судьба, предопределение	قَدَرٌ (أَقْدَارٌ)
соединять	قَرَنَ
в совокупности, полностью, целиком	كَافَّةٌ
кисть	كَفٌّ (أَكُفٌّ)
быть достаточным	كَفَى

пребывать, оставаться; медлить; продолжать	لَبِثَ
слово, произнесение	لَفْظٌ
имущество, богатство	مَالٌ (أَمْوَالٌ)
наказание, возмездие; возмещение	مُجَازَاةٌ
тварь, создание	مَخْلُوقٌ
горечь	مُرٌّ
соблюдение	مُرَاعَاةٌ
посланный	مُرْسَلٌ
спрошенный	مَسْؤُولٌ
учитывая	مَعَ الأَخْذِ
тот, кому поклоняются, бог	مَعْبُودٌ
то, что нарушает пост	مُفْطِرٌ
определенное количество	مِقْدَارٌ مُعَيَّنٌ
ангелы	مَلاَئِكَةٌ (مَلَكٌ)
владеть	مَلَكَ
долго, продолжительно	مَلِيًّا
расти, вырастать; происходить	نَشَأَ
половина	نِصْفٌ
произнесение	نُطْقٌ

отрицание божественности	نَفْيُ ٱلْأُلُوهِيَّةِ
деньги	نُقُودٌ
Ной	نُوحٌ
свет	نُورٌ (أَنْوَارٌ)
намерение	نِيَّةٌ (ات)
обязанность	وَاجِبَةٌ (ات)
быть обязательным	وَجَبَ
единственность	وَحْدَانِيَّةٌ
приходить; прибывать	وَرَدَ
класть	وَضَعَ
страд. обуславливается	يُشْتَرَطُ
страд. принимается	يُقْبَلُ
Судный день (день расчета)	يَوْمُ الْحِسَابِ

الدرس التاسع

الصَّلاَةُ

الصَّلاَةُ هِيَ الرُّكْنُ الثَّانِي مِنْ أَرْكَانِ الْإِسْلاَمِ وَلاَ يَصِحُّ إِسْلاَمُ الْمَرْءِ إِلاَّ بِأَدَائِهَا، وَأَنَّ التَّهَاوُنَ بِهَا وَالتَّكَاسُلَ عَنْهَا مِنْ صِفَاتِ الْمُنَافِقِينَ.

فَالصَّلاَةُ رَأْسُ الإِسْلاَمِ وَعَمُودُهُ وَهِيَ الصِّلَةُ بَيْنَ الْعَبْدِ وَرَبِّهِ، كَمَا قَالَ *(صلّى الله عليه وسلم)* فِي الْحَدِيثِ الصَّحِيحِ: "إِنَّ أَحَدَكُمْ إِذَا صَلَّى يُنَاجِي رَبَّهُ" وَهِيَ عَلاَمَةُ مَحَبَّةِ الْعَبْدِ لِرَبِّهِ وَتَقْدِيرُهُ لِنِعَمِهِ وَمِنْ عِظَمِ شَأْنِهَا عِنْدَ اللهِ أَنَّهَا أَوَّلُ فَرِيضَةٍ فُرِضَتْ عَلَى النَّبِيِّ *(عَلَيْهِ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ)*: وَأَنَّهَا فُرِضَتْ عَلَى هَذِهِ الأُمَّةِ فِي السَّمَاءِ لَيْلَةَ الْمِعْرَاجِ. وَلَمَّا سُئِلَ رَسُولُ اللهِ أَيُّ الأَعْمَالِ أَفْضَلُ قَالَ: "الصَّلاَةُ عَلَى أَوْقَاتِهَا" *(متفق عليه)*.

وَجَعَلَهَا الله طَهِرَةً مِنْ الْمَعَاصِي كَمَا قَالَ *(صلّى الله عليه وسلم)*: "أَرَأَيْتُمْ لَوْ أَنَّ نَهْرًا بِبَابِ أَحَدِكُمْ يَغْتَسِلُ مِنْهُ كُلَّ يَوْمٍ خَمْسَ مَرَّاتٍ، هَلْ يَبْقَى مِنْ دَرَنِهِ شَيْءٌ؟ قَالُوا: لاَ يَبْقَى مِنْ دَرَنِهِ شَيْءٌ، قَالَ: فَذَلِكَ مِثْلَ الصَّلَوَاتِ الْخَمْسِ يَمْحُو اللهُ بِهِنَّ الْخَطَايَا" *(متفق عليه)*.

وَقَدْ عَظَّمَ اللهُ أَمْرَهَا فِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ وَشَرَّفَ أَهْلَهَا وَخَصَّهَا بِالذِّكْرِ مِنْ بَيْنِ سَائِرِ الطَّاعَاتِ فِي مَوَاضِعَ كَثِيرَةٍ مِنْ الْقُرْآنِ وَأَوْصَى بِهَا خَاصَّةٌ وَمِنْ ذَلِكَ قَوْلُهُ تَعَالَى: ﴿حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَوةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ﴾ وَقَوْلُهُ تَعَالَى: ﴿وَأَقِمِ الصَّلَوةَ إِنَّ الصَّلَوةَ

تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ﴾ وقوله تعالى: ﴿يَاأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلاَةِ إِنَّ اللهَ مَعَ الصَّابِرِينَ﴾ وقوله تعالى: ﴿إِنَّ الصَّلاَةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا﴾

وَالصَّلاَةُ شَعِيرَةٌ مُطَّرِدَةٌ فِي جَمِيعِ الرِّسَالاَتِ وَهِيَ تُمَثِّلُ تَمَامَ الطَّاعَةِ وَالْاِسْتِسْلاَمِ للهِ وَحْدَهُ لاَ شَرِيكَ لَهُ وَتُرَبِّي فِي النُّفُوسِ مَعَانِي التَّقْوَى وَالإِنَابَةِ وَالصَّبْرِ وَالتَّوَكُّلِ.

وَهِيَ الشَّعِيرَةُ الظَّاهِرَةُ الَّتِي تَدُلُّ عَلَى الإِيمَانِ وَصِدْقِ التَّجَرُّدِ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، فَالْوَاجِبُ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ أَنْ يُحَافِظَ عَلَيْهَا فِي أَوْقَاتِهَا وَأَنْ يُقِيمَهَا كَمَا شَرَعَ اللهُ طَاعَةً لِلَّهِ وَلِرَسُولِهِ وَحَذَرًا مِنْ غَضَبِهِ وَأَلِيمِ عِقَابِهِ.

УПРАЖНЕНИЯ

1. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕКСТ «الصَّلاَةُ» ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

شروط لأداء الصلاة:

١) العلم بدخول الوقت للصلاة.

٢) الطهارة من الحدث الأصغر والأكبر.

٣) طهارة البدن والثوب والمكان الذي يُصلَّى فيه من النجاسة.

٤) ستر العورة.

٥) استقبال القبلة.

3. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

— الشعيرة الظاهرة	— أوجب اللهُ
— أول فريضة	— حافظ على
— دائرة الإسلام	— الكتاب العزيز
— رأس الإسلام	— صفات المنافقين
— ربَّى في النفوس	— لا شريك له

4. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Время утреннего намаза наступает с началом рассвета *(истинного)* и продолжается до начала восхода солнца.
2) Время обеденного намаза наступает, когда солнце начинает отклоняться от зенита к западу, и продолжается до начала времени предзакатного *(послеобеденного)* намаза.
3) Время предзакатного намаза начинается тогда, когда длина тени вертикально установленной палки равна сумме длины палки и длины самой короткой ее тени *(т. е. длины ее тени, когда солнце находилось в зените)*, и продолжается до полного захода солнца.
4) Время вечернего намаза начинается с полного захода солнца и продолжается до тех пор, пока не исчезнет *зарево (красноватый отсвет заката)* на западной стороне.
5) Время ночного намаза начинается с окончанием времени вечернего намаза и продолжается до начала истинного рассвета, то есть до наступления времени утреннего намаза.

5. ПЕРЕВЕДИТЕ СИНХРОННО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 4 С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

6. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО СЛЕДУЮЩИЙ ОТРЫВОК ИЗ ТЕКСТА НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

وقد أوجب اللهُ العذاب على من أضاع الصلاة فقال تعالى: ﴿فخلف من بعدهم خلف أضاعوا الصلاة واتبعوا الشهوات فسوف يلقون غيا﴾ وبين سبحانه في كتابه العزيز أن أول سبب أدخل المجرمين في النار تركهم للصلاة، وقوله تعالى: ﴿ما سلككم في سقر قالوا لم نك من المصلين﴾

7. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

Условия для совершения намаза:

1) Наступление времени намаза.
2) Нахождение в состоянии малого и полного омовения.
3) Очищение тела, одежды и места моления от нечисти *(наджас)*.
4) Укрытие необходимых частей тела *(аврата)*.
5) Обращение лицом в сторону Киблы.

8. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК И СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

- малое и полное омовение
- произнесение намерения
- двукратный земной поклон
- земной поклон;
- произнесение салама
- сторона Киблы
- чтение тасбиха
- чтение суры «Аль-Фатиха»
- поясной поклон
- чтение икамата

9. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК. РАСПОЛОЖИТЕ ИХ В ПРАВИЛЬНОЙ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ.

إن لكل صلاة من الصلوات الخمسة كتابا موقوتا:

١) العصر: يدخل وقت صلاة العصر بصيرورة ظل الشيء مثله بعد فيء الزوال ويمتد إلى غروب الشمس.

٢) العشاء: يدخل وقت صلاة العشاء مغيب الشفق الأحمر، ويَمتد إلى منتصف الليل، بين الغروب وطلوع الشمس.

٣) الصبح: من طلوع الفجر الصادق حتى طلوع الشمس.

٤) الْمغرب: يدخل وقت صلاة الْمغرب إذا غابت الشمس، ويمتد إلى مغيب الشفق الأحمر.

٥) الظهر: يبتدئ من زوال الشمس عن وسط السماء، ويمتد إلى أن يصير ظل كل شيء مثله سوى فيء الزوال.

10.ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ТЕКСТ УРОКА «الصَّلاَةُ» С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

ЛЕКСИКА

начинаться	اِبْتَدَأَ
следовать страстям, идти за страстями	اِتَّبَعَ الشَّهَوَاتِ
вводить	أَدْخَلَ
подчинение, покорность	اِسْتِسْلاَمٌ
просить помочь, обращаться за помощью	اِسْتَعَانَ
направление в сторону Киблы	اِسْتِقْبَالُ الْقِبْلَةِ

терять, губить, уничтожать	أَضَاعَ
купаться, мыться	اِغْتَسَلَ
мучительный	أَلِيمٌ
нация, народ, община	أُمَّةٌ (أُمَمٌ)
протягиваться, тянуться	اِمْتَدَّ
раскаяться	أَنَابَ إِلَى
раскаяние	إِنَابَةٌ
обязывать	أَوْجَبَ
завещать	أَوْصَى
тело	بَدَنٌ
всецело отдаваться	تَجَرَّدَ لِ
воспитываться	تَرَبَّى
оставление, бросание, отказ	تَرْكٌ
определение; предопределение; оценка	تَقْدِيرٌ
богобоязненность	تَقْوَى
лениться, разлениться, быть нерадивым	تَكَاسَلَ
полное повиновение	تَمَامُ الطَّاعَةِ
пренебрегать, быть невнимательным, небрежным	تَهَاوَنَ
упование	تَوَكُّلٌ

одежда	ثَوْبٌ
соблюдать *(что-л.)*	حَافَظَ عَلَى
малое осквернение	الْحَدَثُ الْأَصْغَرُ
большое (полное) осквернение	الْحَدَثُ الْأَكْبَرُ
опасаясь от	حَذَرًا مِنْ
характерная черта, особенность	خَاصَّةٌ
особо упомянуть, выделить	خَصَّ بِالذِّكْرِ
ошибка, проступок, грех	خَطِيئَةٌ (خَطَايَا)
замещать, быть преемником	خَلَفَ
приемники, потомки	خَلْفٌ
исламская сфера, окружение, круг	دَائِرَةُ الْإِسْلَامِ
грязь, нечистота	دَرَنٌ (أَدْرَانٌ)
указывать	دَلَّ
довод, доказательство	دَلِيلٌ
Господь, господин, владелец	رَبٌّ (أَرْبَابٌ)
послание, письмо, миссия	رِسَالَةٌ
отклонение солнца от зенита	زَوَالُ الشَّمْسِ
причина	سَبَبٌ (أَسْبَابٌ)
укрытие необходимых частей тела (аврата)	سَتْرُ الْعَوْرَةِ

ад, преисподняя	سَقَرُ
идти по пути, следовать	سَلَكَ
небо	سَمَاءٌ (سَمَوَاتٌ)
1) дело 2) отношение, связь 3) достоинство, важность, значение	شَأْنٌ (شُؤُونٌ)
1) начинать 2) предпринимать 3) издавать законы	شَرَعَ
высоко ставить, почитать, оказывать честь	شَرَّفَ
язычество; соучастие	شِرْكٌ
обряд, церемония	شَعِيرَةٌ (شَعَائِرُ)
красноватый отсвет заката	الشَّفَقُ ٱلْأَحْمَرُ
терпение	صَبْرٌ
правда, истина	صِدْقٌ
намаз, молитва	صَلاَةٌ (صَلَوَاتٌ)
ночная молитва	صَلاَةُ الْعِشَاءِ
послеобеденная молитва	صَلاَةُ الْعَصْرِ
утренняя молитва	صَلاَةُ الْفَجْرِ
вечерняя молитва	صَلاَةُ الْمَغْرِبِ
связь	صِلَةٌ
послеобеденная молитва	الصَّلَوةُ الْوُسْطَى
становление	صَيْرُورَةٌ

заблуждение	ضَلاَلٌ
восход солнца	طُلُوعُ الشَّمْسِ
явление	ظَاهِرَةٌ (ظَوَاهِرُ)
тень	ظِلٌّ
раб	عَبْدٌ (عَبِيدٌ)
мучение	عَذَابٌ
возвеличивать, прославлять, восхвалять	عَظَّمَ
важность, огромность большой размер	عِظَمٌ
наказание	عِقَابٌ
признак, знак	عَلاَمَةٌ (ات)
Столб, колонна	عَمُودٌ
с середины	عَنْ وَسَطِ
гнев	غَضَبٌ
непристойный поступок, разврат	فَاحِشَةٌ (فَوَاحِشُ)
налагать, возлагать, вменять в обязанности	فُرِضَ
обязательство	فَرْضِيَّةٌ
1) долг, обязанность 2) предписание	فَرِيضَةٌ (فَرَائِضُ)
тень	فَيْءٌ
тень чего-л., когда, солнце находится в зените	فَيْءُ الزَّوَالِ

покорный, набожный	قَانِتٌ
неверие	كُفْرٌ
ночь вознесения	لَيْلَةُ الْمِعْرَاجِ
представлять, олицетворять	مَثَّلَ
преступник; преступный	مُجْرِمٌ
любовь	مَحَبَّةٌ (ات)
стирать, удалять, уничтожать	مَحَى
молящийся	مُصَلٍّ
непрерывный, последовательный	مُطَّرِدٌ
смысл, значение	مَعْنًى (مَعَانٍ)
лицемер	مُنَافِقٌ (ون)
полночь	مُنْتَصَفُ اللَّيْلِ
польза	مَنْفَعَةٌ
порицаемый, скверный, дурной, греховный	مُنْكَرٌ (ات)
назначенный на определенное время, ограниченный временем	مَوْقُوتٌ
спрашивать по секрету, советоваться, беседовать по душам, шептать	نَاجَى
огонь; ад	النَّارُ
нечестие	نَجَاسَةٌ
благо	نِعْمَةٌ (نِعَمٌ)

река	نَهْرٌ (أَنْهَارٌ)
запрещать	نَهَى
единый, у которого нет сотоварища	وَحْدَهُ لاَ شَرِيكَ لَهُ
встретят они погибель	يَلْقَوْنَ غَيًّا

الدرس العاشر

الصَّوْمُ

الصَّوْمُ هُوَ الإِمْسَاكُ عَنْ الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ وَالنِّكَاحِ، وَغَيْرِهَا مِنْ الْمُفْطِرَاتِ – بِنِيَّةِ الْعِبَادَةِ فَرِيضَةً أَوْ نَافِلَةً – مِنْ طُلُوعِ الْفَجْرِ إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ. فَأَبَاحَ سُبْحَانَهُ التَّمَتُّعَ بِهَذِهِ ٱلأُمُورِ فِي لَيْلِ الصِّيَامِ إِلَى الْفَجْرِ ثُمَّ أَمَرَ بِالإِمْسَاكِ عَنْهَا مِنْ طُلُوعِ الْفَجْرِ إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ.

وَصِيَامُ رَمَضَانَ هُوَ الرُّكْنُ الرَّابِعُ مِنْ أَرْكَانِ الإِسْلاَمِ وَكَانَ فَرْضُهُ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ مِنْ الْهِجْرَةِ وَدَلِيلُ فَرْضِيَّتِهِ قَوْلُهُ تَعَالَى: ﴿يَاأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ...شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي...﴾ [البقرة -١٨٣...] وَفِي الصَّحِيحَيْنِ عَنْ النَّبِيِّ (عَلَيْهِ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ) قَالَ: "بُنِيَ الإِسْلاَمُ فَذَكَرَ مِنْهَا ... وَصَوْمِ رَمَضَانَ".

وَأَجْمَعَ الْمُسْلِمُونَ عَلَى فَرْضِيَّتِهِ إِجْمَاعًا قَطْعِيًّا مَعْلُومًا بِالضَّرُورَةِ مِنْ دِينِ الإِسْلاَمِ، فَمَنْ أَنْكَرَ وُجُوبَهُ فَقَدْ كَفَرَ.

وَيَجِبُ الصَّوْمُ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ بَالِغٍ عَاقِلٍ مُقِيمٍ قَادِرٍ سَالِمٍ مِنْ الْمَوَانِعِ لِقَوْلِهِ تَعَالَى: ﴿فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمْ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ﴾ [البقرة -١٨٥...] وقوله (صلّى الله عليه وسلم) كَمَا فِي الصَّحِيحَيْنِ وَغَيْرِهِمَا: "صُومُوا لِرُؤْيَتِهِ – يَعْنِي الْهِلاَلَ – وَأَفْطِرُوا لِرُؤْيَتِهِ ..." (رواه البخارى ومسلم).

يَجِبُ عَلَى الْمُسْلِمِ أَنْ يَصُومَ رَمَضَانَ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا، لاَ رِيَاءً وَلاَ سُمْعَةً وَلاَ مُجَامَلَةً لأَحَدٍ وَلاَ مُوَافَقَةً لأَهْلِهِ أَوْ مُتَابَعَةً لِمُجْتَمَعِهِ.

فَإِنَّ الصَّائِمَ لاَ يَنَالُ ثَوَابَ الصِّيَامِ وَلاَ تَجْتَمِعُ لَهُ فَوَائِدُهُ إِلاَّ إِذَا كَانَ الْحَامِلُ لَهُ إِيمَانُهُ، بِأَنَّ اللهَ تَعَالَى فَرَضَ عَلَيْهِ رَحْمَةً بِهِ وَإِحْسَانًا إِلَيْهِ وَاحْتَسَبَ الأَجْرَ عَلَى صِيَامِهِ عِنْدَ رَبِّهِ الَّذِي وَعَدَهُ الصَّائِمِينَ. كَمَا فِي الصَّحِيحِ عَنْ النَّبِيِّ *(صلّى الله عليه وسلم)* قَالَ: "مَنْ صَامَ رَمَضَانَ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ" (إِيمَانًا: تَصْدِيقًا بِثَوَابِهِ. احْتِسَابًا: إِخْلاَصًا للهِ) *(متفق عليه)*.

وَلِذَا صَحَّ فِي الْحَدِيثِ عَنْ النَّبِيِّ *(صلّى الله عليه وسلم)* أَنَّهُ قَالَ: "فَإِذَا كَانَ يَوْمُ صَوْمِ أَحَدِكُمْ فَلاَ يَرْفُثْ يَوْمَئِذٍ وَلاَ يَصْخَبْ: فَإِنَّ شَاتَمَهُ أَحَدٌ أَوْ قَاتَلَهُ فَلْيَقُلْ إِنِّي صَائِمٌ إِنِّي صَائِمٌ" (لاَ يَرْفُثْ: لاَ يَفْحَشْ قَوْلاً) *(متفق عليه)*. لِذَا يَنْبَغِي لِلصَّائِمِ أَنْ يَحْفَظَ صِيَامَهُ وَأَنْ يَصُونَ لِسَانَهُ مِنْ الْكَلاَمِ الْبَذِيءِ وَلَوْ مَازِحًا لِئَلاَّ يَضِيعَ صَوْمُهُ.

УПРАЖНЕНИЯ

1. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕКСТ «الصوْم» ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) الصوم تهذيب للنفس، وتعويدها على الْخير والنظام، والطاعة والصبر والإخلاص.

٢) الصوم يريح جهاز الهضم والمعدة من عناء عملهما المتواصل، ويذيب الفضلات، ويقوى الْجسم، وهو مفيد أيضا لأمراض كثيرة. ويريح الصيام المدخنين من تعاطى الدخان ويساعدهم على تركه.

٣) شرع الصيام لحكم عظيمة كثيرة استوجبت أن يكون فريضة من فرائض الإسلام وركنا من أركانه فكم فيه من المنافع الجمة وفوائد عديدة.

٤) يشعر الصائم بالْمساواة بين إخوانه الصائمين، فيصوم معهم ويفطر معهم، ويُحس بوحدة إسلامية عامة، ويُحس بالْجوع فيواسي إخوانه الْجائعين والْمحتاجين.

٥) دعاء الإفطار: "اللَّهُمَّ لَكَ صُمْتُ وَعَلَى رِزْقِكَ أَفْطَرْتُ وَبِكَ آمَنْتُ فَاغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ وَمَا أَخَّرْتُ وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي، ذَهَبَ الظَّمَاءُ وَابْتَلَّتِ الْعُرُوقُ وَثَبَتَ الأَجْرُ إِنْ شَاءَ اللهُ".

3. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

· الإمساك عن الطعام	· من طلوع الفجر إلى غروب الشمس
· إجماعا قطعيا	· أكل متخفيا
· معلوم بالضرورة	· أجمع المسلمون
— صان لسانه من	— بالغ عاقل
— كفر السيئات	— تهذيب الأخلاق

4. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Пророк Мухаммад *(Да благословит его Аллах и приветствует)* сказал: *«Для постящего две радости: радость при разговении и радость при встрече своего Господа».*

2) В арабском языке пост означает *воздержание от чего-либо, оставление чего-либо*, а в шариате пост предполагает воздержание от еды, питья, половых сношений с рассвета и до захода солнца.

3) Разница между постом и всеми другими обрядами религии состоит в том, что они выполняются на виду у других людей, в то время как пост не видит никто, кроме Всемогущего Аллаха.

4) Всевышний в хадисе аль-Кудси говорит: *«Все деяния сына Адама для него кроме поста, а пост соблюдается ради Меня и Я вознаграждаю за него».*

5) Молитва разговенья *«Господи, ради тебя соблюдал пост и твоими дарами открыл его. В Тебя верил, помилуй меня и отпусти грехи мои прежние и будущие, и грехи, которые Ты лучше знаешь, чем я. Жажда ушла и надеюсь на вознаграждение. Если даст Аллах».*

5. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 4 С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

6. УСТНО ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) احذر الإفطار في رمضان دون عذر، فمن أفطر يوما واحدا عمدا فعليه القضاء والتوبة، واحذر الْجهر به أمام الناس، وحافظ على صوم رمضان وعوِّد أولادك الصوم متى أطاقوه.

٢) أكثر من الصدقات على الأقارب والْمحتاجين، وزُر الأرحام وصالِح الْخصوم، وأكثر من ذكر الله وتلاوة القرآن وسماعه وتدبَّر معناه

واعمل به واذهب إلى الْمساجد لتسمع الدروس النافعة، والاعتكاف في الْمساجد في آخر رمضان سنة.

٣) اعلم أن الأكل والشرب ناسيا لا يفطر وأن الجنابة ليلا لا تمنع الصوم، وإن كان الواجب رفعها للطهارة والصلاة.

٤) لا تسهر كثيرا فتضيع السحور وصلاة الفجر، وعليك بالعمل في الصباح الباكر قال رسول الله *(صلّى الله عليه وسلم)*: "اللَّهُمَّ بَارِكْ لأُمَّتِي فِي بُكُورِهَا" (صحيح رواه أحمد والترمذي).

٥) ومن جامع زوجته أثناء رمضان نهارا فعليه الكفارة بالترتيب، والكفارة: هي عتق رقبة، فمن لم يجد فصيام شهرين متتابعين، فمن لم يستطع فإطعام ستين مسكينا.

7. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Оттяжка «сухура», *(т.е. приёма пищи в последний раз перед наступлением рассвета).*
2) Ускорение «ифтара» *(прекращение поста и приёма пищи).*
3) Проявление особой щедрости в месяц Рамадан подобно пророку *(Да благословит его Аллах и приветствует)*.
4) Чтение и изучение Корана.
5) Постоянное нахождение в мечети, особенно в последние ночи Рамадана и в канун благословенной Ночи Могущества *«Лайлату аль-кадр».*

8. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК И СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

– соблюдать пост
– воздержание от еды
– с рассвета до заката солнца
– получать вознаграждение

– чувствовать равенство
– Ночь могущества
– чтение Корана
– чувствовать голод;
– месяц Рамадан
– нахождение в мечети

9. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО СЛЕДУЮЩИЙ ОТРЫВОК ТЕКСТА НА РУССКИЙ ЯЗЫК, ИСПОЛЬЗУЯ АУДИОЗАПИСЬ:

الصوم عبادة من أجل العبادات وقربة من أشرف القربات وطاعة مباركة لها آثارها العظيمة الكثيرة العاجلة والآجلة، من تزكية النفوس وإصلاح القلوب وحفظ الجوارح والحواس من الفتن والشرور وتهذيب الأخلاق وفيها من الإعانة على الأجور العظيمة وتكفير السيئات المهلكة والفوز بأعالي الدرجات ما لا يوصف. قال تعالى في الحديث القدسي الصحيح: "كل عمل ابن آدم له إلا الصيام فإنه لي وأنا أجزى به" (رواه البخارى). فإضافة الله تعالى الجزاء على الصيام إلى نفسه الكريمة تنبيه على عظم أجر الصيام، وأنه يضاعف عليه الثواب، أعظم من سائر الأعمال ولذلك أضيف إلى الله تعالى من غير اعتبار عدد، فدل على أنه عظيم كثير بلا حساب.

والإخلاص في الصيام أكثر من غيره: فإنه سر بين العبد وبين ربه لا يطلع عليه غيره إذ بإمكان الصائم أن يأكل متخفيا من الناس، فإذا حفظ صيامه عن المفطرات ومنقصات الأجر، دل ذلك على كمال إخلاصه لربه وإحسانه العمل ابتغاء وجهه.

10.ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ТЕКСТ УРОКА «الصوْم» С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

ЛЕКСИКА

позволять, разрешать; считать допустимым	أَبَاحَ
ради; из-за	اِبْتِغَاءَ الْوَجْهِ
намокать, смачиваться	اِبْتَلَّ
отменять, аннулировать, объявлять недействительным	أَبْطَلَ
1) след, знак 2) предание	أَثَرٌ (آثَارٌ)
собираться	اِجْتَمَعَ
награда, вознаграждение	أَجْرٌ (أُجُورٌ)
самый величественный, славный	أَجَلُّ
загробная жизнь	آجِلَةٌ
единогласное решение; единодушие во мнениях имамов по вопросам религии	إِجْمَاعٌ
решать, соглашаться, сходиться, быть единодушным	أَجْمَعَ عَلَى
исчисление; довольство; делать *(что-л.)* ради Аллаха *(в надежде награды на небесах)*	اِحْتِسَابٌ
делать *(что-л.)* ради Аллаха *(в надежде награды)*	اِحْتَسَبَ عَلَى
чувствовать	أَحَسَّ
отложить; откладывать	أَخَّرَ
искренность	إِخْلاَصٌ

братство; братья	اِخْوَانٌ
растворять	أَذَابَ
давать покой, отдых; избавлять	أَرَاحَ
требовать; считать необходимым	اِسْتَوْجَبَ
самый уважаемый, почитаемый	أَشْرَفُ
очищение сердец	إِصْلاَحُ الْقُلُوبِ
добавление, дополнение	إِضَافَةٌ
осведомляться, знакомиться, узнавать	اِطَّلَعَ عَلَى
высшая степень	أَعَالِي الدَّرَجَاتِ
содействие, помощь	إِعَانَةٌ
уважение, почёт, принятие во внимание	اِعْتِبَارٌ
постоянное нахождение в мечети	اِعْتِكَافٌ
разговляться	أَفْطَرَ
несущий *(к чему-л.)*, побуждающий *(к чему-л.)*	اَلْحَامِلُ لَهُ
воздержание	اِمْسَاكٌ
возможность, шанс	إِمْكَانٌ
не признавать, отрицать, не одобрять	أَنْكَرَ
совершеннолетний, зрелый, взрослый	بَالِغٌ
порочный, неприличный, похабный	بَذِيءٌ

без счёта	بِلاَ حِسَابٍ
очищение душ	تَزْكِيَةُ النُّفُوسِ
принимать	تَعَاطَى
возвеличивание, восхваление	تَعْظِيمٌ
приучение *(к чему л.)*	تَعْوِيدٌ (على)
становиться неотложным, обязательным	تَعَيَّنَ عَلَى
искупление, обвинение в неверии	تَكْفِيرٌ
пользоваться	تَمَتَّعَ بِـ
пробуждение, предостережение, предупреждение	تَنْبِيهٌ (ات)
воспитание; образование; исправление; развитие	تَهْذِيبٌ
нравственное воспитание	تَهْذِيبُ الأَخْلاَقِ
быть установленным, доказанным	ثَبَتَ
орган, часть тела	جَارِحَةٌ (جَوَارِحُ)
голодный	جَائِعٌ
вознаграждение	جَزَاءٌ
удовлетворять, вознаграждать	جَزَى
тело	جِسْمٌ
обильный; полный; большое количество	جَمٌّ
борьба с самим собой	جِهَادُ النَّفْسِ

пищеварительный аппарат	جِهَازُ الْهَضْمِ
голод	جُوعٌ
чувство	حَاسَّةٌ (حَوَاسُّ)
Хадис аль-кудси	الْحَدِيثُ الْقُدْسِيُّ
запрещать	حَرَّمَ
1) запретность запретное 2) священное	حُرْمَةٌ (ات)
хранить, беречь, заботиться	حَفِظَ
дым; сигареты	دُخَانٌ
исламская религия	دِينُ ٱلإِسْلاَمِ
милость	رَحْمَةٌ
сквернословить, говорить непристойности	رَفَثَ
видение	رُؤْيَةٌ
лицемерие, двуличие, неискренность	رِيَاءٌ
помогать	سَاعَدَ
целый, здоровый, безопасный, благополучный	سَالِمٌ (ون)
секрет, тайна	سِرٌّ
слава, честь, репутация	سُمْعَةٌ
плохой поступок, прегрешение	سَيِّئَةٌ (ات)
ругаться	شَاتَمَ

желание, страсть	شَهْوَةٌ (ات)
сохранять, беречь	صَانَ
быть здоровым; быть истинным, достоверным, правильным	صَحَّ فِي
шуметь, кричать, орать	صَخَبَ
пост	صَوْمٌ
пропадать, теряться, гибнуть	ضَاعَ
удваивать, увеличивать	ضَاعَفَ
необходимость	ضَرُورَةٌ
жажда	ظَمَاءٌ
этот мир, мир на этом свете	عَاجِلَةٌ
умный, находящийся в здравом уме	عَاقِلٌ (عُقَلاَءُ)
всеобщий; простой народ	عَامَّةٌ
поклонение	عِبَادَةٌ (ات)
число, количество	عَدَدٌ
вена	عِرْقٌ
в канун	عَشِيَّةَ
величие, могущество	عِظَمٌ
великий	عَظِيمٌ
усталость	عَنَاءٌ

быть прощённым	غُفِرَ لَهُ
польза, выгода; процент	فَائِدَةٌ (فَوَائِدُ)
очарование, искушение, соблазн	فِتْنَةٌ (فِتَنٌ)
остаток, излишек; добавка	فَضْلَةٌ
победа, успех, триумф	فَوْزٌ
способный, сильный, могучий	قَادِرٌ (ون)
доброе дело	قُرْبَةٌ (ات)
окончательный, категорический	قَطْعِيٌّ
важные правила	قَوَاعِدُ مُهِمَّةٌ (أَسَاسِيَّةٌ)
слово	قَوْلٌ (أَقْوَالٌ)
укреплять	قَوَّى
щедрый, благородный	كَرِيمٌ (كُرَمَاءُ)
1) не веровать 2) быть неблагодарным	كَفَرَ
речь	كَلاَمٌ
полнота, совершенство	كَمَالٌ
поэтому	لِذَا
прежние грехи	مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ
неописуемый	مَا لاَ يُوصَفُ
шутливый, шутник	مَازِحٌ

препятствующий, мешающий	مَانِعٌ (مَوَانِعُ)
благословенный	مُبَارَكٌ
следование, слежение, продолжение	مُتَابَعَةٌ
скрывающийся	مُتَخَفٍّ
непрерывный	مُتَوَاصِلٌ
вежливость, учтивость	مُجَامَلَةٌ
собрание, общество	مُجْتَمَعٌ
только; лишь	مُجَرَّدَ ...
желанный, любимый	مَحَابٌّ
нуждающийся	مُحْتَاجٌ
запретный, запрещенный	مَحْرَمٌ (مَحَارِمُ)
противоречие, нарушение *(закона)*, ослушание	مُخَالَفَةٌ
курящий	مُدَخِّنٌ
болезнь	مَرَضٌ
равенство	مُسَاوَاةٌ
желудок	مَعِدَةٌ
известный	مَعْلُومٌ
то, что портит пост	مُفْطِرٌ
полезный	مُفِيدٌ

цель, желание	مَقْصُودٌ (مَقَاصِدُ)
зд. находящийся дома, живущий, проживающий	مُقِيمٌ (ون)
уменьшающий	مُنْقِصٌ
губительный, опасный	مُهْلِكٌ
одобрение, согласие, принятие	مُوَافَقَةٌ
дополнительная молитва	نَافِلَةٌ (نَوَافِلُ)
строй; режим; система	نِظَامٌ
душа	نَفْسٌ (نُفُوسٌ)
уменьшать	نَقَصَ
брак; совокупление	نِكَاحٌ
намерение	نِيَّةٌ
страсть, желание	هَوًى (أَهْوَاءٌ)
утешать	وَاسَى
необходимость, обязательность	وُجُوبٌ
единство	وَحْدَةٌ
средство	وَسِيلَةٌ (وَسَائِلُ)
1) доставлять 2) провожать 3) связывать, соединять	وَصَّلَ
1) обещать, давать слово 2) грозить, угрожать	وَعَدَ
следует, быть необходимым	يَنْبَغِي

الدرس الحادي عشر

الأَمْنِ فِي الإِسْلامِ

يَعِيشُ الإِنْسَانُ سَعِيدًا فِي حَيَاتِهِ، مُطْمَئِنًّا عَلَى نَفْسِهِ، وَمَالِهِ، وَأَهْلِهِ، إِذْ تَوَفَّرَتْ فِي مُجْتَمَعِهِ ثَلاَثَةُ أُمُورٍ: الأَمْنُ، وَالصِّحَّةُ، وَالغِذَاءُ. وَإِذَا حُرِّمَ الإِنْسَانُ مِنْ هَذِهِ النِّعَمِ، عَاشَ شَقِيًّا فِي حَيَاتِهِ. قَالَ الرَّسُولُ *(صلّى الله عليه وسلّم)*" مَنْ أَصْبَحَ مِنْكُمْ آمِنًا فِي سِرْبِهِ مُعَافًى فِي جَسَدِهِ عِنْدَهُ قُوتُ يَوْمِهِ، فَكَأَنَّمَا حِيزَتْ لَهُ الدُّنْيَا بِحَذَافِيرِهَا".

الأَمْنُ فِي الدُّنْيَا نِعْمَةٌ مِنَ النِّعَمِ الْكُبْرَى، الَّتِي مَنَّ اللهُ بِهَا عَلَى عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ الصَّالِحِينَ. فَهُوَ سَبِيلٌ لِلرَّاحَةِ وَالطُّمَأْنِينَةِ، وَطَرِيقُ لِلرَّخَاءِ وَالاِسْتِقْرَارِ.قَالَ تَعَالَى: ﴿فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ، الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَءَامَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ﴾.

عِنْدَمَا تَعِيشُ الْبِلاَدُ فِي أَمْنٍ وَسَلاَمٍ، يَتَحَقَّقُ الاسْتِقْرَارُ فَتَنْشُطُ عَمَلِيَّةُ التَّنْمِيَّةِ، وَيَتَّجِهُ النَّاسُ إِلَى الْبِنَاءِ. فَتَكْثُرُ الصِّنَاعَةُ وَالزِّرَاعَةُ، وَتَكْثُرُ الثَّرْوَةُ. أَمَّا إِذَا حَلَّتْ الْجَرِيمَةُ مَكَانَ الأَمْنِ فَتَحْرُمُ الْبِلاَدُ مِنْ الاِسْتِقْرَارِ، وَتَتَوَقَّفُ عَمَلِيَّةُ التَّنْمِيَّةِ، وَالْمَشَارِيعُ الزِّرَاعِيَّةُ وَالصِّنَاعِيَّةُ، وَتُوَجَّهُ طَاقَاتُ الدُّوَلِ إِلَى الْحَرْبِ.

وَعَدَ اللهُ رَسُولَهُ (*عليه الصّلاة والسّلام*) أَنْ يَجْعَلَ الْمُؤْمِنِينَ خُلَفَاء فِي الأَرْضِ، أَئِمَّةً لِلنَّاسِ هُدَاةَ مُهْتَدِينَ، وَأَنْ يُوَفِّرَ لَهُمُ الأَمْنَ مِنْ بَعْدِ

الْخَوْفِ. قَالَ تَعَالَى :﴿وَعَدَ اللهُ الَّذِينَ أَمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الأَرْضِ﴾.

إِنَّ الأَمْنَ الَّذِي وَعَدَ الله بِهِ رَسولَهُ الْكَرِيمَ *(صلّى الله عليه وسلّم)* وَعِبَادَهُ الْمُؤْمِنِينَ، الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ، لاَ يُقَدَّرُ بِثَمَنٍ فِي حَيَاةِ الأَفْرَادِ وَالشُّعُوبِ فَهُوَ سَبَبُ السَّعَادَةِ وَالاِسْتِقْرَارِ.

حَرَّمَ الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى نَفْسَ الْمُؤْمِنِ عَلَى صَاحِبِهَا، وَحَرَّمَهَا عَلَى غَيْرِهِ مِنْ الْبَشَرِ، فَلاَ يَجُوزُ الاِعْتِدَاءُ عَلَيْهَا وَقَتْلُهَا، أَوْ إِيذَاؤُهَا، وَجَعَلَ عُقُوبَةَ مَنْ يَقْتُلُهَا النَّارَ فِي الآخِرَةِ، تَكْرِيمًا وَصِيَانَةً لِهَذِهِ النَّفْسِ الْبَشَرِيَّةِ. قَالَ تَعَالَى: ﴿وَلا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللهُ إِلاّ بِالْحَقِّ﴾. وَقَالَ رَسُولُ الله *(صلّى الله عليه وسلّم)* فِي خُطْبَةِ الْوَدَاعِ: (أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ دِمَاءَكُمْ وَأَمْوَالَكُمْ عَلَيْكُمْ حَرَامٌ كَحُرْمَةِ يَوْمِكُمْ هَذَا فِي شَهْرِكُمْ هَذَا فِي بَلَدِكُمْ هَذَا).

УПРАЖНЕНИЯ

1. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕКСТ «الأَمْنِ فِي الإِسْلاَمِ» ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) الأمن في الدّنيا نعمة من النعم الكبرى، التي من الله بها على عباده المؤمنين الصّالحين.

٢) قال تعالى: ﴿فليعبدوا رب هذا البيت، الذي أَطعمهم من جوع وءامنهم من خوف﴾.

٣) ومن ثم يتطلب تحقيق الأمن لهذه الفئات إجراءات سلوكية وسياسية وعسكرية وأيديولوجية واقتصادية أيضا·

٤) قال الرَّسول *(صلَّى الله عليه وسلَّم)* "من أصبح منكم آمنا في سربه، معافى في جسده، عنده قوت يومه، فكأنّما حيزت له الدّنيا بحذافيرها.

٥) قد وسع الإسلام كل هذه الإجراءات في ثلاثة عوامل.

3. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

– نفس المؤمن	– مطمئنا على نفسه
– خطبة الوداع	– نعمة من النعم الكبرى
– الأمن الاجتماعي	– سبيل للراحة والطمأنينة
– العدل والإحسان	– عملية التنمية
– دعا إلى الحوار	– حرم من الاستقرار

4. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Процесс развития любой страны стимулируется, когда страна находится в состоянии стабильности и безопасности.
2) Безопасность в этом мире - это благословение.
3) Безопасность путь комфорта и спокойствия, путь процветания и стабильности.
4) Если преступность занимает место безопасности, страна лишается стабильности, прекращается процесс её развития.

5) Безопасность, здоровье и пища – самые важные аспекты жизни в обществе.

5. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ОТРЫВОК ТЕКСТА НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

تتعدد عوامل تحقيق الأمن كما تتنوع أسبابه، وذلك لتعدد مستويات الأمن ودرجاته، فهناك: أمن الفرد، وأمن المجتمع، والأمن القومي، والأمن الاقتصادي والسياسي، وكذلك الأمن الاجتماعي· ومن ثم يتطلب تحقيق الأمن لهذه الفئات إجراءات سلوكية وسياسية وعسكرية وأيديولوجية واقتصادية أيضا·

وقد وسع الإسلام كل هذه الإجراءات في ثلاثة عوامل ، وهي:

أولا :التربية الإسلامية

حرص الإسلام على تربية أبنائه على أسس تربوية صحيحة تحقق لهم عيش حياة هادئة مطمئنة تحضهم على الإسهام في صنع حضارة ذات طابع أخلاقي وعلمي في آن واحد·

ثانيا :الاستقرار

أقام الإسلام قواعد الاستقرار على العدل والإحسان وصلة الأرحام والأمر بالمعروف والنهي عن الفحشاء والمنكر والظلم والبغي بغير الحق، وإقامة الحدود التي تصون كيان المجتمع وتحميه من التفكك والتشرد والضياع. كذلك حقق الإسلام الاستقرار عندما دعا إلى الحوار ونشر الحريات والأخذ بالشورى.

ومما يسهم في تحقيق الاستقرار للفرد والمجتمع إقامة عدالة اجتماعية تذيب الطبقية وتقضي على عبودية الإنسان لأخيه الإنسان، وتعمل على توزيع الثروات، ومكافحة، الجوع والفقر، ونصرة المظلوم والتعاون ونبذ الفرقة، ومراعاة حقوق الأقليات، والتحرر من الخوف، واتباع القدوة الحسنة.

ثالثا :السلام

يحظى السلام في الإسلام بنصيب وافر من الخير وقسط زاخر من البر لكل من جعله دعوته في الحياة ومنهجه في التعامل مع الناس وأمر رسول الله صلى الله عليه وسلم بحفظ الحقوق ونهى عن الظلم فالسلام في الأرض هو هدفه ودعوته، وأنشودة رسالته.

6. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) حرص الإسلام على تربية أبنائه على أسس تربوية صحيحة تحقق لهم عيش حياة هادئة.

٢) حقق الإسلام الاستقرار عندما دعا إلى الحوار ونشر الحريات والأخذ بالشورى.

٣) يحظى السلام في الإسلام بنصيب وافر من الخير وقسط زاخر من البر لكل من جعله دعوته في الحياة ومنهجه في التعامل مع الناس.

٤) يتضح أن إلصاق تهمة التعصب بالإسلام لا تقوم على أساس، وليس لها أي سند من تعاليم الإسلام.

٥) والإرهاب أصبح ظاهرة عالمية لا يختص بها أتباع دين معين دون بقية الأديان.

7. ПЕРЕВЕДИТЕ СИНХРОННО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 6 С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

8. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО СЛЕДУЮЩИЙ ТЕКСТ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

موقف الإسلام من التعصب والإرهاب

إذا كان التعصب والإرهاب ابنا العنف والتطرف، فإن الإسلام قضى على مجموع العوامل التي تفرز العقول السقيمة والنفوس المريضة التي تسيطر على سلوك الشخصية التي تصدر العنف وتقربالإرهاب·

فقد حرم الإسلام على المسلمين دماءهم وأعراضهم وأموالهم، وحض على العفو والتسامح والإحسان إلى المسيء ومراعاة حقوق الآخرين في الحياة والأمن والرأي والكسب والتمتع بنعيم الدنيا وما إلى ذلك من الحقوق·

ويتبيَّن مما ورد في بعض آيات القرآن الكريم وبعض الأحاديث النبوية أن التعصب الذي يؤدي إلى الظلم والإرهاب حرام شرعاً، وأن الذي يأتي هذه الأعمال الإرهابية ليروع أمن الناس ويعكر صفو حياتهم بعيد كل البعد عن شرع الإسلام وآدابه، وجاهل بمنهجه

وأخلاقه، ولم يدرك قول رسول الله صلى الله عليه وسلم: من ظلم من الأرض شيئاً طوقه الله من سبع أرضين ، والإرهاب من أكبر أنواع الظلم وكذلك التعصب، لأن ما ينتج عنهما من أضرار مادية ومعنوية للفرد وللأمة يؤدي إلى زعزعة الأمن وفقدان الاستقرار ووقوع الخسائر الفادحة في الأموال والأنفس، ومن ثم يقع الإرهاب في دائرة الأفعال الإجرامية التي يحارب بها الإرهابي الله ورسوله، ومن هنا يمكن القول: إن الإسلام حارب التعصب ودعا إلى الجدال بالتي هي أحسن، والإرهاب من أشد أنواع الظلم ومن ثمَّ يحرم الإرهاب وزعزعة الأمة، ويتوعد كل من يقدم على هذه الأعمال الإجرامية بالعذاب العظيم في الآخرة والخزي في الدنيا، إلا من تاب وآمن وبدَّل

9. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

- процесс развития
- социальная справедливость
- обеспечить безопасность
- создание цивилизации
- жить мирной жизнью
- узы родства
- сохранять права
- промышленные проекты
- устанавливать границы
- свобода от страха

10. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ТЕКСТ УРОКА « الأمْنِ فِي الإسْلامِ» С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

ЛЕКСИКА

безопасность	أَمْنٌ
благо	نِعْمَةٌ
даровать	مَنَّ
спокойствие	طُمَأْنِينَةٌ
изобилие	رَخَاءٌ
стабильность	اِسْتِقْرَارٌ
обещать	وَعَدَ
обеспечить	وَفَّرَ
цена	ثَمَنٌ
вражда	اِعْتِدَاءٌ
наказание	عُقُوبَةٌ
защита	صِيَانَةٌ
проповедь	خُطْبَةٌ
прощание	وَدَاعٌ
кровь	دَمٌ
трясение	زَعْزَعَةٌ
опора	سَنَدٌ
позор, стыд	خِزْيٌ
национальный	قَوْمِيٌّ

идеологический	أَيْدِيُولُوجِيٌّ
меры	إِجْرَاءَاتُ
разделять	تَنَوَّعَ
побуждать	حَضَّ
участие	إِسْهَامُ
время	آنٌ
стабильность	الِاسْتِقْرَارُ
побудительная сила	دَافِعٌ
стремиться	طَمَحَ
заглядывать	تَطَلَّعَ
характерная особенность	نُزْعَةٌ
поведение	سُلُوكٌ
соответствует	يَتَّفِقُ
интерес	مَصْلَحَةٌ
потомство	نَسْلٌ
честь	عِرْضٌ
мутить, омрачать	عَكَّر
нарушитель	عَابِثٌ
отклонивший	مُنْحَرِفٌ

сдерживающий	رَادِعٌ
следовать	اِمْتَثَلَ
нарочно	مُتَعَمِّد
фанатизм	التَّعَصُّبُ
террор	الإِرْهَابُ
бремя, грех	وِزْرٌ
бытие, натура	كَيَانٌ
распад	تَفَكُّكٌ
блуждать	تَشَرَّدَ
классовость	الطَّبَقِيَّةُ
борьба	مُكَافَحَةٌ
пользоваться	حَظَى
часть	نَصِيبٌ
богатый	زَاخِرٌ

الدرس الثاني عشر

التَّرْوِيحُ فِي الإِسْلاَمِ

النَّفْسُ الإِنْسَانِيَّةُ تَمَلُّ مِن الْجِدِّ وَالعَمَلِ، وَيَدْخُلُهَا السَّأْمُ مِنْ كَثْرَةِ الْعَمَلِ وَلِهَذَا تُجِيزُ تَعَالِيمُ الإِسْلاَمِ لِلانْسَانِ أَنْ يُرَوِّحَ عَنْ نَفْسِهِ، مِنْ وَقْتٍ لآخَر، باللَّهْوِ الْمُبَاحِ، وَيُمَارِس مِنْ الأَنْشِطَةِ التَّرْوِيحِيَّةِ الْمُبَاحَةِ، مَا يَعُودُ عَلَيْهِ بالْفَوَائِدِ الْجِسْمِيَّةِ وَالرُّوحِيَّةِ وَالعَقْلِيَّةِ وَيُجَدِّدُ نَشَاطَهُ فِي الْحَيَاةِ، وَيَدْفَعُهُ إِلَى مَزِيدٍ مِنْ الْعَمَلِ وَالعِبَادَةِ.

وَلَنَا فِي رَسُولِ الله *(صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)* أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فَقَدْ كَانَ يَضْحَكُ وَيَمْزَحُ بالْقَوْلِ الصَّادِقِ، فَقَدْ قَالَ لَهُ الصَّحَابَةُ، رِضْوَانُ الله عَلَيْهِمْ: إِنَّكَ لَتُدَاعِبُنَا. فَقَالَ لَهُمْ *(عليه الصّلاة والسّلام)*: "إِنِّي لاَ أَقُولُ إِلاَّ حَقًّا".

وَقَدْ جَاءَ عَنْهُ *(صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)* أَنَّ امْرَأَةً عَجُوزًا أَنْصَارِيَّةً، جَاءَتْهُ تَقُولُ: "أُدْعُ اللهَ أن يُدْخِلَنِي الْجَنَّةَ". فَقَالَ لَهَا: "يَا أُمَّ فُلاَنٍ، إِنَّ الْجَنَّةَ لاَ تَدْخُلُهَا عَجُوزٌ". فَأَخَذَتْ الْمَرْأَةُ تَبْكِي. فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ مِنْهَا تَبَسَّمَ، وَقَالَ لَهَا: أَمَّا قَرَأْتِ قَوْلَ الله تَعَالَى: "إِنَّا أَنْشَأْنَهُنَّ إِنْشَاءً، فَجَعَلْنَاهُنَّ أَبْكَارًا، عُرُبًا أَتْرَابًا".

وَكَانَ الصَّحَابَةُ *(رَضِيَ الله عَنْهُمْ)* مَعَ الْجِدِّ وَالاِجْتِهَادِ، يَتَمَازَحُونَ فِيمَا بَيْنِهِمْ، وَيُرَوِّحُونَ عَنْ أَنْفُسِهِمْ، بِمُمَارَسَةِ بَعْضِ الأَنْشِطَةِ الْمُبَاحَةِ، وَلَمْ

يَنْقُصْ ذَلِكَ مِن أَقْدَارِهِمْ. يَقُولُ عَلِيُّ بنُ أَبِي طَالِبٍ: "إِنَّ الْقُلُوبَ تَمُلُّ كَمَا تَمُلُّ الأَبْدَانُ، فَابْتَغُوا لَهَا طَرَائِفَ الْحِكْمَةِ".

وَأَجَازَ الإِسْلاَمُ مِنْ الأَنْشِطَةِ التَّرْوِيحِيَّة، مَا يَتَّفِقُ مَع قِيَمِهِ وَأَخْلاَقِهِ وآدَابِهِ، وَلَمْ يَجْعَلْ الْهَدَفَ مِن مُمَارَسَةِ النَّشَاطِ التَّرْوِيحِيّ، شَغَّلَ أَوْقَاتِ الفَرَاغِ، بَلْ جَعَلَ الْهَدَفَ اسْتِثْمَارَ أَوْقَاتِ الْفَرَاغِ، لِيُجَدِّدَ النَّشَاطَ، وَلِيُعَيِّنَ عَلَى الْحَيَاةِ.

إِنَّ الإِسْلاَمَ عِنْدَمَا أَبَاحَ التَّرْوِيحَ بِالْمُزَاحِ وَالْمُدَاعَبَةِ، لَمْ يَقْصِدْ بَعْضَ الأَسَالِيبِ الْمُنْتَشِرَةِ فِي مُجْتَمَعَاتِنَا الْمُعَاصِرَةِ الَّتِي تُؤَدِّي أَحْيَانًا إِلَى إِيذَاءِ الآخَرِينَ، عَنْ طَرِيقِ السُّخْرِيَّةِ مِنْهُمْ. فَالله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى يَنْهَانَا عَنْ السُّخْرِيَّةِ مِنْ الآخَرِينَ. قَالَ تَعَالَى: "يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لاَ يَسْخَرْ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَى أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ عَسَى أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ". كَمَا حَذَّرَنَا رَسُولُ الله *(صَلَّى الله عليه وسلَّم)* مِنْ الْكَذِبِ فِي الْمِزَاحِ وَالْمُدَاعَبَةِ، وَعِنْدَ إِضْحَاكِ الآخَرِينَ. فَقَالَ عَلَيْهِ السَّلاَمُ:" وَيْلٌ لِلَّذِي يُحَدِّثْ فَيَكْذِبْ لِيُضْحِكَ بِه القَوْمَ، وَيْلٌ لَهُ، وَيْلٌ لَهُ".

УПРАЖНЕНИЯ

1. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕКСТ «التَّرْوِيحُ فِي الإِسْلاَمِ» ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) إن الإسلام عندما أباح الترويح بالمزاح والمداعبة، لم يقصد بعض الأساليب المنتشرة في مجتمعاتنا المعاصرة.

٢) كما حذرنا من الكذب في المزاح والمداعبة، وعند إضحاك الآخرين.

٣) تتغلب روح المرح على روح الجد، وتضيع تبعا لذلك عناصر القوة.

٤) تجيز تعاليم الإسلام للإنسان أن يروح عن نفسه لأن النفس الإنسانية تمل من الجد والعمل ويدخلها السأم من كثرة العمل.

٥) وقال عليه السلام: "ويل للذي يحدث فيكذب ليضحك به القوم، ويل له، ويل له".

3. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

— النفس الإنسانية	— روح عن نفسه
— من وقت لآخر	— بالفوائد الجسمية
— حذر من الكذب	— الأنشطة المباحة
— إضحاك الآخرين	— طريق السخرية
— روح المرح	— قليل من الوقت والجهد

4. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Согласно исламскому вероучению, человек может время от времени придаваться дозволенным развлечениям.

2) Дозволенный досуг в исламе должен приносить человеку физические, духовные и умственные блага.
3) Рекреационная деятельность в исламе должна соответствовать его ценностям, этике и манерам поведения.
4) Люди инвестируют свое свободное время в отдых, чтобы потом возвращаться к работе с новыми силами.
5) «Горе тому, кто рассказывает и лжет, чтобы рассмешить».

5. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 4 С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ОТВЕТ НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

6. УСТНО ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) قال تعالى: "يأيها الذين ءامنوا لا يسخر قوم من قوم عسى أن يكونوا خيرا منهم ولا نساء من نساء عسى أن يكن خيرا منهن"

٢) الحياة أغلى من أن تضيع في لهو عابث، وتهدر في باطل لا خير من ورائه، لذلك يجب ألا يأخذ الترويح إلا قليلا من الوقت والجهد.

٣) جعل الهدف استثمار أوقات الفراغ، ليجدد النشاط، وليعين على الحياة.

٤) "إن القلوب تمل كما تمل الأبدان، فابتغوا لها طرائف الحكمة".

٥) "إنا أنشأنهن إنشاء، فجعلناهن أبكارا، عربا أترابا".

7. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) «Там, где нет упоминание Всевышнего Аллаха, либо развлечение либо пустая трата времени, за исключением этих четырех вещей: стрельбы из лука, верховой езды, игры с домочадцами и плавание».
2) Недопустимо ради того, чтобы рассмешить людей, использовать ложь.

3) Али Ибн Абу Талиб сказал: "Утомляются сердца, также как и тела, так что развлекайтесь со смыслом".
4) И также он говорил: "Время от времени дайте расслабиться сердцам, так как напряженное сердце слепнет".
5) Абу ад-Дарда сказал: "Я расслабляю свое сердце бессмыслицей, чтобы это помогло мне в служении истине".

8. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК И СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

- человеческая душа
- время от времени
- шутить над собой
- ставить целью
- выполнение своего долга
- обилие работы
- духовные блага
- ценности, этика, манеры
- факторы любви и братства
- рекреационная деятельность

9. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО СЛЕДУЮЩИЙ ОТРЫВОК ТЕКСТА НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

ليس معنى إباحة الترويح، أن تصبح الحياة كلها هزلا، وأن تتغلب روح المرح على روح الجد، وتضيع تبعا لذلك عناصر القوة، ويتخلف المسلمون عن القيام بواجبهم، ويقضى على عوامل المحبة والأخوة بينهم، ويصبح المجتمع لاهيا عابثا، فالحياة أغلى من أن تضيع في لهو عابث، وتهدر في باطل لا خير من ورائه، لذلك يجب ألا يأخذ الترويح إلا قليلا من الوقت والجهد.

10.ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ТЕКСТ УРОКА « التَّرْوِيحُ فِي الإِسْلاَمِ» С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

ЛЕКСИКА

جِدٌّ	усердие, старание, труд

скука	سَأَمٌ سَامَةٌ
разрешать	أَجَازَ
развлечение	لَهْوٌ
дозволенный	مُباحٌ
подталкивает	يَدْفَعُ
мудрость	حِكمَةٌ
соответствует	يَتَّفِقُ
ценности	قِيَمٌ
нрав	أَخْلاقٌ
этика	آدَابٌ
использование	اِسْتِثْمَارٌ
помогает	يُعِينُ
шутка, юмор	هَزْلٌ
победить	تَغَلَّبَ
дух	رُوحٌ
радость, веселье	مَرَحٌ
элементы	عَناصِرُ
отстать	تَخَلَّفَ
убивает	يَقْضِي

факторы	عَوامِلُ
бесполезный	عَابِثٌ
пример	أُسْوَةٌ
смеяться	ضَحِكَ
шутить	مَزحَ
играться	دَاعَبَ
старуха	عَجُوزٌ
из Медины	أنْصَارِيَّةٌ
просить	دَعَا
улыбаться	تَبَسَّمَ
девушка	بِكْرٌ
честь	قَدَرٌ
дорогой	أغْلَى
пренебрегать	أَهْدَرَ
ложь	بَاطِلٌ
издевательство	سُخْرِيَّةٌ
горе	وَيْلٌ
желать	اِبْتَغَى
остроумие	طَرَائِفُ

ограничиваться	اِقْتَصَرَ
методы	أَسَالِيبُ
обида	إِيذَاءٌ

الدرس الثالث عشر

الإِمَامُ أَبُو حَنِيفَةَ *(رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى)*

هُوَ الإِمَامُ أَبُو حَنِيفَةَ، وَاسْمُهُ النُّعْمَانُ بْنُ ثَابِتٍ التَّيْمِيُّ الْكُوفِيُّ فَقِيهُ الْعِرَاقِ وَأَحَدُ الأَئِمَّةِ الإِسْلاَمِ وَالسَّادَةِ الأَعْلاَمِ وَأَحَدُ أَرْكَانِ الْعُلَمَاءِ وَأَحَدُ الأَئِمَّةِ الأَرْبَعَةِ أَصْحَابِ الْمَذَاهِبِ الْمُتَّبَعَةِ، وَهُوَ أَقْدَمُهُمْ وَفَاةً، لأَنَّهُ أَدْرَكَ عَصْرَ الصَّحَابَةِ وَرَأَى أَنَسَ بْنَ مَالِكٍ.

وَقَالَ عَبْدُ اللهِ الْمُبَارَكُ: "لَوْلاَ أَنَّ اللهَ أَعَانَنِي بِأَبِي حَنِيفَةَ وَسُفْيَانَ الثَّوْرِيِّ لَكُنْتُ كَسَائِرِ النَّاسِ".

وَقَالَ الشَّافِعِيُّ: "مَنْ أَرَادَ الْفِقْهَ فَهُوَ عِيَالٌ عَلَى أَبِي حَنِيفَةَ".

وَقَالَ سُفْيَانُ الثَّوْرِيُّ وَعَبْدُ اللهِ الْمُبَارَكُ: "كَانَ أَبُو حَنِيفَةَ أَفْقَهَ أَهْلِ الأَرْضِ فِي زَمَانِهِ".

أَمَّا عَنْ وَرَعِهِ وَتَقْوَاهُ: فَقَدْ ضَرَبَهُ ابْنُ هُبَيْرَةَ لِيَكُونَ لَهُ قَاضِيًا، فَأَبَى خَوْفًا مِنْ ظُلْمِ النَّاسِ أَوْ الْوُقُوعِ فِي الْخَطَأِ. قَالَ يَحْيَى بْنُ مَعِينٍ: "كَانَ أَبُو حَنِيفَةَ ثِقَةً، وَكَانَ مِنْ أَهْلِ الصِّدْقِ، وَلَمْ يُتَّهَمْ بِالْكِذْبِ". قَالَ: "وَقَدْ كَانَ يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ يَخْتَارُ قَوْلَهُ فِي الْفَتْوَى"، وَكَانَ يَحْيَى يَقُولُ: "لاَ نَكْذِبُ عَلَى اللهِ، مَا سَمِعْنَا أَحْسَنَ مِنْ رَأْيِ أَبِي حَنِيفَةَ وَقَدْ أَخَذْنَا بِأَكْثَرِ أَقْوَالِهِ".

وَرَوَى الْخَطِيبُ الْبَغْدَادِيُّ: بِسَنَدِهِ عَنْ أَسَدِ بْنِ عَمْرٍو، أَنَّ أَبَا حَنِيفَةَ كَانَ يُصَلِّي فِي اللَّيْلِ وَيَقْرَأُ الْقُرْآنَ فِي كُلِّ لَيْلَةٍ، وَيَبْكِي حَتَّى يَرْحَمَهُ جِيرَانُهُ، وَمَكَثَ أَرْبَعِينَ سَنَةً يُصَلِّي الصُّبْحَ بِوُضُوءِ الْعِشَاءِ، وَأَنَّهُ خَتَمَ الْقُرْآنَ فِي الْمَوْقِعِ الَّذِي تُوُفِّيَ فِيهِ سَبْعَةَ آلاَفِ مَرَّةٍ. وَكَانَتْ وَفَاتُهُ فِي رَجَبَ سَنَةِ خَمْسِينَ وَمِئَةٍ هـ.

وَقِصَّتُهُ مَعَ شَرِيكِهِ الَّذِي بَاعَ الثِّيَابَ الْمَعِيبَةَ دُونَ أَنْ يُبَيِّنُ لِلْمُشْتَرِي الْعَيْبَ سَهْوًا، لَخَيْرُ دَلِيلٍ عَلَى نَزَاهَتِهِ وَتَقْوَاهُ وَابْتِعَادِهِ عَنْ الشُّبُهَاتِ، فَرَضِيَ اللهُ عَنْهُ وَأَرْضَاهُ.

وَكَانَ مَوْلِدُهُ فِي سَنَةٍ ثَمَانِينَ، فَتَمَّ لَهُ مِنْ الْعُمْرِ سَبْعُونَ سَنَةً، وَصُلِّيَ عَلَيْهِ بِبَغْدَادَ سِتَّ مَرَّاتٍ لِكَثْرَةِ الزِّحَامِ، وَقَبْرُهُ هُنَاكَ، رَحِمَهُ اللهُ.

УПРАЖНЕНИЯ

1. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕКСТ «الإِمَامُ أَبُو حَنِيفَةَ *(رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى)*» ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) قال الشافعي: "من أراد الفقه فهو عيال على أبي حنيفة، ومن أراد السيرة فهو عيال على محمد بنِ اسحاقَ، ومن أراد الْحديث فهو عيال على مالك، ومن أراد التفسير فهو عيال على مُقَاتِلِ بنِ سليمانَ".

٢) قال سفيانُ الثوري وعبد الله المبارك: "كان أبو حنيفة أفقه أهل الأرض في زمانه. وأحد الأئمة الأربعة أصحاب المذاهب المتبعة وهو أقدمهم وفاة، لأنه أدرك عصرَ الصحابة ورأى أنس بن مالك"، قيل: وغيرَه.

٣) وذكر بعض العلماء أنه روى عن سبعة من الصحابة، والله أعلم، وهم أنس بن مالك، وجابر بن عبد الله، وعبد الله بن أنيس، وعبد الله بن أبي أوْفَى، وعبد الله بن الحارث الجْزءِ الزُّبيدِيّ، ومَعْقِلُ بنُ يسار، وواثلةُ بنُ الأسْقَعِ *(رضى الله عنهم)*.

٤) يقول الإمام أبو حنيفة *(رحمه الله)*: "إذا صح الحديث فهو مذهبي" ويقول "لايَحل لمن يفتى من كتبي أن يفتي حتى يعلم من أين قلت".

٥) قال عبد الله بن داود الحربي: "ينبغي للناس أن يدعو في صلاتهم لأبي حنيفة لِحفظه الفقه، والسنن عليه.

3. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

— أخذ بأكثر أقواله	— ضربه على القضاء
— ختم القرآن	— أصحاب المذاهب المتبعة
— بوضوء العشاء	— أدرك عصر الصحابة
— كان مولده	— توفي في
— أراد الفقه	— هو عيال على

4. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) В специальном и наиболее устоявшемся значении «мазхаб» – это правовая школа.
2) «Иджтихад» – *(«усердствование», «большое старание»)*, вывод религиозных заключений, которые не упомянуты в ясном религиозном тексте, *т.е. который имеет одно значение*.
3) «Муджтахид» - это человек, который имеет право самостоятельно выносить решения по вопросам мусульманского права *(фикха), т.е. делать «иджтихад»*.
4) «Мукаллид» – это человек, придерживающийся учения «муджтахида», но не достигший по знанию степени «иджтихад».
5) Мусульманин абсолютно свободен в выборе «мазхаба» и может по своему желанию придерживаться любого из них.

5. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 4 С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

6. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) الاجتهاد هو استخراج الأحكام التى لم يردْ فيها نصّ صريح لا يَحتمل إلاّ معنى واحدا.

٢) الْمجتهد من له أهلية لإستخراج الأحكام التى لم يردْ فيها نصّ صريح لا يحتمل إلاّ معنى واحدا، بأن يكون حافظا لآيات الأحكام وأحاديث الأحكام مع معرفة أسانيدها، وَمعرفة أحوال رجال الإسناد، ومعرفة الناسخ والمنسوخ والعامّ والخاص والْمُطلق والْمُقيَّد، ومع إتقان اللغة العربية بحيثُ إنه يحفظ مدلولات ألفاظ النصوص على حسب اللغة العربية التى نزل بِها القرآن ومعرفة ما أجمع عليه الْمجتهدون وما

اختلفوا فيه لأنه إذا لم يَعلم ذلك لا يُؤمَن عليه أن يخرق الإجماع أي إجماع مَن كان قبله.

٣) الْمقلّد هو الذي لم يصل إلى مرتبة الْمجتهد.

٤) يُشترط فى الاجتهاد قوّة الفهم والإدراك والعدالة وهى السلامة من الكبائر والْمداومةِ على الصغائر...

٥) كان أبو حنيفة ثقة، وكان من أهل الصدق، ولم يُتَّهم بالكذب.

7. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО ПРЕДЛОЖЕНИЯ С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Основателем первого «мазхаба» является Абу Ханифа Нуман бин Саббит аль-имам аль-азам. Этот мазхаб возник в восьмом веке в г. Куфа (Ирак).
2) Имамы «мазхабов» - это люди, которые посвятили свою жизнь глубокому изучению Корана и Сунны.
3) Все «мазхабы» имеют единое мнение во всех вопросах вероубеждения («акиды»).
4) Передают, что Абу Ханифа нередко в одном намазе по памяти цитировал весь Священный Коран. Во время благословенного Рамадана он дважды в день прочитывал Книгу Аллаха.
5) В течение 40 лет Абу Ханифа читал утренний намаз, не возобновляя омовения, совершенного перед вечерней (‘иша) молитвой, тем самым, проводя ночи без сна в поклонении Аллаху. Имам Азам умер, завершив чтение Священного Корана в семитысячный раз.

8. ПЕРЕВЕДИТЕ СИНХРОННО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 7 НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК.

9. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

жалеть соседей основатель «мазхаба»

дожить до эпохи сподвижников	совершать похоронную молитву
заканчивать Коран	бояться ошибиться
зависеть от кого-либо	ученый из Ирака
благословенный Рамадан	придерживаться «мазхаба»

10. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ТЕКСТ УРОКА « الإِمَامُ أَبُو حَنِيفَةَ (رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى)» С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

ЛЕКСИКА

1) удаляться 2) уходить, покидать	اِبْتَعَدَ
1) не желать, не хотеть 2) отказываться	أَبَى
совершенство, мастерство; точность	إِتْقَانٌ
подозревать, обвинять	اِتَّهَمَ
старание, усердие; зд. достижение высшей ступени знаний и получение права самостоятельно решать вопросы юридическо-богословского характера	اِجْتِهَادٌ
решать; соглашаться, сходиться	أَجْمَعَ عَلَى
нести; терпеть, переносить; страд. быть возможным, вероятным	اِحْتَمَلَ
1) брать 2) следовать, держаться 3) браться 4) приступать (ب)	أَخَذَ
1) достигать 2) доживать 3) понимать	أَدْرَكَ
извлечение; добывание	اِسْتِخْرَاجٌ
зд. цепь передатчиков хадиса	إِسْنَادٌ
помогать	أَعَانَ

выносить решение, издавать фетву (по религиозно-юридическим делам)	أَفْتَى
самый древний	أَقْدَمُ
устоявшееся значение	الْمَعْنَى الْمُسْتَقِرُّ
посвящать свою жизнь (чему-л.)	اِنْقَطَعَ إِلَى
способность; пригодность	أَهْلِيَّةٌ
продавец	بَاعَ
плакать	بَكَى
толкование	تَفْسِيرٌ
1) быть полным, совершенным 2) завершаться	تَمَّ
доверие	ثِقَةٌ
одежда	ثِيَابٌ
сосед	جَارٌ (جِيرَانٌ)
возобновлять омовение	جَدَّدَ الْوُضُوءَ
специальный (о законе)	خَاصٌّ
заканчивать	خَتَمَ
делать дыру; пробивать; преступать (закон); нарушать	خَرَقَ
в течение	خِلاَلَ
1) признак 2) довод, доказательство 3) гид 4) улика	دَلِيلٌ (أَدِلَّةٌ)
месяц раджаб	رَجَبُ

щадить, жалеть, прощать	رَحِمَ
да смилуется над ним Аллах	رَحِمَهُ اللهُ
1) рассказывать, сообщать 2) передавать	رَوَى
1) давка, теснота 2) толпа, масса	زَحْمَةٌ
цитировать	سَرَدَ، اِقْتَبَسَ
1) цепь передатчиков хадиса 2) опора 3) расписка	سَنَدٌ (إِسْنَادٌ)
по невнимательности, ошибочно	سَهْوًا
господин	سَيِّدٌ (سَادَةٌ)
1) подобие 2) сомнение, подозрение	شُبْهَةٌ (ات)
соучастник, компаньон	شَرِيكٌ (شُرَكَاءُ)
ясный религиозный текст (сарих)	صَرِيحٌ
зд. маленькие грехи	صَغِيرَةٌ
1) молиться, совершать пять ежедневных молитв 2) благословлять *(кого-что)*	صَلَّى
страд. была совершена молитва	صُلِّيَ
общий (о законе)	عَامٌّ
1) век, эпоха 2) послеобеденная молитва	عَصْرٌ (عُصُورٌ)
выдающийся человек	عَلَمٌ (أَعْلاَمٌ)
1) иждивенцы 2) обуза 3) быть зависимым от (عَلَى)	عِيَالٌ

недостаток, порок	عَيْبٌ (عُيُوبٌ)
фетва *(решение, заключение муфтия)*	فَتْوَى (فَتَاوَى)
1) юрист, законовед 2) знаток мусульманского права	فَقِيهٌ (فَقَهَاءُ)
судящий, судья	قَاضٍ (قُضَاةٌ)
могила	قَبْرٌ (قُبُورٌ)
век	قَرْنٌ (قُرُونٌ)
история, рассказ	قِصَّةٌ (قِصَصٌ)
сильное мышление и понимание	قُوَّةُ الْفَهْمِ وَالإِدْرَاكِ
зд. большие грехи	كَبِيرَةٌ
благословенный	مُبَارَكٌ
1) принятый, общепринятый 2) то, чему следуют	مُتَّبَعٌ
достигший высшей ступени знаний в юридическо-богословского науках	مُجْتَهِدٌ
постоянство; упорство	مُدَاوَمَةٌ
значение, смысл	مَدْلُولٌ
1) путь 2) религиозное учение, вероучение 3) толк	مَذْهَبٌ (مَذَاهِبُ)
степень; достоинство; звание	مَرْتَبَةٌ
клиент, покупатель	مُشْتَرٍ
абсолютный (о законе)	مُطْلَقٌ
знание, познание	مَعْرِفَةٌ

имеющий недостатки, пороки	مَعِيبٌ
человек придерживающийся учения муджтахида, но не достигший по знанию степени иджтихад	مُقَلِّدٌ
ограниченный (о законе)	مُقَيَّدٌ
отмененный (о законе)	مَنْسُوخٌ
основатель	مُؤَسِّسٌ (ون)
1) место 2) позиция	مَوْقِعٌ (مَوَاقِعُ)
место рождения	مَوْلِدٌ (مَوَالِيدُ)
отменяющий (о законе)	نَاسِخٌ
добродетельность, честность, добросовестность	نَزَاهَةٌ
текст; точный смысл	نَصٌّ(نُصُوصٌ)
набожность, богобоязненность	وَرَعٌ
омовение	وُضُوءٌ
1) падение 2) протекание *(какого-л действия)*	وُقُوعٌ

الدرس الرابع عشر

الإِمَامُ مَالِكُ بْنُ أَنَسَ (رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى)

وُلِدَ إِمَامُ دَارِ الْهِجْرَةِ سَنَةَ ٩٣ هـ وَكَانَ أَهْلُ بَيْتِهِ يَهْتَمُّونَ بِحَدِيثِ الرَّسُولِ (صلى الله عله وسلم) وَأَخْبَارِ الصَّحَابَةِ وَفَتَاوِيهِمْ. وَبِهَذَا يَتَّضِحُ أَنَّ مَلِكًا (رحمه الله) قَدْ وُلِدَ فِي أُسْرَةٍ اشْتُهِرَتْ بِالرِّوَايَةِ، وَكَانَ الْفِقْهُ إِلَى ذَلِكَ الْوَقْتِ مُخْتَلِطًا بِالْحَدِيثِ. وَقَدْ اِتَّجَهَ الإِمَامُ مَالِكٌ بَعْدَ أَنْ حَفِظَ الْقُرْآنَ وَبَعْدَ أَنْ تَعَمَّقَ فِي الْعَرَبِيَّةِ، إِلَى طَلَبِ عِلْمِ الرِّوَايَةِ وَمَعَ عِلْمِ الرِّوَايَةِ الْفِقْهَ.

وَقَدْ كَانَتْ الْبِيئَةُ الْعَامَّةُ كَبِيئَتِهِ الْخَاصَّةِ تُوَجِّهُهُ نَحْوَ الْمَعْرِفَةِ وَطَلَبِ الرِّوَايَةِ. فَقَدْ وُلِدَ وَعَاشَ بِمَدِينَةِ الرَّسُولِ (صلّى الله عليه وسلم) وَهِيَ عَاصِمَةُ الدَّوْلَةِ ٱلإِسْلاَمِيَّةِ فِي عَهْدِ أَبِي بَكْرٍ وَعُمَرَ وَعُثْمَانَ (رضى الله عنهم)، وَكَانَ بِهَا فِي عَهْدِ عُمَرَ أَكْثَرُ فُقَهَاءِ الصَّحَابَةِ، كَمَا قَصَدَهَا التَّابِعُونَ الَّذِينَ كَانُوا يُرِيدُونَ فِقْهَ الصَّحَابَةِ. وَلَقَدْ كَانَ لِلْمَدِينَةِ تِلْكَ الْمَنْزِلَةُ الْعِلْمِيَّةُ فِي عَهْدِ الأُمَوِيِّ وَكَانَتْ مَهْدَ السُّنَنِ وَالْفَتَاوَى الْمَأْثورَةِ.

هَذِهِ هِيَ الْبِيئَةُ الَّتِي عَاشَ فِيهَا مَالِكٌ وَتِلْكَ أُسْرَتُهُ وَكُلٌّ مِنْهُمَا تَحُثُّهُ عَلَى الدَّرْسِ وَالْعِلْمِ. وَشَيْءٌ ثَالِثٌ أَيْضًا وَهُوَ أُمُّهُ، فَقَدْ كَانَتْ تُشْرِفُ عَلَى تَوْجِيهِ مَالِكٍ وَكَانَتْ تَخْتَارُ لَهُ شُيُوخَهُ وَتُخْبِرُهُ بِمَا يَأْخُذُ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ لِيَنَالَ مِنْ كُلِّ شَيْخٍ خَيْرَ مَا عِنْدَهُ.

بَعْدَ أَنْ أَلَمَّ مَالِكٌ بِعِلْمِ أَهْلِ عَصْرِهِ وَاطْمَأَنَّ إِلَى مَقْدِرَتِهِ الْعِلْمِيَّةِ اِتَّجَهَ إِلَى التَّدْرِيسِ وَكَانَ يُقَسِّمُ دُرُوسَهُ إِلَى قِسْمَيْنِ: أَحَدُهُمَا لِرِوَايَةِ الْحَدِيثِ وَالثَّانِي لِلْفِقْهِ وَيُسَمِّيهِ الْمَسَائِلَ، وَكَانَ فِي دَرْسِهِ يَبْتَعِدُ عَنْ الْغُلُوِّ، وَقَدْ قَالَ بَعْضُ تَلاَمِيذِهِ، كَانَ إِذَا جَلَسَ مَعَنَا كَأَنَّهُ وَاحِدٌ مِنَّا، يَتَبَسَّطُ مَعَنَا فِي الْحَدِيثِ فَإِذَا أَخَذَ فِي حَدِيثِ رَسُولِ اللهِ (صلّى الله عليه وسلم) تَهَيَّبْنَا كَلاَمَهُ. كَأَنَّنَا مَا عَرَفْنَاهُ وَلاَعَرَفَنَا. وَكَانَ إِذَا حَدَّثَ تَوَضَّأَ وَلَبِسَ أَحْسَنَ ثِيَابِهِ، وَلَمَّا مَرِضَ إِنْتَقَلَ دَرْسُهُ إِلَى بَيْتِهِ. وَقَدْ اِسْتَمَرَّ دَرْسُهُ نَحْوًا مِنْ خَمْسِينَ سَنَةً.

وَقَالَ الشَّافِعِيُّ: "مَنْ أَرَادَ الْحَدِيثَ فَهُوَ عِيَالٌ عَلَى مَالِكٍ، وَقَالَ أَيْضًا: إِذَا جَاءَ الْحَدِيثُ فَمَالِكٌ النَّجْمُ".

أَمَّا عَنْ وَرَعِهِ وَتَقْوَاهُ: قَالَ بْنُ كَثِيرٍ: "كَانَ إِذَا أَرَادَ أَنْ يُحَدِّثَ تَنَظَّفَ وَتَطَيَّبَ وَسَرَّحَ لِحْيَتَهُ وَلَبِسَ أَحْسَنَ الثِّيَابِ"، وَسُئِلَ عَنْ ذَلِكَ فَأَجَابَ: نَحْنُ أَثْنَاءَ الْحَدِيثِ فِي حَضْرَةِ صَاحِبِهِ (صلّى الله عليه وسلم)، فَيَنْبَغِي أَنْ نَفْعَلَ ذَلِكَ، وَذَكَرَ الشَّاطِبِيُّ عَنْهُ قَالَ مَالِكٌ: "رُبَّمَا وَرَدَتْ عَلَيَّ الْمَسْأَلَةُ تَمْنَعُنِي مِنْ الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ وَالنَّوْمِ". وَقَالَ الشَّاطِبِيُّ: "كَانَ مَالِكٌ إِذَا سُئِلَ عَنْ مَسْأَلَةٍ تَغَيَّرَ لَوْنُهُ"... وَكَانَ يَقُولُ: مَنْ أَحَبَّ أَنْ يُجِيبَ عَنْ مَسْأَلَةٍ فَلْيَعْرِضْ نَفْسَهُ، قَبْلَ أَنْ يُجِيبَ عَلَى الْجَنَّةِ وَالنَّارِ، وَكَيْفَ يَكُونُ خَلاَصُهُ فِي الْآخِرَةِ ثُمَّ يُجِيبُ. اهـ.

عَاشَ مَالِكٌ عَزِيزًا فِي نَفْسِهِ، مُكَرَّمًا عِنْدَ النَّاسِ حَتَّى جَاءَهُ أَجَلُهُ سَنَةَ ١٧٩ هـ فَانْطَفَأَ نُورُ الْجِسْمِ، وَلَمْ يَنْطَفِئْ نُورُ الْعِلْمِ فَتَرَكَ عِلْمًا نَافِعًا يُنْتَفَعُ بِهِ.

УПРАЖНЕНИЯ

1. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕКСТ «الإِمَامُ مَالِكُ بْنُ أَنَسَ *(رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى)*» ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) كان الداخل إلى المسجد النبوي في منتصف القرن الثاني الهجري يرى رجلا طُوالا، جميل الثياب، جليلَ المنظر، فيه مهابةٌ وله وقار، يَجلس في أكبر حلَقة علمية في ذلك التاريخ، و ذلك الرجل هو مالك بن أنس *(رضي الله عنه)*.

٢) قد آتى اللهُ تعالى بَسطَة في العلم والجسم والخُلُق. وقد اختار أن يكون درسه في مسجد رسول الله *(صلّى الله عليه وسلم)* وهو ثالث المساجد التي تُشَدُّ إليها الرِّحال. واختار أن يكون موضعُ جلوسه الْمكان الذي كان يجلس فيه عمرُ بن الخطاب *(رضي الله عنه)*.

٣) قد أخذ عن مالك العلم كثير من الأئمة منهم سفيان الثوري وابن عُيَيْنَة وابن الْمبارك والأوزاعي والليث بن سعد وعبد الرحمن بن مهدي والشافعي ويحيى بن سعيد القطان وغيرهم.

٤) يقول الإمام مالك (رحمه الله): "إنما أنا بشر أخطئ وأصيب فانظروا في رأيي فكل ما وافق الكتاب والسنة فخذوه وكل ما لم يوافق الكتاب والسنة فاتركوه".

٥) وقد اختص الله مالكا بصفة لازمته وهي المهابة، وقد هابه الْحكام وكانوا يُحسُّون بالصِّغر في حضرته وقد بلغت هيبته حدّا لم يبلغه الْملوك والْخلفاء فكان الْمهيبَ من غير سلطان.

3. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

— أختص بصفة	— يقسم دروسه
— بعض تلاميذه	— المدينة المنورة
— بسطة في العلم	— كان يقول
— وافق الكتاب والسنة	— جميل الثياب
— حلقة علمية	— جليل المنظر

4. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) «Муджтахид» должен вести строгую и благочестивую жизнь, в совершенстве владеть арабским языком, знать наизусть Коран и его «тафсир», знать не менее трех тысяч хадисов с полным комментарием.

2) Нельзя обвинять человека в том, что он придерживается другого «мазхаба».

3) Основа веры во всех четырех «мазхабах» едина.

4) На сегодняшний день «сунниты» являются последователями четырех «*мазхабов*».

5) «Мазхабы» основаны учеными высочайшего ранга, получившими знания непосредственно от сподвижников Пророка Мухаммада *(Да благословит его Аллах и приветствует)*, или от их учеников (*«таби΄ун»)*.

5. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 4 С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

6. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) أتى الله بسطة في العلم والجسم والخلق.

٢) كان يتبسّط مع تلاميذه في الحديث.

٣) حدثت فتن في عصره كقطع الليل.

٤) كانت المدينة المنورة مهد السنن.

٥) المسجد النبوي هو ثالث المساجد التي تشد إليها الرحال.

7. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО ПРЕДЛОЖЕНИЯ С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Основателем второго «мазхаба» является имам Малик ибн Анас.
2) Этот «мазхаб» возник в Медине, быстро распространился в Аравии, затем в Египте, Северной Африке, Андалусии.
3) Среди отличительных качеств имама Малика была почти феноменальная память, но даже на пике популярности он не стеснялся публично заявлять о том, что чего-то не знает.
4) Имам Малик является автором сборника хадисов «Аль-Муватта».
5) Имам Малик ибн Анас был одним из учителей имама Шафии.

8. ПЕРЕВЕДИТЕ СИНХРОННО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 2 С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

9. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

- научный кружок
- прекрасная внешность
- обилие (широта) знаний
- отличаться характером
- соответствовать Корану и Сунне
- первое столетие хиджры
- делить занятия
- отправиться на хадж
- лишить сна
- знать хорошо арабский язык

10. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ТЕКСТ УРОКА « الإِمَامُ مَالِكُ بْنُ أَنَسَ (رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى)» С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

ЛЕКСИКА

удаляться, уходить	اِبْتَعَدَ
направляться	اِتَّجَهَ
выясняться, раскрываться, обнаруживаться	اِتَّضَحَ
в совершенстве владеть языком	أَتْقَنَ اللُّغَةَ
отвечать	أَجَابَ
срок, период времени	أَجَلٌ (آجَالٌ)
1) любить 2) хотеть, желать	أَحَبَّ
отличаться, характеризоваться; специально заниматься	اِخْتَصَّ
ошибаться	أَخْطَأَ
стесняться	اِسْتَحْيَى
продолжаться	اِسْتَمَرَّ

семья	أُسْرَةٌ (أُسَرٌ)
прославляться, быть известным	اُشْتُهِرَ
1) быть близким, приближаться 2) контролировать 3) управлять, руководить	أَشْرَفَ
зд. правильно поступать; быть правым	أَصَابَ
успокаиваться, чувствовать уверенность	اِطْمَأَنَّ
отворачиваться, отказываться, избегать	أَعْرَضَ
публично заявлять	أَعْلَنَ، جَاهَرَ
постигать *(о беде)*, поражать *(о болезни)*	أَلَمَّ بِ
распространяться	اِنْتَشَرَ
пользоваться	اِنْتَفَعَ
1) перемещаться 2) переезжать 3) отправляться	اِنْتَقَلَ
потухать, гаснуть	اِنْطَفَأَ
широта, обширность; обилие, изобилие	بَسْطَةٌ
человек; род человеческий люди	بَشَرٌ
1) положение, состояние 2) среда, сфера	بِيئَةٌ (ات)
1) последователь Мухаммада *(Да благословит его Аллах и приветствует)* 2) идущий вслед	تَابِعٌ (ون)
1) расширяться, распространяться 2) углубляться	تَبَسَّطَ
1) душить *(духами) 2)* делать хорошим, приятным 3) улучшать	تَطَيَّبَ

углубляться	تَعَمَّقَ
меняться, изменяться, принимать другой вид	تَغَيَّرَ
придерживается	تَمَسَّكَ بِ
1) чиститься 2) быть очищенным	تَنَظَّفَ
1) чувствовать почтение 2) испытывать почтительный страх *(перед кем-л)* 3) устрашать	تَهَيَّبَ
1) направление, наведение 2) обращение	تَوْجِيهٌ
совершать омовение	تَوَضَّأَ
тело	جِسْمٌ (أَجْسَامٌ)
большой, огромный; великий, славный; уважаемый	جَلِيلٌ
рай	الْجَنَّةُ
феноменальная память	حَافِظَةٌ (ذَاكِرَةٌ) شَاذَّةٌ
подстрекать, побуждать (على)	حَثَّ
граница	حَدٌّ (حُدُودٌ)
1) рассказывать 2) передавать	حَدَّثَ
1) присутствие, наличие 2) господин	حَضْرَةٌ
знать наизусть Коран	حَفِظَ الْقُرْآنَ
истина, правда	حَقِقَةٌ
кружок, группа	حَلْقَةٌ
благочестивую жизнь	حَيَاةٌ وَرِعَةٌ

1) особый, особенный 2) личный	خَاصٌّ
отличительное качество	خَصْلَةٌ مُمَيِّزَةٌ، مِيزَةٌ
избавление, избавление, спасение	خَلاَصٌ
нрав, характер	خُلُقٌ
1) наука о хадисах 2) рассказ	رِوَايَةٌ
1) причёсываться 2) выпускать пастись 3) предоставлять свободу	سَرَّحَ
1) султан, государь; 2) власть, господство	سُلْطَانٌ
отправляться	شَدَّ الرِّحَالَ
1) старик 2) духовный вождь, наставник	شَيْخٌ (شُيُوخٌ)
всеобщий; всенародный; общественный	عَامٌّ
простой народ и знать	الْعَامَّةُ وَالْخَاصَّةُ
милый, дорогой	عَزِيزٌ
1) век 2) эпоха 3) послеобеденная молитва	عَصْرٌ (عُصُورٌ)
ученый высочайшего ранга	عَلاَّمَةٌ
на пике популярности	عَلَى قِمَّةِ الشَّعْبِيَّةِ (الشُّهْرَةِ)
1) преувеличение, чрезмерность 2) усердие	غُلُوٌّ
1) направляться 2) стремиться, намереваться	قَصَدَ
быть неразлучным; неотступно следовать; держаться, придерживаться	لاَزَمَ
борода	لِحْيَةٌ (لِحًى)

передаваемый, рассказываемый	مَأْثُورٌ
непосредственно	مُبَاشَرَةً، رَأْسًا
смешанный	مُخْتَلِطٌ
1) вопрос, проблема 2) предмет *(напр.обсуждений)*	مَسْأَلَةٌ (مَسَائِلُ)
1) сила 2) потенциал 3) способность	مَقْدِرَةٌ
середина века	مُنْتَصَفُ الْقَرْنِ
1) степень, звание 2) достоинство	مَنْزِلَةٌ (مَنَازِلُ)
вид, зрелище	مَنْظَرٌ
боязнь, страх; почтение, уважение	مَهَابَةٌ
колыбель	مَهْدٌ
уважаемый, почитаемый; важный, торжественный	مَهِيبٌ
ад, геенна	النَّارُ
полезный	نَافِعٌ
звезда	نَجْمٌ (نُجُومٌ)
боязнь, почтительный страх; уважение, почтение; достоинство	هَيْبَةٌ
важность, серьёзность; достоинство	وَقَارٌ

الدرس الخامس عشر

الإِمَامُ الشَّافِعِيُّ (رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى)

الإِمَامُ أَبُو عُبْدُ الله مُحَمَّدٍ بْنُ إِدْرِيسَ الشَّافِعِيُّ الْقُرَيْشِيُّ، وَاحِدٌ مِنْ كِبَارِ مُفَكِّرِي الْعَالَمِ وَأَحَدُ الأَئِمَّةِ الأَرْبَعَةِ بَيْنَ فُقَهَاءِ الْمُسْلِمِينَ. وُلِدَ فِي غَزَّةَ مِنْ فِلِسْطِينَ سَنَةَ ١٥٠ هـ.

نَشَأَ الشَّافِعِيُّ فِي حَجْرِ أُمِّهِ يَتِيمًا، وَحُمِلَ إِلَى مَكَّةَ وَهُوَ ابْنُ سَنَتَيْنِ، وَعَلَيْهَا نَشَأَ وَتَلَقَّى الْعِلْمَ. حَفِظَ الْقُرْآنَ وَهُوَ ابْنُ سَبْعِ سِنِينَ، وَدَرَسَ اللُّغَةَ وَالشِّعْرَ، ثُمَّ أَقْبَلَ عَلَى الْفِقْهِ وَالْحَدِيثِ، وَأَخَذَ بِالْقِسْطِ الأَكْبَرِ مِنْ الْعُلُومِ وَالْمَعَارِفِ حَتَّى ارْتَفَعَ عَنْ كُلِّ عَالِمٍ قَبْلَهُ.

أَخَذَ فِقْهَ الْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ مِنْ الْحِجَازِ، وَحَفِظَ "مُوَطَّأَ" الإِمَامِ مَالِكٍ، ثُمَّ سَافَرَ إِلَى الْمَدِينَةِ فَسَمِعَهُ مِنْهُ وَأَخَذَ فِقْهَهُ. ثُمَّ رَحَلَ إِلَى الْعِرَاقِ فَأَخَذَ عَنْ أَهْلِ الرَّأْيِ عِلْمَهُمْ وَرَأْيَهُمْ. وَكَانَ ذَكِيًّا قَوِيَّ الْحُجَّةِ، سَمَّاهُ أَهْلُ مَكَّةَ نَاصِرَ الْحَدِيثِ، لأَنَّهُ كَانَ يُلْزِمُ أَهْلَ الرَّأْيِ وُجُوبَ اتِّبَاعِ السُّنَّةِ، وَيُفَصِّلُ لِلنَّاسِ طُرُقَ فَهْمِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ.

وَقَدْ عَاشَ الشَّافِعِيُّ مَعَ مَالِكٍ تِسْعَ سَنَوَاتٍ، تَلَقَّى عَلَيْهِ فِقْهَ الْمَدِينَةِ، وَلَكِنَّهُ كَانَ مَعَ ذَلِكَ يَقُومُ بِرِحْلاَتٍ فِي الْبِلاَدِ الْعَرَبِيَّةِ، وَيَسْتَفِيدُ مِنْهَا مَا يَسْتَفِيدُهُ الْمُسَافِرُ الْعَالِمُ بِأَحْوَالِ النَّاسِ وَشُؤُونِ مُجْتَمَعِهِمْ، وَكَانَ مِنْ وَقْتٍ إِلَى آخَرَ يَذْهَبُ إِلَى مَكَّةَ يَزُورُ أُمَّهُ، وَيَسْتَفِيدُ مِنْ نَصَائِحِهَا،

وَلَمَّا مَاتَ مَالِكٌ سَنَةَ ١٧٩ هـ عَادَ الشَّافِعِيُّ إِلَى مَكَّةَ، ثُمَّ سَافَرَ إِلَى نَجْرَانَ فِي عَمَلٍ، وَمِنْهَا إِلَى الْعِرَاقِ، وَأَخِيرًا انْتَهَى بِهِ الْمَطَافُ إِلَى مِصْرَ سَنَةَ ١٩٩ هـ فَهِيَ تَتَوَسَّطُ الدِّيَارَ الإِسْلاَمِيَّةَ بَيْنَ الشَّرْقِ وَالْغَرْبِ وَالأَنْدَلُسِ، وَكَانَتْ لَهَا مَكَانَةٌ عِلْمِيَّةٌ لإِقَامَةِ تَلاَمِيذِ الإِمَامِ مَالِكٍ بِهَا. أَقَامَ الشَّافِعِيُّ بِالْفُسْطَاطِ وَأَخَذَ يُلْقِي مُحَاضَرَاتِهِ فِي جَامِعَتِهَا. وَقَدْ بَلَغَ مِنْ إِجَادَتِهِ الْقَوْلَ أَنْ سَمَّاهُ مُعَاصِرُوهُ "خَطِيبَ الْعُلَمَاءِ".

خَلَّفَ الإِمَامُ الشَّافِعِيُّ مَذْهَبًا ضَخْمًا يَحْتَرِمُهُ الْمُسْلِمُونَ جَمِيعًا، وَتَرَكَ مُؤَلَّفَاتٍ شَأْنُهَا عَظِيمٌ وَهِيَ كَثِيرَةٌ مِنْهَا: "الأُمُّ" فِي سَبْعَةِ مُجَلَّدَاتٍ وَفِيهِ فِقْهُهُ، وَ"الْمُسْنَدُ" فِي الْحَدِيثِ، وَ"أَحْكَامُ الْقُرْآنِ"، وَ"الرِّسَالَةُ" فِي أُصُولِ الْفِقْهِ. وَتُوُفِّيَ الشَّافِعِيُّ فِي مِصْرَ سَنَةَ ٢٠٤ هـ، عَنْ أَرْبَعٍ وَخَمْسِينَ سَنَةً. وَقَدْ سُئِلَ أَحَدُ الْعُلَمَاءِ: كَيْفَ وَضَعَ الشَّافِعِيُّ هَذِهِ الْكُتُبَ وَكَانَ عُمْرُهُ يَسِيرًا؟ فَقَالَ: "جَمَعَ اللهُ لَهُ عَقْلَهُ لِقِلَّةِ عُمْرِهِ".

وَأَمَّا عَنْ وَرَعِهِ وَتَقْوَاهُ وَمَحَبَّةِ مُعَاصِرِيهِ مِنْ الأَئِمَّةِ: فَقَدْ قَالَ ابْنُ كَثِيرٍ: كَانَ عَبْدُ الرَّحْمَنُ بْنُ مَهْدِيٍّ وَيَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ الْقَطَانُ وَأَحْمَدُ بْنُ حَنْبَلَ يَدْعُونَ لِلشَّافِعِيِّ فِي صَلاَتِهِمْ، ثُمَّ قَالَ: كَانَ الشَّافِعِيُّ مِنْ أَحْسَنِ النَّاسِ قَصْدًا وَإِخْلاَصًا. ثُمَّ ذَكَرَ عَنْ الشَّافِعِيِّ قَوْلَهُ: "وُدِدْتُ أَنَّ النَّاسَ تَعَلَّمُوا هَذَا الْعِلْمَ، وَلاَ يُنْسَبَ إِلَيَّ شَيْءٌ مِنْهُ أَبَدًا فَأُوجِرَ عَلَيْهِ وَلاَ يَحْمِدُونَنِي".

وَقِصَّةُ دُخُولِهِ عَلَى الرَّشِيدِ، وَمُنَاظَرَتُهُ مُحَمَّدَ بْنَ الْحَسَنِ صَاحِبَ أَبِي حَنِيفَةَ بِحَضْرَةِ الرَّشِيدِ وَثَنَاءُ مُحَمَّدٍ بْنِ الْحَسَنِ عَلَيْهِ وَإِكْرَامُ الرَّشِيدِ لَهُ بِإِعْطَائِهِ مَبْلَغَ أَلْفَيْ وَقِيلَ خَمْسَةَ آلاَفِ دِينَارٍ، حَيْثُ عَادَ الشَّافِعِيُّ بَعْدَهَا إِلَى مَكَّةَ وَفَرَّقَهَا فِي أَهْلِهِ وَذَوِي رَحْمِهِ وَأَقَارِبِهِ لأَعْظَمُ دَلِيلٍ عَلَى سِعَةِ عِلْمِهِ وَوَرَعِهِ وَتَقْوَاهُ فَرَضِيَ اللهُ عَنْ الشَّافِعِيِّ، وَنَفَعَ اللهُ بِعِلْمِهِ وَخُلُقِهِ وَإِخْلاَصِهِ وَقُوَّةِ دِينِهِ.

УПРАЖНЕНИЯ

1. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕКСТ «الإِمَامُ الشَّافِعِيُّ *(رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى)*» ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) قال ابن كثير: "قرأ الشافعي القرآن وهو ابن سبع وحفظ الموطأ وهو ابن عشر وأفتى وهو خمس عشرة سنة، وقيل ثماني عشرة وأقام في قبيلة هذيل نحوا من عشر وقيل عشرين سنة".

٢) تعلم الشافعي من قبيلة هذيل لغات العرب وفصاحتها، وأخذ فقه الحجازيين عن مسلم بن خالد بن الزَّنجي وعن مالك وغيرهما.

٣) وقال أبو عبيدة: "ما رأيت أفصح ولا أعقل ولا أورع من الشافعي".

٤) يقول الشافعي (رحمه الله): "ما ناظرت أحدا قَطّ إلا أحببت أن يوفق أو يسدد أو يعان ويكون له رعاية من الله تعالى وحفظ وما ناظرت إلا ولم أبال بين الله تعالى الحق على لساني أو لسانه".

٥) وقال الإمام أحمد في حديث "إن الله يبعث لهذه الأمة على رأس كل سنة من يجدد لها أمر دينها"، عمر بن عبد العزيز على رأس المائة الأولى، والشافعي على رأس المائة الثانية، وقال أيضا ما عرفنا الناسخ والمنسوخ حتى قدم إلينا الشافعي، وقال أيضا: "الشافعي للناس كالشمس للأرض".

3. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

— مفكر العالم	— ارتفع عن كل عالم
— أخذ بالقسط الأكبر	— نشأ يتيما
— اتباع السنة	— تلقى العلم
— قام برحلة	— انتهى المطاف
— ترك مؤلفة	— ناظر أحدا

4. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Передают, что имам Шафии был «*захидом»,* т.е. аскетом, богобоязненным человеком, который много времени уделял поклонению Аллаху. О себе он как-то сказал: *«После шестнадцати лет я ни разу не ел досыта, потому что это отягощает тело, делает черствым сердце, лишает*

проницательности, ведет ко сну и приводит к слабости в поклонении».

2) От Имама Шафии приводят следующее: *«Три лучших поступка: щедрость в бедности, набожность в уединении и слово истины, сказанное тому, кого боятся люди».*

3) Имам Шафии советовал: *«Холодность по отношению к людям ведет к вражде, слишком мягкое отношение к ним – к приобретению плохих друзей, так держись же золотой середины».*

4) Имам Шафии говорил: *«Если бы я знал, что холодная вода уменьшит мою порядочность, то я бы не пил ее».*

5) Передают, что Шафии делил ночь на три части, в первой трети он работал, во второй - совершал молитвы, в третьей же части ночи - спал. Также известно, что Имам в Священный месяц Рамадан прочитывал Коран шестьдесят раз.

5. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 4 С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

6. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) أخذ بالقسط الأكبر من العلوم.

٢) أقبل على الفقه والحديث.

٣) أخذ عن أهل الرأى علمهم ورأيهم.

٤) ما أحدٌ ممن بيده محبرةٌ أو ورق إلاّ للشافعي في رقبته منة.

٥) كانت دراسات الشافعي مقتصرة على العلوم الدينية.

7. ПЕРЕВЕДИТЕ СИНХРОННО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 6 С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

8. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ОТВЕТ НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

1) Основателем третьего «мазхаба» является имам Шафии Абу Абдаллах Мухаммад бин Идрис ученик имама Малика бин Анаса.
2) Имам Шафии первым из всех исламских ученых вывел такую науку как «Усуль аль-фикх» *("Основы мусульманского правоведение").*
3) В своей книге «Рисала» Имам Шафии изложил условия и требования для аргументации «аятами» Корана, «хадисами» Пророка *(мир ему и благословение)*, «иджмой» *(единодушное мнение мусульманских богословов)* и «киясом» *(суждение по аналогии)* того или иного утверждения.
4) В книге «Рисала» были разъяснены понятия *«насих»* - отменяющий и *«мансух»* - отмененный, а также правила толкования «аятов» и «хадисов».
5) Имам Ахмад ибн Ханбали говорил о достоинствах Шафии следующее: *«Приводится от Пророка (мир ему и благословение), что Всевышний посылает для этой Уммы в начале каждого столетия человека, который обустраивает дела религии».* В первом веке этим человеком был Умар ибн Абдул Азиз, и я надеюсь, что Имам Шафии будет таковым во втором столетии.

9. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

- обучение было ограничено
- уроки языка и поэзии
- быть выше всех ученых
- читать проповедь
- важные качества
- получить большую долю
- приступать к фикху и хадису
- последовать сунне
- в конечном счёте
- важные сочинения

10. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ТЕКСТ УРОКА « لِإِمَامُ الشَّافِعِيُّ (رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى)» С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

ЛЕКСИКА

следование; следовать в соответствии	اِتِّبَاعٌ

1) превосходное исполнение 2) совершенство	إِجَادَةٌ
1) сдавать внаём 2) вознаграждать	آجَرَ
начал читать лекции	أَخَذَ يُلْقِي مُحَاضَرَةً
выводить науку	أَخْرَجَ الْعِلْمَ
искренность	إِخْلاَصٌ
наконец	أَخِيرًا
вести к вражде	أَدَّى غِلَى الْعَدْوَانِ
1) подниматься 2) быть выше	اِرْتَفَعَ عَنْ
земля	أَرْضٌ
получать ползу, извлекать пользу	اِسْتَفَادَ
основы юриспруденции	أُصُولُ الْفِقْهِ
1) предоставление 2) отдача	إِعْطَاءٌ
жить	أَقَامَ بِ
1) выступать 2) подходить 3) приближаться, наступать 4) приступать	أَقْبَلَ عَلَى
почёт, почтение, уважение	إِكْرَامٌ
1) вменять в обязанность, обязывать 2) делать обязательным	أَلْزَمَ
«аль-Умм» (название одной из книг имама Шафии)	الأُمُّ
в конечном счёте	اِنْتَهَى بِهِ الْمَطَافُ
Андалусия	الأَنْدَلُسُ

приписывать	أَنْسَبَ
обращать внимание, проявлять интерес	بَالَى
в присутствии	بِحَضْرَةِ
аргументация	بَرْهَنَةٌ، تَدْلِيلٌ، تَعْلِيلٌ
посылать, отправлять; командировать; побуждать; оживлять	بَعَثَ
получать знания	تَلَقَّى الْعِلْمَ
держаться золотой середины	تَمَسَّكَ بِالْوَسَطِ
1) занимать середину 2) держаться середины	تَوَسَّطَ
третья часть ночи	ثُلْثُ اللَّيْلِ
похвала, восхваление	ثَنَاءٌ
обновлять	جَدَّدَ
1) обстоятельство, случай 2) состояние, положение	حَالٌ (أَحْوَالٌ)
обл. Хиджаз	حِجَازٌ
довод, доказательство	حُجَّةٌ (حُجَجٌ)
1) опека, попечение 2) запрет	حَجْرٌ
1) хвалить, восхвалять 2) благодарить	حَمِدَ
страд. переселился	حُمِلَ إِلَى
поступок	خَصْلَةٌ (خِصَالٌ)
1) оратор 2) проповедник	خَطِيبٌ (خُطَبَاءُ)

1) назначать своим преемником 2) оставлять после себя	خَلَّفَ
уединении	خَلْوَةٌ؛ اِنْعِزَالٌ
1) призывать 2) молиться	دَعَا
мусульманские страны	الدِّيَارُ الإِسْلاَمِيَّةُ
1) мнение 2) рассмотрение	رَأْيٌ (آرَاءٌ)
отправляться	رَحَلَ
«аль-Рисала» (название одной из книг имама Шафии)	الرِّسَالَةُ
забота; внимание	رِعَايَةٌ
посещать	زَارَ
щедрость	سَخَاءٌ
широта, обширность	سَعَةٌ
1) дело 2) отношение, связь 3) достоинство 4) важность	شَأْنٌ (شُؤُونٌ)
условие	شَرْطٌ (شُرُوطٌ)
восток	شَرْقٌ
стихи, поэзия	شِعْرٌ (أَشْعَارٌ)
солнце	شَمْسٌ
плохой друг	صَدِيقٌ سَيِّءٌ
огромный, громадный	ضَخْمٌ
1) путь, дорога 2) способ	طَرِيقٌ (طُرُقٌ)

требование	طَلَبٌ
жить	عَاشَ
мир, вселенная	عَالَمٌ
ученый	عَالِمٌ (عُلَمَاءُ)
запад	غَرْبٌ
г. Газа	غَزَّةُ
фетва (решение, заключение муфтия)	فَتْوَى
1) отделять, различать 2) раздавать	فَرَّقَ
красноречие	فَصَاحَةٌ
1) делить на части 2) подробно излагать, детализировать	فَصَّلَ
бедность	فَقْرٌ
г. Палестина	فِلِسْطِينُ
по делам	فِي عَمَلٍ
совершать поездку, путешествие	قَامَ بِرِحْلَةٍ
близкий	قَرِيبٌ (أَقْرِبَاءُ)
большая доля	الْقِسْطُ الْأَكْبَرُ
делить на	قَسَّمَ إِلَى
рассказ, повесть	قِصَّةٌ (قِصَصٌ)
меньшинство	قِلَّةٌ

приобретать	كَسَبَ
1) общество 2) собрание	مُجْتَمَعٌ (ات)
порядочность	مُرُوءَةٌ
путешественник	مُسَافِرٌ (ون)
«аль-Муснад» (название одной из книг имама Шафии)	الْمُسْنَدُ
современник	مُعَاصِرٌ (ون)
научное значение, важность	مَكَانَةٌ عِلْمِيَّةٌ
известно, что	مِنْ الْمَشْهُورِ
время от времени	مِنْ وَقْتٍ إِلَى آخَرَ
спор, диспут	مُنَاظَرَةٌ
достоинства	مَنَاقِبُ
«Муватта» (название одной из книг имама Малика)	مُوَطَّأَ
сочинене, труд	مُؤَلَّفَةٌ (ات)
помощник, помогающий	نَاصِرٌ (أَنْصَارٌ)
искренний совет, доброе наставление	نَصِيحَةٌ (نَصَائِحُ)
уменьшать	نَقَصَ
необходимость, обязательность	وُجُوبٌ
хотеть, желать	وَدَّ
набожность	وَرَعٌ

сирота	يَتِيمٌ (يَتَامَى)
легкий, незначительный	يَسِيرٌ

الدرس السادس عشر

الإِمَامُ أَحْمَدُ بْنُ حَنْبَلَ *(رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى)*

وُلِدَ إِمَامُ الْفِقْهِ وَالْحَدِيثِ أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنِ حَنْبَلَ فِي شَهْرِ رَبِيعِ الأَوَّلِ سَنَةَ ١٦٤هـ وَكَانَتْ وِلاَدَتُهُ بِبَغْدَادَ مِنْ أُسْرَةٍ عَرَبِيَّةٍ شِيبَانِيَّةٍ. فِكِلاَ أَبَوَيْهِ مِنْ شِيبَانَ، وَشِيبَانُ قَبِيلَةٌ مِنْ رَبِيعَةَ لَهَا هِمَّةٌ فِي الْجَاهِلِيَّةِ وَالإِسْلاَمِ، حَتَّى لَقَدْ قِيلَ: "إِذَا كُنْتَ فِي رَبِيعَةَ فَكَاثِرْ بِشِيبَانَ وَفَاخِرْ بِشِيبَانَ وَحَارِبْ بِشِيبَانَ" وَكَانَ أَبُوهُ مُحَمَّدٌ بْنُ حَنْبَلَ مِنْ الْقُوَّادِ، وَجَدُّهُ حَنْبَلُ مِمَّنْ اشْتَرَكَ فِي نُصْرَةِ الْعَبَّاسِيِّينَ، وَقَدْ ضَرَبَهُ حَاكِمُ الأُمَوِيِّينَ بِسَبَبِ ذَلِكَ، فَاحْتَمَلَ حَتَّى زَالَتْ الدَّوْلَةُ الأُمَوِيَّةُ، وَكَانَ جَدُّهُ لأُمِّهِ جَوَادًا كَرِيمًا تَنْزِلُ عِنْدَهُ وُفُودُ الْقَبَائِلِ فَيُضِيفُهَا.

وَرِثَ أَحْمَدُ عَنْ أَبَوَيْهِ سُمُوَّ النَّفْسِ وَبُعْدَ الْهِمَّةِ وَالصَّبْرِ وَالاحْتِمَالِ. وَلَكِنْ قُدِّرَ لأَحْمَدَ أَنْ يَتَرَبَّى يَتِيمًا كَمَا تَرَبَّى شَيْخُهُ الشَّافِعِيُّ يَتِيمًا فَلَمْ يُدْرِكْ أَبَاهُ.

وَقَدْ بَدَتْ مَظَاهِرُ الْوَرَعِ فِي أَحْمَدَ مُنْذُ كَانَ طِفْلاً لَمْ يَبْلُغْ الرُّشْدَ، لِذَا فَقَدْ اِخْتَارَتْ لَهُ أُسْرَتُهُ الدِّرَاسَاتِ الدِّينِيَّةَ، فَتَعَلَّمَ الْعَرَبِيَّةَ وَحَفِظَ الْقُرْآنَ حَتَّى إِذَا بَلَغَ الرَّابِعَةَ عَشْرَةَ وُجِّهَ إِلَى الدِّيوَانِ لِيَتَمَرَّنَ عَلَى الْكِتَابَةِ وَالتَّحْرِيرِ، وَلَمَّا أَتَمَّ هَذَا الدَّوْرَ، وَشَبَّ عَنْ الطَّوْقِ، أَخَذَ يَخْتَارُ لِنَفْسِهِ، فَاخْتَارَ عِلْمَ الْحَدِيثِ. وَكَانَ يَذْهَبُ إِلَى حَلَقَاتِهِ، وَكَانَ الْمُحَدِّثُونَ

مُنْتَشِرِينَ فِي كُلِّ بقَاعِ الْعَالَمِ ٱلإِسلاَمِيِّ فَفِي الشَّامِ مُحَدِّثُونَ، وَفِي الْبَصْرَةِ مُحَدِّثُونَ، وَفِي الْكُوفَةِ مُحَدِّثُونَ، وَفِي بَغْدَادَ كَثِيرٌ مِنْهُمْ، وَبِلاَدُ الْحِجَازِ تَزْخَرُ وَتَفْخَرُ بِهِمْ، وَقَدْ إِلْتَقَتْ الْمَدَائِنُ وَالأَمْصَارُ اِلْتِقَاءً عِلْمِيًّا فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ.

وَقَدْ أَخَذَ نَفْسَهُ بِالرِّحْلَةِ – فِي طَلَبِ الْحَدِيثِ مِنْ كُلِّ يَنَابِيعِهِ. فَجَمَعَ حَدِيثَ أَهْلِ الشَّامِ وَالْعِرَاقِ وَالْحِجَازِ، وَقَدْ الْتَقَى فِي رِحْلَتِهِ لِلْحِجَازِ سَنَةَ ١٨٧ هـ بِالشَّافِعِيِّ، فَأَخَذَ عَنْهُ الْفِقْهَ، كَمَا أَخَذَ عَنْ سُفْيَانَ بْنِ عُيَيْنَةَ الْحَدِيثَ.

وَقَدْ اُتُّصِفَ الإِمَامُ أَحْمَدُ بْنُ حَنْبَلَ (رحمه الله) بِحَافِظَةٍ وَاعِيَةٍ وَبِعُمْقِ النَّظْرَةِ فِي كُلِّ مَا يَنْقُلُ مِنْ أَحَادِيثَ وَفَتَاوَى، وَكَانَ مِنْ أَبْرَزِ صِفَاتِهِ الصَّبْرُ وَالْجَلَدُ وَقُوَّةُ الاحْتِمَالِ وَالنَّزَاهَةُ بِكُلِّ ضُرُوبِهَا.

وَقَالَ الشَّافِعِيُّ (رضى الله عنه) خَرَجْتُ مِنْ الْعِرَاقِ فَمَا تَرَكْتُ رَجُلاً أَفْضَلَ وَلاَ أَعْلَمَ وَلاَ أَوْرَعَ وَلاَ أَتْقَى مِنْ أَحْمَدَ بْنِ حَنْبَلَ.

وَأَمَّا عَنْ وَرَعِهِ وَعَدَالَتِهِ وَتَقْوَاهُ: فَإِلَيْكَ مَا ذَكَرَهُ ابْنُ كَثِيرٍ مِنْ أَقْوَالِ مُعَاصِرِيهِ فِي هَذِهِ النَّاحِيَةِ، قَالَ إِسْمَاعِيلُ بْنُ الْخَلِيلِ: "لَوْ كَانَ أَحْمَدُ فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ لَكَانَ نَبِيًّا". وَقَالَ قُتَيْبَةُ: "إِنَّ أَحْمَدَ قَامَ فِي الأُمَّةِ مَقَامَ النُّبُوَّةِ". وَقَالَ يَحْيَى بْنُ مَعِينٍ: "أَرَادَ النَّاسُ مِنَّا أَنْ نَكُونَ مِثْلَ أَحْمَدَ وَاللهِ مَا نَقْوِي أَنْ نَكُونَ مِثْلَهُ، وَلاَ نُطِيقُ سُلُوكَهُ".

وَقِصَّةُ مَوْقِفِهِ مِنْ مَسْأَلَةِ (الْقَوْلِ بِخَلْقِ الْقُرْآنِ) وَصَبْرُهُ عَلَى السِّجْنِ الْعَذَّابِ فِيهَا لأَعْظَمُ دَلِيلٍ عَلَى وَرَعِهِ وَتَقْوَاهُ.

وَقَدْ اسْتَمَرَّ هَذَا الإِمَامُ الْجَلِيلُ مَطْمَحَ أَنْظَارِ الْمُسْلِمِينَ بِحَدِيثِهِ، وَفِقْهِهِ، وَنَزَاهَةِ نَفْسِهِ، وَتَوَرُّعِهِ فِي دِينِهِ، حَتَّى قَبَضَهُ اللهُ إِلَيْهِ فِي يَوْمِ ١٢ رَبِيعِ الأَوَّلِ سَنَةَ ٢٤١هـ.

وَهَذِهِ صُورَةٌ مُصَغَّرَةٌ عَنْ حَيَاةِ أَئِمَّةِ الْمَذَاهِبِ الأَرْبَعَةِ مِنَ النَّاحِيَةِ الْعِلْمِيَّةِ وَالشَّخْصِيَّةِ.

УПРАЖНЕНИЯ

1. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕКСТ «الإِمَامُ أَحْمَدُ بْنُ حَنْبَلَ *(رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى)*» ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) قال يحيى بن معين: "أراد الناس منا أن نكون مثل أحمد والله ما نقوى أن نكون مثله، ولا نطيق سلوكه".

٢) وقد التقت المدائن والأمصار التقاءً علميّا في ذلك الوقت.

٣) بدت مظاهر الورع في أحمد منذ كان طفلا لم يبلغ الرشد.

٤) قدر لأحمد أن يتربّي يتيما.

٥) اختارت لأحمد أسرته الدراسات الدينية فتعلم العربية وحفظ القرآن.

3. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

– شب عن الطوق	– قدر أن يتربى يتيما
– بدت مظاهر الورع	– ما رأيت قط
– بلغ مبلغ الإمامة	– بلغ الرشد
– أدرك أباه	– طلب كل ينابيع...
– تمرن على الكتابة	– جمع الأحاديث

4. ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Ахмад ибн Ханбаль категорически выступил против официального навязывания догмата о сотворенности Корана. Был репрессирован халифами аль-Мамуном, аль-Мутасимом и аль-Васиком, поддерживавшими му`тазилитов; провел в заключении в общей сложности 7 лет. Его борьба окончилась победой суннитской идеологии при халифе аль-Мутаваккиле.
2) Ахмад ибн Ханбаль был очень скромным и набожным, отличался высочайшими моральными качествами.
3) В возрасте около 40 лет имам Ахмад стал передатчиком хадисов и начал давать фетвы.
4) При отборе хадисов имам Ахмад решающее значение отводил иснаду, цепочке передатчиков, восходящей непосредственно к Пророку (мир ему).
5) Сунна – это высказывания Пророка Мухаммада (мир ему и благословение Аллаха) и сведения о его образе жизни.

5. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 4 С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

6. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

١) إليك بعض ما ذُكر من أقوال معاصري أحمد بن حنبل، قال أبو عبيدة: "لست أعلم في الإسلام مثله".

٢) قال يحيى بن معين: "كان في أحمد خصال ما رأيتها في عالم قط، كان محدثا وكان حافظا وكان عالما وكان ورعا وكان زاهدا وكان عاقلا".

٣) ذكر ابن كثير إقامته عند الْخليفة الْمتوكل فقال: وكان الخليفة يبعث إليه كل يوم مائدة فيها ألوان الأطعمة والفاكهة والثلج مما يقاوم (يساوي) مائة وعشرين درهما كل يوم ولم يكن أحمد يأكل منها شيئا بالكلية، بل كان صائما يطوي، فمكث ثمانية أيام لم يستطعم بطعام. وعندما كتب الخليفة لأهله وأولاده مرتبا قدره أربعة آلاف درهم كل شهر، امتنع أحمد عن أكل طعام أولاده كل ذلك خوفا أن يدخل شيء حرام إلى جوفه، وقال لأولاده عندما أرادوا إقناعه بالأكل من هذه الأموال: لو أعلم هذا الْمال أخذ من حقه وليس بظلم ولا جَوْر لم أبال.

٤) يقول – الإمام أحمد: "إذا أردت أن يدوم لك الله كما تحب فكن كما يحب" ويقول الإمام أحمد *(رحمه الله)* "من رد حديث رسول الله *(صلّى الله عليه وسلم)* فهو على شفا هلكة".

٥) قال يحيى بن معين: "أراد الناس منا أن نكون مثل أحمد والله ما نقوي أن نكون مثله، ولا نطيق سلوكه".

7. ПЕРЕВЕДИТЕ СИНХРОННО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЗ УПРАЖНЕНИЯ № 6 С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

8. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

1) Четвертый «мазхаб» основал Ахмад бин Ханбал, Абу Абдаллах.
2) Ахмад родился в Багдаде. Лишившись отца, рос под опекой дяди. С ранних лет изучал Коран, хадисы, предания о сподвижниках и таби`унах (таби`ун – последователи сподвижников), овладел грамматическими тонкостями арабского языка.
3) Особое внимание Ахмад бин Ханбал уделял хадисам и праву. В своей книге «Муснад» собрал более 30 тыс. хадисов.
4) Последователи называются ханбалиты. Все основатели «мазхабов», в общем, использовали одни и те же источники шариата - Коран и Сунну.
5) Второстепенные источники, такие как «иджма» (согласованное мнение), «ал-кийас» (суждение по аналогии), «истихсан» (предпочтительное мнение), «урф» (применение обычного права), и др, каждый из имамов использовал по своему усмотрению.

9. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:

- глубокий взгляд
- важные сочинения
- получать знания со всех источников
- важные качества
- исламский мир
- выбирать науку
- расти сиротой
- достигать совершеннолетия
- выйти из детского возраста
- учить Коран наизусть

10. ПЕРЕВЕДИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО ТЕКСТ УРОКА « الإِمَامُ أَحْمَدُ بْنُ حَنْبَلَ (رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى)» С АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ЗАПИШИТЕ ВАШ ПЕРЕВОД НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

ЛЕКСИКА

самый выдающийся	أَبْرَزُ
страд. быть охарактеризованным	أُتُّصِفَ
самый богобоязненный	أَتْقَى
завершать, заканчивать	أَتَمَّ
1) перенесение 2) выносливость	اِحْتِمَالٌ
1) нагружать на себя 2) нести 3) терпеть, переносить	اِحْتَمَلَ
1) достигать 2) доживать 3) понимать	أَدْرَكَ
находить вкусным, приятным	اِسْتَطْعَمَ
использовать	اِسْتَعْمَلَ، اِسْتَخْدَمَ
продолжаться	اِسْتَمَرَّ
1) добавлять, прибавлять 2) оказывать гостеприимство 3) угощать	أَضَافَ
мочь, быть в состоянии	أَطَاقَ
давать фетву	أَفْتَى
поднятие; воздвижение; установление; проживание; призыв к молитве	إِقَامَةٌ
высказывания	أَقْوَالٌ

встречаться	اِلْتَقَى
различные яства	أَلْوَانُ الْأَطْعِمَةِ
уделять особое внимание	أَوْلَى أَهَمِيَّةً خَاصَّةً
место, местность, участок земли	بُقْعَةٌ (بُقَعٌ)
под опекой	تَحْتَ كَفَالَةِ (رِعَايَةِ)
1) освобождение 2) редактирование 3) написание 4) составление	تَحْرِيرٌ
воспитываться, получать воспитание	تَرَبَّى
1) практиковаться, приучаться 2) упражняться	تَمَرَّنَ
страшиться, быть благочестивым	تَوَرَّعَ
набожность	تَوَرُّعٌ
снег	ثَلْجٌ
стойкость, твёрдость, выносливость, терпеливость	جَلَدٌ
притеснение; насилие; несправедливость	جَوْرٌ
полость; внутренность; живот	جَوْفٌ
воевать	حَارَبَ
память	حَافِظَةٌ
запрещенный; запретный; священный	حَرَامٌ
лишиться	حُرِمَ مِنْ،فَقَدَ (هـ)
право	حَقٌّ

качество; свойство	خَصْلَةٌ
создание, тварь	خَلْقٌ
продолжаться	دَامَ
религиозное обучение	الدِّرَاسَاتُ الدِّينِيَّةُ
серебренная монета	دِرْهَمٌ
тонкости	دَقَائِقُ
1) оборот; период 2) круг 3) очередь 4) роль	دَوْرٌ (أَدْوَارٌ)
1) канцелярия, государственное учреждение 2) ведомство	دِيوَانٌ
усмотрение	رَأْيٌ (آرَاءٌ)
возвращать, вернуть	رَدَّ
совершеннолетие, зрелость	رُشْدٌ
переставать, прекращать	زَالَ
воздержанный; набожный; аскет	زَاهِدٌ
1) вздуваться, подниматься 2) гордиться; хвалиться	زَخَرَ
тюрьма	سِجْنٌ (سُجُونٌ)
поведение, образ жизни	سُلُوكٌ
1) высота 2) величие	سُمُوٌّ
выйти из детского возраста	شَبَّ عَنْ الطَّوْقِ
личный, персональный; частный	شَخْصِيٌّ

терпение	صَبْرٌ
форма, образ, вид	صُورَةٌ (صُوَرٌ)
бить	ضَرَبَ
вид, род, сорт, разновидность	ضَرْبٌ
образ жизни	طَرِيقَةُ الْحَيَاةِ
ребёнок	طِفْلٌ (أَطْفَالٌ)
складывать, сгибать; тратить (время); держать в тайне	طَوَى
притеснение; гнёт; несправедливость	ظُلْمٌ
справедливость	عَدَالَةٌ
мучительный	عَذَّابٌ
научный	عِلْمِيٌّ
на грани смерти	عَلَى شَفَا هَلَكَةٍ
глубина	عُمْقٌ (أَعْمَاقٌ)
1) гордиться 2) превозноситься друг перед другом	فَاخَرَ
фрукт; плод	فَاكِهَةٌ
гордиться, хвалиться	فَخَرَ
зд. стоит	قَاوَمَ (ساوى)
руководитель, предводитель	قَائِدٌ (قَادَةٌ، قُوَّادٌ)
он умер	قَبَضَ اللهُ إِلَيْهِ

страд. ему было суждено	قُدِّرَ
быть сильным, усиливаться	قَوَى
превосходить числом	كَاثَرَ
быть в заключении	كَانَ فِي السِّجْنِ
всеобщий	كُلِّيَّةٌ
мне всё равно!	لَمْ أُبَالِ
стол	مَائِدَةٌ
учёный занимающийся хадисами; рассказчик	مُحَدِّثٌ
город	مِصْرٌ (أَمْصَارٌ)
уменьшенный	مُصَغَّرٌ
предмет желаний, преследуемая цель	مَطْمَحٌ (مَطَامِحُ)
1) явление, проявление 2) внешность, вид	مَظْهَرٌ (مَظَاهِرُ)
сведение	مَعْلُومَةٌ
моральный	مَعْنَوِيٌّ، أَخْلاَقِيٌّ، أَدَبِيٌّ
зд. место	مَقَامٌ (ات)
быть, находиться, пребывать; останавливаться; медлить	مَكَثَ
с ранних лет	مِنْ سِنٍّ مُبَكِّرَةٍ، مُنْذُ الطُّفُولَةِ
позиция	مَوْقِفٌ (مَوَاقِفُ)
сторона	نَاحِيَةٌ (نَوَاحٍ)

пророчество	نُبُوَّةٌ
пророк	نَبِيٌّ (أَنْبِيَاءُ)
добродетельность, честность, добросовестность	نَزَاهَةٌ
1) сходить, спускаться 2) поселяться, останавливаться	نَزَلَ
1) победа 2) помощь	نُصْرَةٌ
зрение, видение, рассмотрение	نَظَرٌ (أَنْظَارٌ)
взгляд	نَظْرَةٌ (ات)
душа	نَفْسٌ (نُفُوسٌ)
энергия, пыл, усердие, старание	هِمَّةٌ (هِمَمٌ)
1) помнящий 2) бдительный, внимательный	وَاعٍ
страд. был направлен	وُجِّهَ
наследовать, получать по наследству	وَرِثَ
источник, начало	يَنْبُوعٌ (يَنَابِيعُ)